







Histoire des Khans
de Crimée
par Halim Guéraï

Histre des Khans
de Crimée
par Halim Guéraï





بسم الله الرحمن الرحيم

هزار قصائد حمد و ثنا اول پادشاه تؤتی الملک من تشاء
حضرتلرینک درگاه اقدسنه و بارگاه مقدسلرینه
جدیر و سزادر که نوع بنی آدمی قوّت فایقهٔ
ناطقه ایله بین الاجناس تمییز و سرافراز و تهدید نظم
جلیل یتّبعهم الغاوون ایله دم بسته و لال اولان
نکته سنجان موحدینی فیوضات تربیهٔ کریمهٔ الّا
الذین آمنوا ایله مانند طوطئ مستثنی مقال فائز فضل
افراز و امتیاز ایلدی و جواهر زواهر صلوات متوالیات
اول مطلع نشئهٔ مجموعهٔ نبوّت و مقطع قصائد دیوان
رسالت حضرتلرینک خاک پاک روضهٔ مطهره لرینه
عراضهٔ نثار عارفانه قلنور که جوائز مروارید انّ من الشعر

لحكمه

لحکمه ایله تشنیف مسامع شعرای سحرآفرین ایتمکله
هر بری مشاطهٔ تیزدست تعبیرات رنکارنک ایله
رخساره زیب ابکار مضامین مدایح قرین اولمشلردر
و فرائد منظومهٔ ترضیه و تبجیل حامی شرع مبین اولان
عترهٔ واتراب و اصحاب بررهٔ حضرتنک مراقد معطره
لرینه عرض و تقدیم اولنورکه جناب شیرازه بند
مجموعهٔ عالم مابینلرندن چهار یار کزینی مانند
رباعی سرلوحه طراز شرف تقدم ایله ممتاز ایتمشدر
بعدزین والد ماجدم سلاطین چنکیزیه دن حلیم کرای
سلطان اسکنه الله تعالی فی غرفة الجنان حضرت
لرینک صدف طبع لطافت منبعلرنده ابر نیسان
فیض رسان سنوحات صمدانیه ایله پرورش یافته
ظهور اولوب هر بری منکوش کوش اعتبار اولمغه
شایان درر اری شاهوار اشعارلری محفوظ محفظهٔ
جمع و ترتیب اولمیوب یکان یکان زینت ساز تیجان
اوراق پریشان اولمغله دزد چالاک دست روزکار
بی انصاف ربودهٔ سرپنجهٔ اتلاف ایتمک خاطره سندن

ناشی بو عبد بیچاره یعنی شهباز کرای افتاده بندهٔ حق حلیم کرای زادهٔ وسیلهٔ استجلاب خیر دعا و بو بابده دخی حق ابوتی ایفا نیتی صادقه سیله اکر مقصود اثر سه مصرع برجسته کافی در دیه رک اول لالئ لالا و آثار والایی کشیدهٔ رشتهٔ جمع و تسطیره تحریک انامل غیرت ایدرک بعنایة الله الملک القدیر رونق دهٔ سرنامهٔ دیوانچه ترتیب و تحریر اولمشدر

مناجات

لطفکله بکا کشف شهود ایله الهی
بن لکله اولان بنده لکه آتیه مقید

سر دلی توحید وجود ایله الهی
جوز بندمی آزاد قیود ایله الهی

نظم رؤیا

وارنجه خوابه برشب چشم بیتاب
کورندی چشمه بر مجلس خاص
بتون صحبتلری رمز معارف
اوقورلرمش مکر لیلی و مجنون
نه آغاز اولندر اول کتابه
اکرم آنه باقسه قیس حیران

بکا کشف اولدی بر فرشتهٔ خواب
او بزمک اهلی هب اصحاب اخلاص
کنایات و نکات هب لطایف
اولورمش سامعینک عشقی افزون
ایرشدی جونکه سوز فصل الخطابه
ایدرمش عکس لیلی کوزده جولان

ایرشدی

ایرشدی بو سخندن جانه حیرت ظهور ایتدی او ساعت نشئهٔ حکمت

او مجلس تیره اولدقده تحوّل بنمده بولدی احوالم تبدّل

کوزم دوشدی اول بر عالی مکانه مکر اول جا یمش آیینه خانه

اساسی عین حیرتدن یاپلمش در و دیواری صفوتدن یاپلمش

مکر کیم قیس مجنون آنده حاضر اولورمش زیر و بالا سینه ناظر

ایدرمش هر طرفدن حسن لیلی بیاپی قیس مجنونه تجلّی

حضوره بولمدی بر وجهله راه ولکن اولدی دل سرّندن آگاه

او دم کلدی فقیره اوزکه حالت بنی مست ایلدی صهبای حیرت

شو رتبه اغلدم قانه بویاندم همان او اویقودن اولدقده اویاندم

بحق عشق قیس و حسن لیلا بنی عشقکله یارب ایله شیدا

کوکلده قالمیوب اصلا کدورت بوله مرآت دل لطفکله صفوت

فساد ذاتم ایدوب تقوایه تبدیل قصورم ایله احسانکله تکمیل

حلیمی نائل قلب سلیم ایت لسانن مظهر سرّ کلیم ایت

ترجیع بند

اسرار عشقه جان و دلی محرم ایلدم یارک خیال غمزه سنی همدم ایلدم

عشرت میسّر اولدی نوش غم ایلدم عالمده کمسه ایلمدک عالم ایلدم

منکر قیاس ایلمسون بک کم ایلدم ارواح کشتکان غمی خرّم ایلدم

چشم علیلی حسرتله پرنم ایلدم
ال عید اکبر ایلدی بن ماتم ایلدم

اولدی زمانه عید مسرتله شادکام — کلدی قلوب عالمه برنشئه تمام
هر کمسه کندی حالنه ویرمش عجب نظام — زهاد الننده سبحه و دندان النده جام
الحاصل اولدی خلق جهان نائل مرام — بن دست بوس یار ایله آه اولمدم بکام

چشم علیلی حسرتله پرنم ایلدم
ال عید اکبر ایلدی بن ماتم ایلدم

تحصیل ایدنجه کیفیتی صهبای فرقتک — اولدم ندیم مجلسی ساقی حسرتک
کوردم خمار نشئه سنی جام عشرتک — خمیازهٔ غمن جکرم شمدی وصلتک
باشنم قودم ایاغنه اهل ملامتک — اولدم عدوی اکبری عید مسرتک

چشم علیلی حسرتله پرنم ایلدم
ال عید اکبر ایلدی بن ماتم ایلدم

سن اولدک ای فلک بکا بر دشمن عنید — اول رتبه ایلدک بکا سن ظلمکی مزید
قیلدک بنی معایدهٔ یاردن بعید — تشریف ایدنجه روز مسرت تشعار عید
دلداری کورمدم دیم ایا مکر سعید — قالدم خلاصه درد تحسرله ناامید

چشم علیلی حسرتله پرنم ایلدم
ال عید اکبر ایلدی بن ماتم ایلدم

ناریوس

یازدم حلیم حال دل پر ملالمی
سرد ایلدم سپهره اولا انفعالمی

بو هیونه آلمسون کرم ایتسون وبالمی
اول شاه جنه کتورم عرض حالمی

کورسون تمام نظم پریشان مقالمی
کوش ایلسون نتیجهٔ نظم حسب حالمی

چشم علیلی حسرتله پر نم ایلدم
ال عید اکبر ایلدی بن ماتم ایلدم

بنده اولدم اولمدم آزاد الندن کوکلمک
اولحشم هر لحظه ده ناشاد الندن کوکلمک

عقل وفکرم دائما برباد الندن کوکلمک
قورتلش یوق قدر الهی داد الندن کوکلمک

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

ایلیوب صدر تلونده تمکن اختیار
کاه عارف کاه زاهد کاه اولور دیوانه وار

استقامت امرینه کلدکجه ایلر اعتذار
عقل وشرعک قولنه بر درلو ایتمز اعتبار

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

نقد عمری دمبدم اتلافدن ممنوندر
چار سوی پر زبان دهره مغبوندر

صورتا عاقل نما اما قتی مجنوندر
بر اسافل پرور و نادان پسند دوندر

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

قصدی محزون ایتمه در هر کربنی شاد ایتسه ده
فکری بربات ایتمه در ظاهرده آباد ایتسه ده

نیتی ظلم وستم ایتمکدر امداد ایتسه ده
خفیته بیک مکر ایدر برخیره ارشاد ایتسه ده

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

آه ایدرسیم قسمکر بو چرخ ناهمواردن | خانکی در دشمنم بحث ایلیم اغیاردن
کوردیکیم محضا اما نندر دریغا یاردن | درد دلندندر شکایت ایتمزم دلداردن

داد اللهدن کوکلمک فریاد الهدن کوکلمک

خیره تحویل ایده احوالم خدای لایزال | فیض سبحانی کوکلدن ایلیسون رفع ملال
سویلمش بو مصرع رنکینی بر اهل کمال | کوش ایدنجه بندخی ایتدم **حلیما** حسب حال

داد اللهدن کوکلمک فریاد الهدن کوکلمک

تاریخ وفات

طریق خلق نیک ایتمش سوای عارف بالله | جناب شیخ محمود الشیم اول سید نیکو
قریبدن هجرت ایتمشدر رودیجی شهنه اولو | کلوبده صکره اسلامبوله اولدی عازم منوی
دیدی قطب جهانک حرف مجوهر ایله تاریخن | قریمی شیخ حامد کوجدی باقی ملکنه یاهو

تاریخ تدریس

حفید عاشر افندی جناب میر نبیل | طریق علمه دخول ایلدی لیاقت ایله
ایدر **حلیم** بو تاریخه سرفرو دنیا | بنبیل بک اولدی مدرس رجبنده غرت ایله

تاریخ لحیه

عارف افندی زاده شهر صیام الحیده | ارسال لحیه ایله قدرین جلیل قلدی
منقوط ایله **حلیما** تاریخنی ایتدم املا | خط شریف رانفی روی جمیل قلدی

تاریخ ولادت

پدری

پدری دیدی چو هر تاریخ | اق صقللی اوله اوغلم طاهر

تاریخ اتمام باغث اباد

دیدم انشاد ایدوب هم اکا تاریخ | تمام اولدی حلیما باغث آباد

تاریخ ولادت همایون

عالمه کلدی بو کون عزّ ایله سلطان عثمان

تاریخ وفات

نقطهٔ اشکم حساب ایدوم دیدم تاریخنی دیده دکی | شیخ صادق کوچدی کر جکدر بلا یکجی

تخمیس غزل یحیی

ای زلف خم اندر خم قلّاب محبّت | چاه زقنک اولمده کرداب محبّت

سرکشتهٔ عشقک سنک اصحاب محبّت | جمع اولمده در بزمکه احباب محبّت

هب سکا چکلدر دل ارباب محبّت

دلبرسه کوزل دلسه نهایتده هوایی | ساقی ده یور بزمکده همان جام صفایی

مجلسده نه نخوه وار نه ریا وار نه مرایی | جمع ایتدی فلک مجلسه هب اهل وفایی

حاصل بو که آماده در اسباب محبّت

بر بحر ایمش ای عاشق شیدا دل زارک | بر جوهری چوق کان ایمش امّا دل زارک

لبریز ایمش اکدار ایله حیفا دل زارک | کنجینه ایمش حاصلی حالا دل زارک

انده بولنور مش در نایاب محبّت

یانسه آتشنه پروانه وش ایتمه ینه افغان | سوز دلکی ایلمه عالملره اعلان

کتمیله مقید اوله گور وار ایسه امکان | نقل ایله سؤال ایتسه اگر حالکی جانان

ای عاشق مسکین بودر آداب محبت

یحیی حرم عشقه گیرسه تو اوله بی باک | گل سنده حلیم ایتمه گریبانکی صدچاک

ایتمک گرک اغراضدن آماده لکی پاک | بو بابده اولمز هله هیچ کمسه المناک

مفتوح در ارباب دله باب محبت

تخمیس غزل فهیم

اولسک دخی بللرجه اشکنده ملازم | درد دلکی سویلمک اول شوخه نه لازم

رحم ایتمیور عشاقنه اول شعبده بازم | باقمز نه دیم عاشقنه اول شه نازم

کوندن کونه آرترمده در سوز گدازم

بلمز نیجم احوالمی هیچ همدم و همراه | اول شوخ ستمکار دخی اولمدی آگاه

اسرار دل زاریمی الحق بیلور الله | سینمده نهان قالدی غمک یاره لری آه

یارب کیمه کشف ایلیه یم شمدی بو رازم

بن طور تجلی جمالنده طورردم | گاهی طوتشوب عشقنه ایله آتش اولوردم

اندیشه ایدوب حالمی تدبیر قیلوردم | دلداره نیاز ایلمکه چاره بولوردم

آخر بنی یاقماسه ایدی شمع نیازم

ای چرخ تیرکوشه اغرتبده گل اولدم | گور سوزشمی گلخن فرقتده گل اولدم

صد بار یانوب نار محبتده کل اولدم — بن آتش عشق ایله حقیقتده کل اولدم

قالدی البشریتده همان شکل مجازم

نحخانه ملکده کسید عبادت ایچون اما — دلخسته سنه ایلیسه بر کره جک ایما

جان ویرمک انکچون بولنه بر شیء حلیما — اولمک نه ایدی درد محبتله فهیما

کاسیدی اکر قلممه اول شوخ نمازم

تخمیس غزل ثابت

عاشقم عاشق سکا ای آفت جان بلمیش اول — ایلرم شهمند نکرو احوالم اعلان بلمیش اول

اولمدی کتم اتیمکه بو سر امکان بلمیش اول — دلده داغ حسرتک اولدی نمایان بلمیش اول

تا بکی عشقک ایدم سینمده پنهان بلمیش اول

فکر زلفکله کوکل زنار بند عشق اولور — کردن ایمانه هر موییک کمند عشق اولور

برهمنلر دخی سندن بهرمند عشق اولور — روح عیسی کورسه رویک مستمند عشق اولور

ای بت کافرنژاد نامسلمان بلمیش اول

بلمدک کندی خلوص چاکر دیرینه یی — صرف ایدرکن بولکه اشکم کبی نقدینه یی

سنک جور ایله شکسته اندک اول بی کینه یی — انده عکسک کورمک ایچون بو ایله برآیینه یی

چوق اداره بولماز سنزی آشوب دوران بلمیش اول

تازه عاشقلرکی افتاده لر بولدکسه سن — انلر ایله وار صالن ای سرو نازم صالن سن

ستر ایسک کردن اغیاره قن لفک رسن — نقد جانی شمدی بر شوخه ویروب قرض حسن

بزده پیدا ایلدک بر تازه جانان بلمش اول

هر کیمه مهر و وفا ایلرسک ایت شمد نکرو — قنغی سینی وصله سنزا ایلرسک ایت شمد نکرو

سن بنی هجر آشنا ایلرسک ایت شمد نکرو — وار حلیمی مبتلا ایلرسک ایت شمد نکرو

فارغ اولدی ثابت آشفته سامان بلمش اول

حرف الالف

باقسمز غیره خوبان کیمسوکا لای استغنا — قد پاره پیچلمش جامه در دیبای استغنا

میان مجلسده نقل اولسه یوبن لعلک اول صونم — بنی مست ایلمیشدر ساقیا صهبای استغنا

بها نازه کچمش رنکی صولمش اول استم خوبک — دکلدر بعد ازین کلزار حسنی جای استغنا

دل شیدا خیال وصلتندن اولدی مستغنی — اول آفت ایتمسون شمد نکرو خولیای استغنا

ازلدن ناز و نخوتله مرکب عنصر پاکک — وجودکدن عبارتدر بکم معنای استغنا

جهانده اول کدای بی سر و سامان عشق اولسون — که عیننده دکلدر مسند علیای استغنا

ویرر شهرت حلیما نامکز دنیایه سرتاسر — طونیجه قاف دلده آشیان عنقای استغنا

بهارستانده خطک صفحی نو مضموندر جانا — نهالستانده قدک مصرع موزوندر جانا

کلستانده طغلمش رونیه کل سویلمز بلبل — دهانک حسرتندن غنچه لر دلخوندر جانا

جنون عشقم ایتمش بوستان عالمه تأثیر — بتون انهار جشقون ایدی مجنوندر جانا

مصور برنکارستانه بکزر صفحهٔ رویک — رخکده خط و خالک نقشی کوناکوندر جانا

طبایع نازبالش ازناز جایه جمع زنبیلن
اورور ال اینه شمدی ملک ابرای استغنا

شبستان خیالی عقدهٔ زلفک معمّادر
آنی حل ایتمه شرح خطّک مرهون رجادر

حلیمک شعره میلی تازه‌لندی شوق رویکله
بهارستانده خطّک وصفی نو مضمون رجادر

دریای دلده عشقله اولماز غم آشنا
اولسونمی هیچ شراره آتش یم آشنا

بیگانه در معامله‌سی اخذ و جلبدن
اهل توکل اولسه دخی حاتم آشنا

دلبر تجاهل ایتسه بجادر رقیبدن
اولماز گدای دهره شه عالم آشنا

الفت آرزوسن ایدردم او شوخله
اولمش ایسه پریله اگر آدم آشنا

یکسر لسان حالله درگفتگوی دل
راز وصال دلبره اولمز فم آشنا

بندن او رتبه وحشتی وار اول پری وشک
اولمز خیالی چشمیله بردم آشنا

شاید حلیم حال دلی یاره فاش ایده
اسرار عشقه غمزهٔ بیدی ایتیم آشنا

حرف الباء

اول شاه خوشخصاله عالمده در عجب
گوندرسه‌م عرضحال نه عالمده در عجب

بن گوردیگمده خسته‌نی ناز ایدر چشم یار
شمدی اول بی‌مجال نه عالمده در عجب

برکره دیرمسک یوقدر غمله عاشقه
کلمشمی بر کلال نه عالمده در عجب

اولسک بو درد غمله دیمز اول طبیب نازه
عشاق خسته‌حال نه عالمده در عجب

یاد ایلیوب فقیری حلیما او شه دیمش
هیچ ایتمدم سؤال نه عالمده در عجب

حرف التاء

کوکل هم محترز در وصلتندن هم جکر حسرت / بو دردی دوادن اولمقده هر دم جکر حسرت

ازلدن باشنه دوشمش مکر ظل جناح عشق / انکچون ندر همای وصلته ادهم جکر حسرت

دریغا فوت اولور سیم درد فرقتدن شب غمده / صباح حشره دک عالم ایدوب ماتم جکر حسرت

ایدر دستنکاهم بلکه آزرده بو در خوفم / رخ مرآت یاره بقمغه دیدم جکر حسرت

حلیما یار ایله اغیار هم بزم اولی ناچار / کوکل ساقی فرقتله اولوب همدم جکر حسرت

حرف الثاء

علاقه درستم شیوه کارمه باعث / محبتمی در اولان اعتذارمه باعث

ایاغنه کشنک دولتی کلور دیرلر / قدوم یاره بو در انتظارمه باعث

جنون عشقی اغیاره ایلیوب تشهیر / اول آفت اولدی بنم اشتهارمه باعث

قولدی یار ایله سررشته محبتمز / شکسته لکدر اولان انکسارمه باعث

حلیم ایردی فلک یار نوجواندن / او در بو کنج غمی اختیارمه باعث

حرف جیم

شو رتبه ایلدی غمزه ک درونمی ازعاج / نوازش نکه اولدی دل بنیه محتاج

قران اختر خال رخکله زلفکدن / ظهور فتنه خطک اولندی استخراج

او جودی کوکلره دک وصف ایدوب قیتی حسیب / نه در بو رتبه اوکا فرده بلسم استدراج

حرارت غم عشقک دواسی لعلکدن / طبیبم ایله بو محمومه قمز ایله علاج

وسیله در بو نوین گفته لی ایدوب ابداع | حلیم خاطر جانانی ایله استمزاج

حرف الحاء

اولماز ایسه نه بله اوده هم دم صباح | همرنگ شام غربت اولور عالم صباح
اشک سحرده کرسم او شوخک یوزی گولر | شاداب اولور دوشنجه گله شبنم صباح
صاندم طلوع فجرده گون طوغدی خانه‌مه | گلدی اول آفتاب اولوب توأم صباح
دفع خمار غفلت ایچون عالمه صونار | هر گون بر برپیالهٔ زرین جم صباح
بردم خیال مست صبوح محبته | نه عشرت شبانه گلور نه غم صباح
یارستمش سنی گوزک آیدین علی السحر | اولدک حلیم زار بو گون حرم صباح

آهنک ایدوب سر ریده گلگی مثالنی
عینی سنگله گل ایده لم بردم صباح

ایرشدی جانب دلداردن بر یدفرح | گتوردی خاطر ناشاده نوید فرح
بو سنه روزهٔ فرقت تمام اولوب آیا | بزم دیارده بر گون گلور می عید فرح
سیاه نحم گیدیلور ای گوکل گوزن آیدین | ظهوره باشلدی زیرادم سفید فرح
شراب لعلگی نوش ایلیسم سنگ ساقی | دل خزینه گلوردی عجب مزید فرح
تعاقب ایلدیکیدن غمی فرحدائم | کدر گلنجه گتوردی دله امید فرح

حلیم کهنه قبای غمی ایدوب اخراج
تلبس ایلدی بر خرقهٔ جدید فرح

حرف الراء

خزان آلوده در رشك بهاران كوردیكك یرلر
منور زاغ در شمع گلستان كوردیكك یرلر

افندم ایلدی معمار لطفك سربسر تعمیر
مقدم تیشهٔ غمزه كله ویران كوردیكك یرلر

نشاط آباد شوق آباد اولمش هر بری جانا
غمكله عاشقانی زار و گریان كوردیكك یرلر

فلك هب جانكاه كرم شتاب ایتدی ای مهرو
مقدم شوق حسنله چراغان كوردیكك یرلر

حلیما اغلدر حسرت ایله باقدقجه
بنی جانان ایله آوكی خندان كوردیكك یرلر

سینه‌ده اول داغلر كیم نبذه وار در كیمده وار
یار عشقندن اثر كیم نبذه وار در كیمده وار

یار تشریف ایتمكه وعد ایلمش غمخانه‌می
بو نشاط افزا خبر كیم نبذه وار در كیمده وار

خیلی اتلاف ایلدم سرمایهٔ اشك تری
مالدن بونججه ضرر كیم نبذه وار در كیمده وار

حمد لله مالك اولدم آه آتشباره بن
دشمنی برباد ایدر كیم نبذه وار در كیمده وار

افتخارم در حلیما عاشق اولمق اول شهه
دلبر عالی گهر كیم نبذه وار در كیمده وار

تاب تب غمكله كوكل بی مجال در
معجون وصلك ایله دوا احتمال در

كیمی خیال دیدی میانكه كیمی مو
شاعر سوزینی بیلیلم قیل وقال در

نورسته در او شوخ كوكل شفقت ایستمز
باده تحمل ایلیه مز نونهال در

یك تن اولالم آره‌مزه گیرمسون امان
بو نیوكه المه پیرهنی كیم وبال در

مقطعده اولسه مخلصی شعرڭ نوله حلیم
بیتنده میزبان یری صفّ نعالدر

سیر ایله او طفلی که نه آفت اوله جقدر
عالملره سرمایهٔ حیرت اوله جقدر

اول محشر نازی قد بالا ایله گوردم
چون قدن برپا دیرلردی قیامت اوله جقدر

خوناب سرشکمله کباب جگرم له
ای دل بو گیجه یار ایله عشرت اوله جقدر

جیقسون دم سینه ده وار ایسه مسرّت
سلطان غمکله دله خلوت اوله جقدر

عزّت بکه عرض ایله حلیما سخنڭ کیم
تنظیرینه اندن نه همّت اوله جقدر

وقتی ایله اول میر کلامڭ شعرادن
راغب قدر آثارینه رغبت اوله جقدر

ترّاش ایدنجه خط سنبرینی نقاب آچیلور
بهار موسمی گلسه همان سحاب آچیلور

اجلمسه بکا دولت قپوسی قیدمی
جناب پیر مغان در کهنده باب آچیلور

او شوخه ایچمکه دولت اولونمشین پرده
ایچرسه بر ایکی پیمانه مرحجاب آچیلور

عبادده کبی تکلّف ایدر کلامنده شیخ
آچوسه آغزینی ظن ایلرم کتاب آچیلور

بو نو زمینه حلیم ایلدم گذارها هنوز
اولورسه پیرو احبّا دخی جواب آچیلور

بزی او لشنه‌لکه لطفه شایان ایلمشلردر
الحمد لله هله ممتاز اقران ایلمشلردر

ایدرکن سهمنی عشاقه تقسیم اول کمان ابرو
بزی بر تیر ایله ممنون احسان ایلمشلردر

تماشا ایلیوب عشقک زارک شعلهٔ آهن
بو شب جمهیاکزه بزم چراغان ایلمشلردر

کوزلر نامه تحریر ایلدکده ای شه خوبان
سکا مجنون یوسف وصفنی عنوان ایلمشلردر

ایچوردی آب شمشیرنی فقیره جامنی اغیاره
بو دم ساقی فانزل بر عجب قانن ایلمشلردر

ازلدن رتبهٔ والای عاشقی ایدنلر ترتیب
حلیمی تختگاه عشقه سلطان ایلمشلردر

کلوردی یاد یکه لطفکله دلشاد اولدیغم کونلر
اکلمزمی عجب عشقکله معتاد اولدیغم کونلر

بیله بر ظالمک اولدم اسیر پنجهٔ عشقی
سنک زلف سیهکارکدن آزاد اولدیغم

قنی مست خیال آباده تعلک اولوب ای مه
نغم پرداز بزم آه و فریاد اولدیغم کونلر

ایرشدی ای مه نامهربانم عاقبت شیریت
سنک ویرانیٔ حسنکله آباد اولدیغم کونلر

حلیما تاب خم تاثیر قیلمش جانب حساده
همسایه نشین قد شمشاد اولدیغم کونلر

ساقی بو بزم کده نه جام شراب ویر
نه حسرت لبکله بزه اضطراب ویر

اشک فزون سوز درون قل کرم بکا
یارب بو تیغ آهیمه سن آب و تاب ویر

صرف ایلدک نقود سرشکم نیچه زمان
ای دیده شمدی کل نقبه لم بر حساب ویر

اینسون سنی قوکرمی نظاره خون فشان
زوار بزم حسنکله لطف ایت کلاب ویر

اولدم نظیره خواه جنابکدن عارفا
نظم حلیم بیدلکه سن جواب ویر

بکتاشی بیچه شوخ که بابا ملکلیدر بیلدم کورنجه مردم چشم بکلیدر
بر ایکی شوخ اولمش توحیده کرمیور شیخک سماع و ذکری دخی دنبلکلیدر
شربت چی زاده شوخ ذر اما که نیلیم سنک غرضله کاسه غرضی درکلیدر
سمت نگاره وار سیم غور رایت کبی رقیب مشهور در که کوی اوله البت کوبکلیدر

اوز قماش نظم جلالی یه ای حلیم
کالای نو ظهور بلاغت چیچکلیدر

لعل لب دلبر کبی بر جام جم وار عشرتکه عالمده بنم اوزکه دمم وار
لقمان و ارسطو بوله مز دردیمه درمان بن خسته عشقم جگرمده ورم وار
لال ایتدی بنی غمزه کویاسی او شوخک اللهی سورسک بنی سویلتمه غمم وار
بلبل کبی فریاد و فغان ایتسم عجب می بر رخلری گل زلفی سمن غنچه فمم وار

اول یار ایله ایتدکلریمز جنبشی تنها
والله دیمم ساکه حلیما قسمم وار

ارباب عشقه جور و ستم اسکی کاریدر سینه مده شرحه لر او شهک یادکاریدر
ساغر کشان وصلنی رسوای عام ایدر بنت العنب دیدکلری بر قحبه قاریدر
سنبل صبا نوب او زلفی کورنجه دیدی کوکل گلزار حسنک آشته بو بر نوبهاریدر
شاهین باقشله آلدی کوکل مرغنی چو صید بند ایتدی تار زلفنه کویا شکاریدر
کلک حلیم سویلدی بر نو زمین غزل مقبول اولورسه اهل دله بر گذاریدر

اول یار دلمیش عاشق غمخوار کیمکدر
البته بلور عاشق دلدار کیمکدر

عقلی کوزینه کلمش ایچوب بادهٔ حمرا
یارب اودلی قاتلی اوخونخوار کیمکدر

غداره چکوب عاشقی قتل ایتمکه کلدی
بلمم عجب اول ظالم غدار کیمکدر

دلخسته کورنجه بنی اولشوخ طبیبم
رحم ایتدی دیدی حیف بو بیمار کیمکدر

لال اولدی حسدن بتون احباب حلیما
کتم ایتمه مدد سویله بو گفتار کیمکدر

یارک بکا جفالری هپ خاطرمده در
اوضاع نابجالری هپ خاطرمده در

اولدقجه زنده هیچ فراموش ایدرمیم
اغیار ایچون فدالری هپ خاطرمده در

اول شاه حسن دفتره قید ایتمیوب ینه
ای دل سکا عطالری هپ خاطرمده در

دردم دیسمده بیلیم آه اول طبیب ناز
برکون دیمز دوالری هپ خاطرمده در

دون عرض حال ایدنجه حلیما اوشه دیمیش
حاجت دکل رجالری هپ خاطرمده در

چشم حق بینده اغیار ایله یار ایکیسی بر
باغ توحیدده زیرا گل وخار ایکیسی بر

گاه رخساره وکه زلفه بقار نوهوسان
اهل تحقیقه کوره لیل ونهار ایکیسی بر

شاه هر خاک سیه ایچره فقیرانه یاتور
درکه حقده صغار ایله کبار ایکیسی بر

اهل توحیدده یوق ایکیلک الله بردر
نظرمده گل فردوس ایله نار ایکیسی بر

بزم عالمده بکا سنسز اولنجه جانا
نشئه باده ایله رنج خمار ایکیسی بر

اتحاد ایلیه لی عشق ایله دیوانه کوکل
بلمی فرقت ایله ذوق کنار اککسی بر
وردیلر وصل اولوب بزم سلامی سلام
بوسنه کلدی حلیم عید و بهار اککسی بر

کرچه ظاهرده ایشی لنبقه ولی معناده
حضرت خضر ایله اول پاک تبار اککسی بر

شکل بشرده کوردک اسیه ملک اودر
آدم نژاد رشک پری دیرجک اودر
قالدی خیال دیده بر نمده اول ملک
سیرایت کنار دیده افندی بیک اودر
خلوتده صقدر شیخ مریدک الهی
جلسوتده قدوم وصلتنی دمبلک اودر
اولمازلسان حال کبی پاره عرض حال
ای دل نیازی ترک ایدلم اسمک اودر

اولدم محیط معرفته آشنا حلیم
عبد فقیره الخ عطای فلک اودر

کوکل بر طفل کلر خسار مستغنایه حسرتدر
او بلبلدر که کویا غنچهٔ رعنایه حسرتدر
خمار آلودهٔ نایب اولدی دل ساقی فراقکله
بو نوشانوش خنده ساغر صهبایه حسرتدر
دکل عینده مرغ خوب رحت اوجد بیکی کوز دن
خیالکله کوکل شب تا سحر رؤیایه حسرتدر
بو سوق کهنه ده سودکران جنس عرفانک
بتون وادوس ایتدیکلر سرمایه حسرتدر

سر راهنده خاک اولسه حلیم اول قد شمشادک
ینه دامانه یوز سورمکه چون سایه حسرتدر

رجحانی انک سائر خطنده جلیدر
سیرایت کلیور شته کوزلکر کوزلیدر

پیغمبر حسنک اگر انکار ایدر ایسه او — گور معجزۀ خطّی کافردیه‌لی در
ای دل نه دیارک کلیدی دیدک شوخی او — اول غنچه فم سرو قدم اورنه لیدر
اندیشه ایدر زلفکی هر شب سنک عاشق — دوشمش قره سودایه او بیچاره دلیدر

عرض ایلیوب احبابه دیدم شاهده شعرم
مغرور اوله درویش حلیمک غزلیدر

دوشدی درون دیده‌یه عکس جمال یار — عینی پری شیشه دوندی خیال یار
شمشیر هجری کسمه‌ده تاب و توانمی — قطع اولدی گوکلدن امید وصال یار
لطف و کرم مقوله‌سیدر جور و قهر ده — کیف شراب نابه‌در انفعال یار
دفع ایلدی حجابنی نوش شراب ایله — آچلدی شمدی گل کبی رخساره یار

بو تلخکام فرقتی خاموش ایدر حلیم
گلدکجه یاره صحبت شیرین مقال یار

حالی عالمده جانانم بیلور بیلمزلنور — اول تجاهل پیشه فتّانم بیلور بیلمزلنور
سویلیمز فرط تغافلدن او شوخ نازنین — بو خسته‌ای دل سرّ پنهانم بیلور بیلمزلنور
آشنای عشق اولوب بیگانه اولدم عالمه — شمدی حالم گورسه یارانم بیلور بیلمزلنور
گورمدم بر کمسه احوالم سکا عرض ایلیوب — کیمی بیلمز کیمی سلطانم بیلور بیلمزلنور

شعریمک تعریفه حاجتمی حلیما نکته‌سن
اول تجاهل پیشه فتّانم بیلور بیلمزلنور

ساقیا گل شرابمز واردر | لخت دلدن کبابمز واردر

بزه معشوقی گیم سؤال ایتسه | عاشقانه جوابمز واردر

بر طرفدن ایلمز نقاب رخنی | یار ایله بر حجابمز واردر

زوقیا بز ایدرسه ده دشنام | شوخ شیرین عتابمز واردر

اوقورز نسخهٔ نفیس خطنی | قیل نظر بر کتابمز واردر

وار ایچی بزم یاره رعشه گلور | بویله بر اضطرابمز واردر

ایشیکنده اسیری یوز انک | شاه عالی جنابمز واردر

هب شمار ایلدم جفالرینی | شمدی بشقه حسابمز واردر

دوشه‌لی قید افتراقه **حلیم**
سیجن دلده عذابمز واردر

دل اولیلی زلفه مجنون اولدیغی بلمزمی وار | عشقله حالم دگرگون اولدیغی بلمزمی وار

روی یاره نوبهاری شمدی تشبیه ایتدیلر | مقصدم بر تازه مضمون اولدیغی بلمزمی وار

سن نیه گتم ایدکور بزدن رقیبک حالنی | عالم ایچره سکا مفتون اولدیغی بلمزمی

عید تعلیق ایلمش بوس رخن اول گلعذار | هر اشیک بر وقته مرهون اولدیغی بلمزمی

هجر لعلکله شوریده مست رسوادر **حلیم**
مبتلای جام گلگون اولدیغی بلمزمی وار

جنون ایالتی ملک امیر حیرت در | کوکل دیدکلری شاه سریر حیرت در

نه صرف ایدر عجبا شمدی عاشق حیران
دوکندی نقد سرشکی فقیر حیرت در

کهی غموم ایله که عشق یار ایله کوره شهر
بونا توانی کورن کشنکیر حیرت در

نه قید غصه دن آزاد اولور نه طاقتی وار
دریغ عاشق شیدا اسیر حیرت در

دل حلیمه دوشر عکس طلعتک زیرا
مثال آیینه روشن ضمیر حیرت در

سنی کورمکلکی شوخ جهانم عاشقان استر
طبیبک کورمکه هیچ استمزمی خستکان استر

مطول بحث زلفکده بنه چوق قیل و قال اولدی
افندی طالبان درس عشقک امتحان استر

اومرسه میوه وصلک عجبمی خسته عشقک
بو بر سکی مثلدر کوز کورر البته جان استر

اوشاهم استمز فاش اولدیغک اسرار عشقک
انکچون محرمان بزم حسن بی زبان استر

حلیما یاری تعجیز ایتمه استر استمز صبر ایت
نه دم کورمک مقدر ایسه جانان اولزمان استر

سرمایه عمری تلف ایتدم ضررم وار
اندیشه ایدرسم بو جهاندن کدرم وار

یارک هوس لعلی ایله زلفنه دوشدم
اسکندر عصرم ظلماته سفرم وار

آلدم خبر بوی خط و زلفی صبادن
ای دل سکا تاچین و خطادن خبرم وار

هپ خنجر غمزه ایله کوکل اولسه ده پر زخم
ای تیر مژه کل سکا بر بشقه یرم وار

تسخیر بنه عزم ایلمشم کشور عشقی
سلطان غمم ملک بلایه سفرم وار

بر یول اکر السه نبی یار حلیما
بازار محبتده دیر ایدم دکرم وار

منظر روده

تنظیر اوله بیلسونمی انک نظمنه زیرا — استاد دیمش بر توه حسن نظم وار

بر کره نجم شعریمده ایلسه تحسین
بنده دیر ایدم شمدی نجم بر اثرم وار

بنی شیدا ایدن نکاهکدر — خلقه رسوا ایدن نکاهکدر

نه غم اولدرسه عاشقی غمزه ک — ینه احیا ایدن نکاهکدر

یانمسونمی دروغم انصاف ایت — آتشی القا ایدن نکاهکدر

گوزلرک دلبری ایدوب مفتون — فتنه القا ایدن نکاهکدر

صبر و آرامی کشور دلدن — جمله یغما ایدن نکاهکدر

دولت وصلکه حلیمی نکجم
ینه اغرا ایدن نکاهکدر

حرف الزاء

اول شهی اغیاردن تخلیه فرصت بکلرز — غیرت حق تا ظهور ایدنجه الفت بکلرز

خط کلوب ایرد که غروبه آفتاب طلعتک — نعمت وصلنک ایله افطاره ساعت بکلرز

بن گدا سن خان سنده بکلسون دیمشسن او شاه — حسرتیله فوت اولنجه جان منت بکلرز

باده گلفامله تسخیره نیت ایلیوب — اول پری رخساره ایتدک بزم دعوت

بر جوابم وار سؤال وصله دائر نیلیم — سویلنیمز خود بخود گفتاره رخصت بکلرز

لیلهٔ ظلمتده قالدق آه کیم زار و زبون — تا ایرنجه ای گوکل صبح سعادت بکلرز

روز و شب دروازهٔ عشقی حلیما حفظ ایچون
عمر نیز اولدقچه هب چکسکده زحمت بکلرز

تربیت کسب ایلینیجه حضرت استاددن
بز دبستان سخنده خیلی مدت بکلرز

تا چشمه اول غرهٔ امید کورنمز
کوسترمز او ماهی کوزمه بخت سیاهم
ماتم کورینور کلسه دخی عید کورنمز
البته شب تارده خورشید کورنمز

جانانه نقد دولته اتیمز نظر عاشق
عالی او قدر پیر مسک کعبی نظردن
خرمی اولور چشمنه جاوید کورنمز
کلسه ایاغن او بمکه جمشید کورنمز

کوردم غزلک شعر فهیم ایله برابر
تحقیق حلیما بکه تقلید کورنمز

حدی تجاوز اتیسه نوله اشتیاقمز
مانند زلف یار اوزاتدی فراقمز
عشاق کیمی واردیدی کیمی یوقدیدی
ای دل دهان یارده یوق اتفاقمز

کوکلم اسیر اولدیغنی یاره سویلدم
بلم مقید اولورمی عجبکم نفاقمز
صهبای لعل فام بولنمزسه زاهدا
ساقینک امه درلب لعلی مذاقمز

درت اوستنده صفا ایدرز یار ایله حلیم
دولت سرا دکلمی بزم چارطاقمز

پیام وصلت ایچون خط یاره منتظرز
درودنامهٔ بر اعتباره منتظرز
اگرچه صبر ایدرز جور کیه فلکک اما
ظهور غیرت پروردگاره منتظرز

نجهوم

غموم روزی هجرک بنی تمام ایتدی — صلای عید مسرت شعاره منتظرز
مشتاده حالنی صورمق ایچون مبشره‌لرکبی — قدوم قاصد اول بهاره منتظرز
حلیم زاده حذنک نگاهی کوندرسیم — افندی وعدک اولاج برکذاره منتظرز

فلکدن المق ایچون انتقامزای دل
جناب رأیت عالی تباره منتظرز

عشاقی قد خمیده ایدن سرفراز ناز — کچدی خمنده سروه اولوب عشوه ساز
شمدی کرشمه درسنی تعلیمه باشلمش — بلمز نیاز عاشق اولنو نیاز ناز
ویردم نقود دیده‌م آغرلق او دخترده — دار الزفاف فکره طولدی جهاز ناز
کچدی سمند عشوه ایله همعنانلرین — میدان ترکتازده اول یکه تاز ناز

آزرده خاطر ایتمش ایدی دون او نازنین
اولدی حلیم زاده بوکون دلنواز ناز

رو ینی سیر ایدنی واله حیران بولورز — زلفنه دوش اولنی اوزکه پریشان اولورز
کیجه‌لر خاطره کلدکجه خیال وصلی — خانهٔ دلده او مهپاره‌یی مهمان بولورز
بوی کل پیرهنی کلسه مشام جانه — بیت الاحزانمز رشک کلستان اولورز
ای جفا پیشه نه درسنده بو نخوتله بو ناز — عاشقک کریه ایدرکن سنی خندان بولورز
شیخ اوغراتمز الیسه دائرهٔ الفتنه — بزم مینه‌ده اکلنمکه یاران بولورز
کلکی الدقجه قلملی کبی هر دم دسته — اشهب طبعمز اوینامغه میدان بولورز

خسرو نامدار عشقز بز — شاه والا تبار عشقز بز

چشم دنیایه طوتیا اولسق — نه عجب پر غبار عشقز بز

قیل تماشا وجور صد داغی — باغ هردم بهار عشقز بز

باعث اشتهار عشق اولدق — سبب افتخار عشقز بز

ایدەرز نازی کاه معشوقه — رند مجنون شعار عشقز بز

برجناب کمینه مز کردون — لجهٔ بی کنار عشقز بز

زلف دلبر کبی پریشان حال — فقرای دیار عشقز بز

عالم غیبدن حلیم صفت
کونه برباد کار عشقز بز

نامه یازسه قیجین عشاقنه تفصیل یازر — هب نوازش پرنیه صورت تشکیل یازر

جرم نقصانمی قید المیسه البت — ای کتاب عمل دفترە تکمیل یازر

بکانه جیجنی تعییب ایدەمم اغیاری — مذهب عشقده زیرا انی تفصیل یازر

دم عشاقی هر دیرمش او کافرانه — بونی نه حضرت قرآن نه انجیل یازر

خطنه ایله نظر دقت ایده دست قدر — قیل قلمله نه کوزل آیت تهلیل یازر

داستان غم عشاقی یازانلر بی شک — اوجفاکاره همان حالی تحصیل یازر

قصهٔ لیلی و مجنونی ایدنلر تحریر — ظن اولدرکه بنم حالمه تمثیل یازر

اولسه فرهاد وارت زدە طبع عشاق — شربت وصله قانونده تعدیل یازر

حکیم

حکمت العینه کوردمکه حلیما یارکن
دیدۀ سجده هب تیرلرین میل یازر

حضرت خواجه نک آداب مجالس الیجره
کوشه دامن اقبالنی تقبیل یازر

حرف الشین

حکمتی خیالک کبی نیمرازی فراموش
آتیم اوده زیرا دل دمسازی فراموش

هب بلدیکمی کوردیکمی کرچه اونتدم
آتیم هله اول دلبر ممتازی فراموش

یا هو دیو دلدار ندا ایتدی فقیره
لایق می ضمیرمدن اول آوازی فراموش

نقش اولدی دل جاننه کار ایتدی صداسی
عشاق ایده بیلیسومی اول شهبازی

بر کره تماشا ایده نه باغ جهانده
ایتدرمدی قدک سرو سرافرازی فراموش

بر سوز دیدی اونتمه دیو یار حلیما
الله علیم ایلیم اول رازی فراموش

ایام حجه میکده دارالامان ایمش
شمدی دکل افندم اوده بر زمان ایمش

خطی کلنجه کجدی او شوخک طراوتی
وقت بهاری کلشن حسنک خزان ایمش

یوقمش صباده وار مغه کوی نکاره تاب
ای دل اودخی بنمکبی ناتوان ایمش

کوش ایلیدم صداسنی کلشنده بلبلک
بزم نفیس کلده مکر قصه خوان ایمش

بر سرخ نقطه کوردیم ایدم روی یارده
دقت ایدنجه بلدم اکی کیم دهان ایمش

وصلکه اولمازایسه مداوا ای طبیب
حال حلیم دردک ایده یک یمان ایمش

عینی عنایت ایتسه ده تنظیر ایلیسه
دیردم خلوصی شمدی بره بی کمان المش

اسرار خطک ایلدی آخر بنی مدهوش
اوصاف لبک ورد مدام ایلدی عاشق
سن وجهکی ستر ایلمکه اتمه تکلف
مخمور غم عشقی یاد ایتمیوب اولی شوخ

اول وجهده نقش خمر ایتدی ری فراموش
البته میده دائم اولور کفته سرخوش
دستکله بکم خطک اولورکن سکه روپوش
دون کیجه مکر ایلمش اغیار ایله می نوش

اول جامه تازه کوره قانون قوشاغی
اولمازمی حلیم ایتسه میانکی در آغوش

دردانه کبی درلری خرده دوکلمش
کویا اوقویجی بچه‌نک قالب حسنه
جمعیت عشقکی سیر ایله ای ظالم
سودای خط سبزک ایله ای قد شمشادی

شبنم میدر اولکیم کل کلزاره دوکلمش
سیمین تن پاکیزه سی یکپاره دوکلمش
شکوا جیلرک دررکه خنکاره دوکلمش
افتاده لرک سیر چمن زاره دوکلمش

هجرانی وارسنده حلیما هله بلم
برداغ وجودک اینه هب پاره دوکلمش

حرف الغین

اولوردی دل اوشه ملک نازدن فارغ
نه ترک نازایده بلدکه اوشوخ ممتازم

اولیدی خاطر محمود ایازدن فارغ
نه کوکلم اولدی هوای نیازدن فارغ

نه بنده

۱۸

باشمده درد محبت نیازه باغدر
اولور جنونه اویانلر نمازدن فارغ

بلبیدی دعوی وحدتسه اولدیغی زاهد
اولوردی داعیهٔ امتیازدن فارغ

حنیفا اهلی بیلورلر حلیم شیدالی
هنوز اولدی عشق مجازدن فارغ

حرف الکاف

شاه حسنه سیاه درخطک
بربلای سیاه درخطک

چقدی رخسار آتشینکدن
اثر دود آه درخطک

روضهٔ جنت عذارکده
عنبرین توکیاه درخطک

اولمز غنچه چین باغ رخک
خار پای نگاه درخطک

ملک حسنی تملک ایلیمه
صانکه فرمان شاه درخطک

جوز ایتمز حلیم جورکدن
اکا شمدی پناه درخطک

علم افراز نازدر قدک
جمله دن سرفراز درقدک

خطک اولدیسه باعث رجحان
سبب امتیاز درقدک

ایلدی عمر عاشقی کوتاه
طوغیسی یک درازدر قدک

فستقی جامه لرله ایله خرام
سرو بر اهتزاز درقدک

سایه که جمع اولورسنک خوبان
رأیت عزّ و نازدر قدک

بولدی رونق سنکله صحن سیری | نخل گلشن طراز درقدک
سودیکم قامت حلیمی دوتا
ایلیمی عشوه ساز درقدک

حرف اللام

کنج غمده همدم عشاق زار اولدی کوکل
حمد لله داخل بزم کبار اولدی کوکل
کیف دیکر ویرر صهبای تغافل ساقیا
پرخمار اولدقچه چشمک نشه دار اولدی
نقد غمله خاطر محزون مالامالدر
ثروت عشقکله برصاحب یسار اولدی
لطف ایدوب بکلسه خیالک برنظارت ایلسه
بلده غربتده وقف انتظار اولدی کوکل
ایلمز بهانه وصلک او شوخک آرزو
کلخن عشق ایچره رند لاابجوار اولدی
عالم وحدتده بردر آشنا بیکانه هب
اتحاد عشقله اغیاره یار اولدی کوکل
تاجداران جهانه سر فرو ایتمز حلیم
فیض خنکار ایله شاه ملکدار اولدی کوکل
قل نظر برکون کیرر البته چشم منکره
آستان پیره چونکیم غبار اولدی کوکل
فیض شمس حقدر فهم ایدن ما هیتین
ذره ناچیز ایکن مهر اشتهار اولدی کوکل

او شوخ او مرتبه مست شراب نابدر کل
بزه بر عشوه در نخچ مراد خوب دکل
خط جمالی کوکلدن او قورمش عاشقلر
افندی باقمغله اکلنور کتاب دکل
ایدن بو عالمی تنویر نور ذاتیدر
باقلسه عبرت ایله ماه و آفتاب دکل

وصالکی

16

وصالکی هله جنت صفاسنه دیرم
فراق نسبت اولنسه جحیم عذاب دکل

تردد ایله آل نقد جانم عیب اولماز
شه السه ماملکن قولک ازتکاب دکل

ایدردی رسم افندی نظیره یه همت
حلیم بو غزلک قابل جواب دکل

درد عشقیله بنی ایلدی بیچاره کوزل
رحم ایدرمی عجبا بو دل بیچاره کوزل

بزم صهباده نه فتنه ایدا قلندر مکر
کلدی جام می کلکونله رفتاره کوزل

جلوهٔ قامتنکه سرو سهی حسرت در
حق صالن صحن چمنده یوری کلزاره کوزل

خلقه غوغاء وشر ناز ایله اولدقجه خموش
لال ایدر عاشقنی باشلسه کفتاره کوزل

وصف خوبانله بر تازه غزل سویله حلیم
کوش ایدوب نظمکی میل ایلیسون اشعاره کوزل

کل ای بلای دل زار ستمندم کل
بنی اسیر فراق ایلیوب افندم کل

کوکلکه حیرت عشقکله دوندی مرآته
کل آنده عکسنی سیر ایله خود پسندم کل

سم سمندکه یوز سورمک استر افتادکی
وفا یه طوغری بوکون شوخ شه لوندم کل

بو خانه شنه بزم درد یو بلا دعوت
کمینه خانه یی تشریفکی بکندم کل

حلیمی سایهٔ قدکده سرفراز ایله
ریاض بهجته ای سرو سربلندم کل

باق سمت فیضدن چلوب روزن خیال
شوق رخکله اولدی کوکل روشن خیال

انیسم تخیل عارض کلکونک ای پری — محسود باغ جنت اولور کلشن خیال

فکر نهال قامت نازک خرام ایله — هر برکی نازو جنبشن اولور دائم

نارشعاع باصره دن نسج ایدر کوکل — جسم لطیف دلبره پیراهن خیال

هر ذره سی کوکلده اولور رشک آفتاب — مهر رخک اولور ایسه پرتوزن خیال

حاصل اولور هزار خیالات بو عجب
طبعک ایدر حلیم سنک معدن خیال

وصف زلفک اولالی باعث اشعار خیال — قتی الخلدی میانک کبی کفتار خیال

روی خط آور جانانی تخیل قلسم — سنبلستانه دونر ساحه کلزار خیال

قطره اشک ترم سبحه دردانه کبی — سلک نظمه حکیم قویمازایسه تار خیال

نقش خطی او تنک شو مخیل کورنور — نکته سن فرق ایده مز دقت نظار خیال

نورپاش اولسه اکر ذره خورشید رخک — اوله رشک آور نوروز شب تار خیال

بنی سرمست جنون ایتدی غبار خطک — اوزکه کیفیت ایمش نشئه اسرار خیال

یکی رسم ایتدی بو شه بیت خیالاتی حلیم
نوزمین اوزره بنا قلدی سنمار خیال

حرف المیم

فغانکیم اولمدی محرم خیاله دیده لرم — غم مندن اغلمسونمی بو حاله دیده لرم

سواد مردم اغیاردن فزونتر اولدی اشکم — ایرشدی یاشکر آخر کماله دیده لرم

حکیم

خیال

خیال رنک عذارکله چشمی قان بورودی — صارکده یاق ینه برآل شال دیده لرم

هزار محنته اولدی سبب کوزر و بوزکی — دریغ کیردی ینه بیک و باد دیده لرم

نظردن اولدی نهان اول پری وشیم بلکم — نه چاره ایلیسه سیر حجاب دیده لرم

فراق زلف سیاهکله اولدی مانوس — نکاهبانلق ایدرلر لیال دیده لرم

دوکر صحیفهٔ رخسارم اوزره نقطهٔ اشک — حلیم قیلدی هوس شمدی فال دیده لرم

نظیره سنمنی تشریف ایدر دیو احیا
همیشه منتظر اول خوشمقال دیده لرم

ایدن عقلم پریشان زلف مشک آسا میدر بلم — نبی مجنونه همتا ایلین سودا میدر بلم

سرای کهنه رونق بولدمی باغ جمالکدن — افندم بو خسته بو عالم یکی دنیا میدر بلم

ینه امواج حیرت باشدن آشدی یارکی کوردکده — عجب دوشندیکی کمی میدر خارا میدر

کلور کوردم کبی اول شوخی برشی خاطره اما — ولکن کوردیکم رؤیا میدر حلیا میدر بلم

سر کوینک طوافه سعی ایدر عشاق آواره — در والاجنابک کعبهٔ علیا میدر بلم

حلیما خاکپای یاره تقدیم ایتمدن شعرک
مرادک حالکی عرض ایتمه مز شکوا میدر بلم

دو شب یارک میان نازکن خیلی خیال ایتدم — عجب دیوانه یم بر موله بونجه اشتغال ایتدم

بولوب اسرار خطندن کوکل کیفیت دیکر — زهی ابدال عشق اولدم که خولیای وصال

دوشونجک قامت بالاسنی خاطر نشان ایتدم — درون روضهٔ سینمده غرس نونهال ایتدم

اولیوسف منظر رؤیاده کورمک استدی کوکلم
کیجه تا صبح اولنجه خواب چشمله جدال ایتدم

بنی ترک طریق عشق یاره ایلدی ترغیب
بنه شینجک سوزینه الدانوب قصد وبال

حلیما یاد ایله اسرار عشقی سویلشوب واقف
بحمد الله بوکون دلخواهم اوزره حسب حال ایتدم

بکا رخصت اولورمش یار ایله کفتاره بلمزدم
کورنجه لال اولوردم عشقله بلواره بلمزدم

جدا اولدم رقیب ایله جدال ایتدکجه یاردن
مدد ایلمک لازم ایمش اغیاره بلمزدم

سکا بن آفتابم ماهتابم دیر ایدم اما
افندم نازکی بالله بن مهپاره بلمزدم

امردک لعلنی کبی بر آفتک کوردم
اما ای مست نازم بن سنی میخواره

بو مصرعله حلیما ایلدی نصرت بنی ارشاد
علاقم باعث تکدیر ایمش دلداره بلمزدم

غم لیلای زلفکله قتی مجزوندر کوکلم
مسرت نیدوکن بلمز عجب مجنوندر کوکلم

فلاطون زمان اولسه بنه کیفیتن بلمز
غموم ایله مرکب باشقه بر معجوندر کوکلم

بنم بزم صفاده ساقیا جامم تهی میدن
سنک هجر لبکله دمبدم پرخوندر کوکلم

عجبمی غمزهٔ بر فتنه سندن دلفکار اولسم
بنه بر چشمی فتاندن آفته مفتوندر کوکلم

حلیما تک نوازش ایتمسون اغیاره اول مهرو
بکا جور ایلسون لطف ایلسون ممنوندر کوکلم

درد اولدی نشه‌مز باشمه درمان صاندیغم
بر آفت اولدی جانمه جانان صاندیغم

کسندک

کارنیدی

کار اتیدی جسم زارمه زهر سیمن لری
ماران اولمش زمانه‌ده یاران اصاندیغم

زاهد دلکده یاره محبت نهان ایمش
گنجینه حقدی حاصلی ویران اصاندیغم

بر دلده بولمدم هله بن گوهر خلوص
هب بو شه حقدی جمله بنم کان اصاندیغم

قصد ایلدی حلیمی شیدا اتیمکه او شوخ
کافر ایمش نتیجه مسلمان صاندیغم

غزل مشترک

نوش صهبا ایله صحت بولور ارباب حکم
مرض اکلیه اوغرامش اصحاب ستمکم

صوندی بر جام لبالب بکه ساقی که شراب
طاس تمام اولدی مذاقمجه نه بیلمش اولدرکم

زاهدک رند ایله دعوالرینی فصل ایتسون
ایده‌لم قاضی کوی باده سنی نصب حکم

تار زلفیله رک جانم اولوب پیچیده
دشنهٔ الفتی بر ایلمشز مستحکم

وصف لبرده سرور ایله بن همدم ایدم
چشم کویاسی بنی قیلدی حلیما ابکم

دنیا زمانه‌ده امر محال ایمش بلدم
قصور مهر و محبت کمال ایمش بلدم

نگاه توبه‌لر اولسون رقیب یاننده
اول آفته سبب انفعال ایمش بلدم

تغیر ایلدم احوالی نوش صهبادن
جواب ندی بو کون اهل حال ایمش

رقیب خانه‌مه کلدی خمیده قامتله
مگر قدوم دلارایه دال ایمش بلدم

کورنجه شو فقیری دیمش او شاه حسن
حلیم دلشده‌دن غ ضجال ایمش بلدم

فارغ اوله شمدی دل عشق بتاندن سادەیم
حمد لله سیم قیود شرکدن آزادەیم

اوله عالی درنجم اصلم کە روح الله در
اهل حکمت فرق ایدر سیم بن نە عیسی زادەیم

دستگیر اول بر قدح میلە ایا قلندرینی
ساقیا چونکیم سنک عشقک ایلە افتادەیم

نشئە یاب کشف اسرار دو عالم اولمشم
بوخستە افیونە مائل نە اسیر بادەیم

بعد ازین بیدل دلیسون بکە حکیما اهل عشق
بر پری وش آلدی کوکلم آه حکیم دلدادەیم

کاکل دلداردن چکسم الم
خوف ایدوبده ماردن چکسم الم

ای کوکل غدارە غدار ایلە
قطع اولنجە یاردن چکسم الم

باشە اورسە ایاغن مغبچە
ساغر سرشاردن چکسم الم

خط و خالک هر کیجە فکر ایلیوب
سبحە و اذکاردن چکسم الم

خاک ریزان ایتمینجە قامتی
کردن اغیاردن چکسم الم

بن رفاعی مشربم زیرا حکیم
آتش رخساردن چکسم الم

برچمک سوداسی اولدی سر بلای خاطرم
مبتلا لقدر همیشە مقتضای خاطرم

اولشی خسنک سرزدن غیر شوخک فرقتە
سایە فکن اولمسون یارب همای خاطرم

آزمایش ایلسون جانمدە تیر جور یار
تنک و تار ایلرسە غم فسحت فضای خاطرم

غمزۀ مستک خراب ایتمش ایکن شمدی نە
عشرت آباد اولدی شوفکلە سرای خاطرم

سادەجە

ساده چه شعرم حلیما اوغلمز سید حسب
ایلسون تنظیر نیه همت بر اکا خاطرم

گزدی سیاح صفت نیجه ولایت کوکلم
بولدی دردینه درمانه حکمت کوکلم

کچدی کثرتدن ایدوب عاقبتک اندیشه
اولدی بیقوله گزین در وحدت کوکلم

ایتدی آماده بودم خون جکردن باده
ایلسون بعد زین اوز باشنه عشرت کوکلم

شادمانم او جهتدن که غم دنیادن
قهر یدایلیه بولدی فراغت کوکلم

حمله تقریر نیی الدم قلمه بنده حلیم
سرگذشتن بکا هب قیلدی حکایت کوکلم

کورمز کوزم او ساغر سرشاری کورمسم
طوتماز الم ایاغی قدحکاری کورمسم

کوز خیره ناک اولور باقه‌مم فرط نوردن
رخساری اوزره زلف سیهکاری

کورمزمیسن رقیب ایله یارین کورشدوکن
ممنون ایدم بوکونلری بن یاری کورمسم

منکر ایدم زمانه ده سحرک وجودینی
وصف خطیله سویلین اشعاری کورمسم

بلمزدم عین حیرت عشق اولمشم نیه
مرآت دلده عکس روح یاری کورمسم

رشک ایلر اولدی اهل محبت دمشن او شوخ
صبر ایده مم حلیم دل افکاری کورمسم

آشفته لکم زلف سیهکاره دکشمم
بن طالعمی رنک شب تاره دکشمم

ایتدم او قدر صمت و سکوت ایله تکیف
تلخی غمی لذّة گفتاره دکشمم

بر پاشنه سلطان مجرد اوله لی دل
عریانلقی خرقه و دستاره دکشتم

اسرار خمار ایله کوکل بولدی نشاط
مخمورلغی ساغر سرشاره دکشتم

وحشت ایله انسیتم اول مرتبه دکیم
بیع وحدتی کوچه و بازاره دکشتم

یأس الفت اولوب کوشهٔ غربتده حلیما
تنهالغی سیر چمن زاره دکشتم

کلزاره ایدوب اثر تبسم
ایلر کلی غنچه‌لر تبسم

باغ زیر شکفته اولدی روشن
شوقیله ایدر سحر تبسم

جانا دهنکده وار می بلمم
ویرمز بزه بر خبر تبسم

صنعاز او دهان تنکه خنده
کلبرک لبی ایدر تبسم

لعلک ایدر اول عقیده پاره
کویا که اولور شکر تبسم

بر خنده حق اولسون ایله باری
ایدک او قدر تیز تبسم

اولدرسه حلیم زاری غمزک
احیا ایدر آنی هر تبسم

فراق یار ایله بیمار اولان کوکلجکرم
دوسی درد ستمکار اولان کوکلجکرم

بنی غریب قویوب کتدی کوی یاره دریغ
بو غربت ایلده بکا یار اولان کوکلجکرم

بو رازی سویلیه محرم کمسه بیلورسه بیلور
نیمه محرم اسرار اولان کوکلجکرم

طوتلدی دام کره کیر زلفه آخر کار
خلاص اولور می کرفتار اولان کوکلجکرم

توتوشدرر بو جهانی جفارسه بزنه
سرور دغده قومز بر نفس بنی تنها

درونم ایچره بنم نار اولان کوکلجکزم
حلیم یاروفادار اولان کوکلجکزم

حضور عزته وار حالیمی بیان ایله
نمله هر کیجه بیدار اولان کوکلجکزم

برلشدی دلده جان ایله جانانه فرقزم
موم اولدی شمعی یانمغه پروانه فرقزم

اطفال نازی مهد جهانده اویوتدی هب
وصل اولنجه کوشنه افسانه فرقزم

صهبای عشقک ایلمیوز جرعه سن تلف
طاس سپهر اولورسه ده پیمانه فرقزم

نقش ایلدکده اول صنمک دلده صورتن
رشک آور اولدی کعبه یه بتخانه فرقزم

بحر محیط وحدته دوشدکده فلک دل
هب آشنالق ایلدی بیگانه فرقزم

طوغدی کوکلده شمس محبت بوکون حلیم
تابنده دراوشوق کاشانه فرقزم

اولنجه سالک عشق استخاره ایلدم
کوکل سنکله وحی استشاره ایلدم

اوشوخ پرچمنه شانه ایلسون زیرا
دل فکاری عبث پاره پاره ایلدم

کورنجه قاشنک ایله رویکی سنک ای ماه
سماده بدر هلاله نظاره ایلدم

سبب نه ای فلک ایتدک بنی سیه طالع
بن آه ایدوب یوزکی بویله قاره ایلدم

حلیم سر محبت فروری فاش اولدی
بن اختیارمله آشکاره ایلدم

درد عشقکله زار درکوکلم | قیل ترحم نزار درکوکلم
ایلدیم بزم حسنکه تقدیم | سکا بربر کذار درکوکلم
بعد زین استمم آنی بنده | سودیکم چونکه یار درکوکلم
محو اولوب قالمشدی ولدن آخر | دقت ایدم او یار درکوکلم
صولری خون وخاکی آتشدن | نه مفرح دیار درکوکلم
مونس اولماز بنمده برساعت | شوخ وحشت شعار درکوکلم
دست اطفالده دوشدی ناشره | شمدی بی اعتبار درکوکلم
رشته‌لی قطع ایدوب علایقدن | زلف دلداره نار درکوکلم
اول شهنک برچمنده جای ایده‌لی | حیلی عالی وقار درکوکلم

هم اوشه‌دن حلیم هم بندن
نیلسون شرمسار درکوکلم

حرف النون

اولوب بها بهای بزم غمزه‌سنک الملدن | سینه برکیف دیکر حاصل ایتدم انفعالمدن
وجودم ایلدک افنا نهم ای رزکاه او | ایرمه خاکی لطفا ایله بر نونهالمدن
او شوخه الیمشدم سوزش حالمی تحریر | ایشتدم آتش المشن نامه حسرت مآلمدن
سنکله بر دقیقه همدم اولمق بکدر الهی و | بو عالمده بکا سنسز کچن بیک ماه و سالمدن
دلیسون یارانم ای شه دیده‌لر رشک نکارینکه | منور اولدی چشم خاکپای اکتحالمدن

حباب

جناب حضرت خلّت مآبه اولدیغم روی | بیلورالبت حلیما هرکورن طرز مقالدن

همیشه ایلسون کلشن طراز عاقبت ذاتک
کیجه کوندز دعام اولدر خدای بی زوالمدن

عالمی قودک کچردک تیغ ابرولرله سن | ملک حسنه مالک اولدک زور بازولرله سن
ماه‌دن ماهی یه دک سیر ایلدکمی دون کیجه | کوک صویه کیتمش ایدک مهتاب مهرولرله
آه بلمم نیلیم سوز دکلمز سک سودیکم | اولمدن هم مجلس صحبت سخنکولرله سن
بر مصور خوش نهالستان اولور صحن چمن | سیره کلسک نخل نازم قد دلجولرله سن
چشم دلدارک خیالیله کوکل مانوس سن | ایلدک مجنون کبی انسیت آهولرله سن

همعنان اولدک بو وادیده ندیم عزّته
رخش طبعک سور حلیما اسب جادولرله سن

ای کوکل بن سنی رسوا ایده‌یم عهد اولسون | باده عشقله شیدا ایده‌یم عهد اولسون
فاش اسرار محبّته اکر عصیانم | بعد زین جان کبی اخفا ایده‌یم عهد اولسون
دیمدکمیدی بکا رسم وفادار لعلی | هب سنک حقکه اجرا ایده‌یم عهد اولسون
تورمیوب عهدکه ایتدک بزی اغیاره فدا | سندن اللهه شکوا ایده‌یم عهد اولسون

بنده بو نظم نو آیینی حلیما یارک
خاک درکاهنه اهدا ایده‌یم عهد اولسون

کوکل کتمندی کوی یاره حالا کلمش طورسون | بوکونلرده کلورسه کلسون اما کلمش طورسون

غزل ناتمام

قدک قیام ایده سرو صنوبر صنوبر سرکورن
رفتاره کلسه فتنه محشر صنوبر سرکورن
اول آفتنک ابرو خطنده عذارن
ربابه بال وار منور صنوبر سرکورن
چقسه دوکون الانیز ال جام الکوب
اول نوبهارک نخل مصور صنوبر سرکورن

بنی مست ایتمه خون جگر کافیدر ای ساقی
ازلدن بزم اهل درده صهبا کلمش طورسون

بنی جانانه استقبال ایدر وار دقچه حمد اولسون
طوتالم عاشقه اقبال دنیا کلمش طورسون

یاتورکنی بستر غمده سؤاله کلدیلر یاران
ایاق باصمش او شوخ کینه بیما کلمش طورسون

سکا طرح غزلده کمسه ابرام ایتدمی شمدی
حلیما خاطره برجوشنجه معنا کلمش طورسون

بیت الاحزانمزی یار کلوب ایلدی گلشن
کوره لی کونی یوزینی چشممز اولدی روشن

حلقه حلقه کورینن داغ دکل جسممده
کیدم اغیار ایله جنک ایتمکیچون برجوشن

بزسنک ایدی فغانم ایلر ایکن کوینده
کیم ایدی یار ایله کلشنده بلبل کلشن

اولدی ابکار مضامینه خیالم دهنی
یکیدن ایتدی تولدشش ونفشن

ایده مرغ دلی عقدۀ غمدن آزاد
دام گیسوی دلارایه حلیما ایلشین

تختگاه عشقه سلطان اولدیغم بیلمزمیسن
کشور غمده سلیمان اولدیغم بیلمزمیسن

مرهم بهبود وصلکله طبیبم قیل دوا
مبتلای درد هجران اولدیغم بیلمزمیسن

حسرت لعلکله ساقی صورمه هیچ کیفیتم
جرعه نوش بزم زندان اولدیغم بیلمزمیسن

غره اولمه حسنکله جانا دیدم دیدی او شوخ
پادشاه خیل خوبان اولدیغم بیلمزمیسن

رخش اندیشه مله الدم بن بو میدانی حلیم
یکه تاز سمت عرفان اولدیغم بیلمزمیسن

شویله

شوله سی مست اولمشم چشممده که خونابدن
کوردم اول حالتی ساقی شراب نابدن

روی عالمتاب یک دریاده عکسن کوردم
مقصدم ای مه نیم تا صبحه دک مهتابدن

که خیال وصل جانان که غمی کلسون دل
خانه مز بر لحظه خالی قالمسون احبابدن

داروی تحت سر بالینم اجل اویقوسن
صبح محشر اولمینجه دیده آچماز خوابدن

وفق سمود مکر جاره ابردن یار ایمش
انده کی تاثیری زیر ابولمدم اخرابدن

جور ساقی منت پیر مغاندن چکدک تیر
طبعمه کلدی فتور اوضاع شیخ و شابدن

کاه پست ایلر حلیما که بلند ایلر فلک
چرخک احوالن قیاس ایت کردش دولابدن

یار غار عاشق غمخوار اولور آه درون
هر نفسده همدم بیمار اولور آه درون

نار عشقی طشره لی برآفتک یقدی بنی
سویلیسم احوالمی تکرار اولور آه درون

قدیم اول میرلوای بهجتک قلسم خیال
لشکر اندوهه بیرا قدر اولور آه درون

اختیاریله صنمه مسدن آه ایتدیکم اول نوجوان
کتم اولنماز درد دل ناچار اولور آه درون

عالمی سوزان ایدر دیجقسه بیرونه اکر
فکر رخسار کله دلده نار اولور آه درون

زلف پر پیچک خیال ایت کنج سینه ده
چشم بد بین رقیبه مار اولور آه درون

نار کین وش دود دل باشمدن اشنوبای حلیم
اهل بزمه کاشف الاسرار اولور آه درون

رنک الور باده حمراء لب گلناردن
مست اولور روح سخن نشه گفتاردن

ایلمش سحر ایله هر تارینی بر دام بلا / مرغ دل قورتلمز زلف سیهکاردن
براوجا قلی کوزلن آتش عشقینه دوشن / یاندی پروانهٔ دل شعلهٔ دیداردن
چشمی اولدقچه سیه مست شراب نخوت / فتنه‌لر وحشت ایدر غمزهٔ غداردن
جامهٔ سبز ایله کلشنده خرامان اولسه / سرو حیرتده قالور جنبش رفتاردن

دفتر شعرنی کورسیدی حلیمک یاران / بیکنوردی بونوین کفته‌لی اشعاردن

فلک جور و جفاسی اهل طبعه سندن اوکرنسون / تحمل ایتمکه ارباب محنت بندن اوکرنسون
نه بلسون شیوهٔ نظاره‌یی صحراده آهولر / کوروب طرز نکاهی غمزهٔ پرفندن
عبث کلشنده فریاد ایتمسون ای باغبان سویله / فغانی بلبل زار ایتدیکم شیوندن اوکر

کلورسه صفحهٔ رخسارینه خط قیل و قال آرتار / سبق خوانان وصلک درسنی ارکندن اوکرنسون

سورمه حالمنی منک نی مستنی هشیارمین / تلبه‌مین زلف لبک دردبلا بیمارمین
حیف در کیم اول تبک زلفینه کوکلم بولدی بند / قوتقارنیک ای مسلمانلر بستهٔ زنارمین
غمزه‌سی ایتور منک جانمغه قصد یونغانمین / حمد لله کیم بو نیکلیغ محرم اسرارمین
سنی کورکاچ عقل فکر جان دل ایتدیم نثار / عیب ایماس فریاد قیلسم عاشق ناچارمین
کیم سورار بولسه حلیما مسکنم ایتکیل منک / برنیچه دم مهمان خانهٔ خمارمین
حضرت عارفغه تقلید ایلاماک حدیم ایماس / اعتراف ایلاب قصوریم عذر ایلارمین

دوبالا

حرف الهاء

دوبالا اولدی عشقم خط عنبرفامدن صكره
محبت بر جنون افزون اولور اخشامدن صكره

بكا بر بوسه احسان ایلدی یار اولدقده شرمنده
حجاب ایلر اكابر ایتدیكی انعامدن صكره

كیدركن اوغرامازسن باری خلوتخانهٔ شوقه
تنفس ایتسك اولمازمی دونب حمامدن صكره

دماغ ایلرمی عاشق سنبل و ریحان كلشندن
اوشوخك زلف عنبربارینی استشمامدن صكره

سراحی كبی سرمستلكلر ایتدی اوّل اول آفت
كوچ ایله حكیدم آغوشنه بر ایكی جامدن صكره

زحام عاشقاندن شمدی نوبت بولمسم باری
اوپوب عیداوشنه عید ایلرم بیرامدن صكره

حلیما رشد عالیجنابه نظمكی عرض ایت
دعای دولت اقبالنی اتمامدن صكره

صیام هجره مألوف اولان عشاق دنیاده
زوار وصلكله عید ایلرسه یارین دار عقباده

تیشه‌ردم نهالستانده آهی فكر قدكله
بكم رشك آور اولدر ساخهٔ دل آمیز آباده

خیال لعل خط آورله بوزدم روزه‌یی هجرده
بنفشه شربتیله ایلدم افطار خولیاده

ملامت حسن خطله مصحف روینده ختم اولدی
ینه حرف وفادن صفحهٔ لوح دلك ساده

صراط مستقیمی بولدی كوكلم فكر ایدوب قدك
زنخدانك تخیل ایلینلر دوشدی الی ده

اكر كورمك دلرسك سنده عكس حسنكی سیر ایت
مشاهددر جمالك ای پری مینای صهباده

اوشوخك سینهٔ صافیله تعبیر ایلسم خوشدر
حلیما دون كیجه سیر ایلدم مهتاب دریاده

سررشته مزای دل بنه بازاره چقارسس
علیسی کبی افلاک که چقار رتبه قدری
کالای دلک طوبی حسیاط قضایه
اتش اولیور کل لری بو باغ جهانک

هجرنه چقار براوجی بر بازره چقارسس
بو خسته هجرانی تیماره چقارسه
تسلیم ایده رم قامت دلداره چقارسس
دل شوخ قچن نازله کلزاره چقارسس

هم رتبه اولور حضرت منصوره حلیما
هرکیم رسن کاکل ایله داره چقارسه

شعلهٔ عشق یار وار سرده
عاشق سر برهنه تکه نه ایدی
باشه دار جهان طار اولدی
اولدم آزاده سر بحمد الله
ساده کوربرا یا غله باشدن
ایلدم زیب کوشهٔ دستار
سرراهنده طورمدن قصدم

افسر تاج دار وار سرده
زخم سنک نکار وار سرده
غم هجر دیار وار سرده
نه حباب و نه عار وار سرده
ساقیا بیک خمار وار سرده
نسخهٔ بر کذار وار سرده
هوس تیغ یار وار سرده

باشم اکم حلیم کردونه
الشیکندن غبار وار سرده

مه چشمه اولوب همدم شب مهتابده
عالم اب ایچره چیسه سینه صافن اوده

چکدیروب کوک صویه دک کتسم شب مهتابده
غرقهٔ انوار اولور عالم شب مهتابده

جنبنک

ذوقنه

جنسك عینی دکلمی بویله سویلنن ایکن — جوی شیره بکزمزمی یم شب مهتابده

حلدی سن ترجیح ایدرمش سک بونمازی — واعظا اولمز مسک ملزم شب مهتابده

الدیم تبییض لتسویدین حلیما دونکی کون

طبع اولدی بوغزل ملهم شب مهتابده

کوی یاره شتاب وار دلده — هوس بیحساب وار دلده

شویله طورسون قونکمه سن جورت — بشقه بر اضطراب وار دلده

پرتو حسنه طوتمش آفاقی — شمدی بر آفتاب وار دلده

قتل اغیاره ایلدم نیت — ینه قصد ثواب وار دلده

یاپ آنی بر نگاه لطفکله — بر بنای خراب وار دلده

درگه پادشاه عشقه حلیم

خواهش انتساب وار دلده

قصد شام ایلدی اول جبین فتنه — ایتیسون اسلامبولی الله امین فتنه

خواب چشمنی ایقاض فلان زلف آمشی — لعنت اول کافره کیم اولدی معین فتنه

خط مشکینک ارسنده اولان خال سیه — صانکه هندودر اولور گوشه نشین فتنه

چشم فتاننه مفتون کجنور زنقی دخی — تار مار اولسه گرکدر او قرین فتنه

اوکلدی آبستن غم مادر دنیا بلجم — ایده حکمی ینه اسقاط جنین فتنه

همت خامه ایله بولدی هله حسن نظام — حیلیجه یازده اولمشدی زمین فتنه

بولور آسایش ارباب هنر بونده حلیم
ایتسون اسلامبولی الله امین فتنه

قصد ایدرکن لشکر غم بو دل ناشاده — تیز تیشدی ساغر و صهبا هله امداده
بر شهک زنجیر زلفنده اسیر اولمش فقیر — هیچ دوشمز مردم بو قیدی بن دل آزاده
تیغ آهی قتل اعدایه مهیا ایلدم — اشک چشمله صو ویردم بن بوکون پولاده
مالک اولدم نسبت اوزره غم بنسنجه غنجه — مالکانه اوله بنون هکره هب اولادمه

شمدیکی اطفال جقمز نسه حلیما بی وفا
سوکسن ابنای زمان جمله بنم اجداده

کوردوکم کون قاشنی بیرام کلدی خاطره — اول هلال دوندوکم ایام کلدی خاطره
صبحدم مهر رخ دلداری اتمیشدم خیال — فکر شبکون خطی خهشام کلدی خاطره
شمع کافوری کورنجه کوشه محرابده — دفعة اول شوخ سیم اندام کلدی خاطره
سن کیدلدن ای خیال یار چشممدن بنم — خاطره کلمز نیجه آلام کلدی خاطره

فکریمه کلمز ایدی بر آن قرار اتمک حلیم
مجلس جانانده آرام کلدی خاطره

خط صنم جقدی کرو رخنده بن سیاه آه — عکس ایتدی روی یاره سواد کناه آه
فاش ایتدی اتم عالمه سر محبتی — ای دل اوشنمازدن اول عذرخواه آه
دردکله بر نفسده بیک آه ایلر عاشقان — کوکیک عجبی اولسه اکر جایکاه آه

متمنی

ممکنمی پیشی سوا اولنه بر طریقله   دلدن وارا یغشنه چار شاهراه

یارک فراق بلندیله ای حلیم
طاق سپهر اولدی برابر کلاه آه

شوق لعلک شویله دوشمشدر درون سینه یه   خاتم یاقوت قونمش کویا کنجینه یه
خاطر پاره عجبمی کلمسم بر وجهله   برآی اولمش یاقرمش زیرا او آینه یه
باشم اوزره واریکن کیف شراب کهنه بنک   مرد اولنلر حرمت ایلر همدم دیرینه یه
عشقک افواج الیمک کلمز المدن سوکمکم   وضع اولنمش دست قدرتله دل بی کینه یه

اولسه سمور اهلنک طبعنده بر قلیچه کلال
رشک ایدر بی شک حلیما خرقه پشمینه یه

رفاقت ایتسه خیالک بو زار وبی کسله   کچردی دشت غمی همت و مددرسله
عقیده پاره لعلکله دل اولور کویا   او طوطی سخن آرایی قند ایله بسله
مثال کعبه کوکل کعبنه ایدر سجده   کورنجه اول بت نازی سیاه اطلسله
مسخر ایلدی چشم کبود خونخواری   بتونجه کشور تاتاری ملک چرکسله
آترسه یوته جانه صحابت ایلر او شوخ   خدنک غمزه سنی ابرودی مقوسله

قماش نظم خیلد حلیم رنک اولماز
کلیم پاره برابر اولورمی جان فسله

اجابت ایتدی زکاهم او شوخک ابرونه   ایرشدی تیر مرامم بو کون نشان کرینه

کوکل که کتمش ایدی درد غمله کنداندن
دریغ کلمدی بیچاره بر زمان یرینه

عجبمی اولرم لامکانه اتیسه عروج
بصنچه بانی افلاکه نردبان یرینه

رقیبه غالبم البته رزم عشقلده
نیمچه استر ایسه کلسون اتمن یرینه

نیم بو نامهٔ حسرت عالمم ای قاصد
عنایت ایله تیشدورانی همان یرینه

حلیم کفتهٔ حالت افندی یی تنظیر
ایدوب بره کوندره لم نزده ارمغان یرینه

ای غمزه سی پر خطاب عشوه
بس در قولکه عتاب عشوه

تعلیم ایده یور نگاهه غمزک
خطلک کبی بر کتاب عشوه

ساقیلک ایدوب نگاهه غمزک
صونمقده دله شراب عشوه

باشلرسه سؤال نازه غمزک
یک مشکل اولور جواب عشوه

بر عشوه که مالک اولسه بر شوخ
اولور اوده بهره یاب عشوه

خطلک قره جمله ایتدی یکسر
تکمیل اولیور حساب عشوه

رحم ایله حلیم خاک ره
ای شاه فلک جناب عشوه

بن تحفه سن ویردم او شوخ جهانمه
آتیسیدی برنگاه قبول ارمغانمه

برکون اولور که میوهٔ امید اولور بتر
یار اولمدی کوکل سن اونورسن فدانمه

الکلرایدی قصور جنون محبتی
مجنون نیم ایرشمش اولدی زمانه

اسدرک

اسرار خط لعل ایله خولیده مست اولوب
چکدم خیال دلبری آغوش جانمه

طولاندردی چله سن غمم ابروکه کوکل
غمزک خدنکی دوشمدی برکره یانمه

صوردم عقیده ذوقنی لعلندن اونجون
اویمازدیدی نیچم لب شکرفشانمه

آب حیات اولور سوده اشعارک ای حلیم
اوصاف دلبر اولمسه الحم دهانمه

بر عارف سریره شناسک اسیریم
واقف همیشه صدق وخلوص جنانمه

او طاتلی سوزلی یوقدر همده شیرین دهنلکده
نظیر اولماز سکا طوطی خطی شکر شکنلکده

بیاض صبح روشنده او خورشیده دوکمز می
جهاریسه ساده سن جسم ترندن یاسمنلکده

لب خط آور دلدار شکرنیکاره بوس ایدیم
شراب خوشگوار ایچمک نصیب اولدی چمنلکده

قتی استاد ایمش قان دوکمده اول غمزه خونریز
که مریخ فلک شاکردی اولمش تیغ زنلکده

حلیمک خاطر ویرانه سندن غیری سلطانم
یاپلماز بر خرابه وار میدر بلمم بوشنلکده

جام غم فرسایی کورمکه تاب گلسون چشمکه
ساقی برآز کیفیت دشتاب گلسون

تا بکی نوش شراب ای مست بی پروای ناز
ایله آغوشمده راحت خواب گلسون چشمکه

اغلیوب قانه بویانسن ای عاشق غمدیده کم
هجر لعل یار ایله خوناب گلسون چشمکه

عارف اول غیرتیی زاهد درونکدن گیدر
شکل ابروی بتاندن محراب گلسون چشمکه

طوطیا چشم امیده حلیما آچ کوزک
گرد پای دلبر نایاب گلسون چشمکه

نگاهکدن نه رتبه اولسه ده بر نسیم آیینه
در آغوش اتمکی عکسک ایدر تصمیم آیینه

مفید اولمازه نوازش ایلمک کل قلب مکسوره
قبول ایلرمی اولسه منکسر ترمیم آیینه

سحر کوردکده یارک سینه سیله ایلدم تعبیر
کورلمشدی کیجه رؤیاده زیر آسیم آیینه

کمال صفوة عشق وخلوصم ایتمدر تلمیح
او شوخه ایلمکدن مقصدم تقدیم آیینه

حلیما دلشکست اولسمده چقمازیار کوکلندن
مشاهد درینه معکوس اولورسه نیم آیینه

نه ممکندر بسمیک شعرنی تنظیر کیم ایلر
هر آیینه صفای طبعنی تسلیم آیینه

حرف الیاء

عاشقک کوکلنده در مرغ محبت لانه سی
بوم عشقک سربسر معمور درویرانه سی

قطرهٔ خونین اقتسون ایکی چشم حسره دک
چونکه پنهان اولدی کوزدن جانمک پروانه سی

سوپلمیشن مهد عدم ده دایهٔ قدرت بکا
باکه لیلی قصه سی جانانه قیس افسانه سی

شام وصلنده ایدر اراجی سر کردن او شوخ
شعلهٔ تیغ نکاهک جان المیش پروانه سی

زلف یاره باغلنور زنجیره قدر احتیاج
او صلودرتل قیرمز ارباب دلک دیوانه سی

شعلهٔ آهی سرنده افسر زرین اولور
کیم کدای عشقک اولدز زینت شاهانه سی

بر عجب نارفته راه آچدی حلیما خامه مز
آشنا الفاظ بلز معنی بیکانه سی

کبوتر دلشاهین نکاهی صالمازمی
بو صید کهنه عجب بر شکار آلمازمی

حرارت نخم عشقک سرشکمی کسندی
رقیبله نیجه کون قالدی کندی کلمدی یاری
زیاده اولمه ده کتدکجه رونق جنک
بهای وصلنه اول شوخ نقد جان استر

نموز ایرنجه افندم صولراز آلمازمی
بزمده برکیجه چکخانه مزده قالمازمی
خطک کبی کوزلم عاشقک جوغالمازمی
اوکونه مفتنه مالی رقیب آلمازمی

حلیم بیر اولان رسم سخن کویه
قلم کبی خم اندیشه ایچره ظالمازمی

قدر عاشق بلمین دلدارسن بلدم سنی
وصفکی ایلردی دائم عاشق بیچاره لر
بندکی سن بلمدک یا خود تجاهل ایلدک
خسته هجرانک اولدم بلمزم هیچ کندمی
کتم ایدرسن کفتکوی غمزه بی صد آفرین

فتنه فتن خوش بلور عیارسن بلدم سنی
کوردیکم کون صوریدن اول یارسن بلدم
بن سنی ای بیوفا مکارسن بلدم سنی
لکن ای چشم بتان بیمارسن بلدم سنی
ای کوکل بر محرم اسرارسن بلدم سنی

کندیکی بلدرمه سود اسنده اولمه ای حلیم
عارف آگاه مدحتکارسن بلدم سنی

روی صبحت کورمه کافر عاشق زارک کبی
سن بو کون غمخانه می ایتدک بنه تشریف وعده
زاهد امعذور اوله عشاق زارک ناله سی
خطک عسکر کاکلک سردار زلفک بانشوغ

مردمانی خسته قیلدک چشم بیمارک کبی
صکره انکار ایتمه ظالم دونکی اقرارک کبی
صنمه تا ثیر ایتمیه اوراد و اذکارک کبی
پادشاهم غالبا قدر علمدارک کبی

جمله‌نک آثارینی کوزدن کچوردم ای حلیم
کوردم طرز ندیمه بکزر شعارک سنک

نغزل ناتمام

سر شکم جام چشمدن شراب اولنسونده قالسونمی
جکرنار فراقکله کباب اولنسونده قالسونمی

سنک اوصاف خطک موبمو بن ایلدم تحریر
افندم ازنکرله برکتاب اولنسونده قا

حلیما بوغزل الدن آلەکزسونی احبابی
جناب پرتوه انجق جواب اولنسونده قالسونمی

شرقی

ذره پرور آفتابم سن بنم
انجم بخت شعله تابم سن بنم

اوج حسنده ماهتابم سن بنم
دلبر عالی جنابم سن بنم

انیمه ای شه بنده‌کی جوره سزا
خاک پای اولدم افندم بن سکا

عاشق افتاده کم ایله وفا
دلبر عالی جنابم سن بنم

شیوه‌لر اجق بوکون دورانه سن
کل اوتور بالای قمرجانه سن

کون کبی کل سودیکم جولانه سن
دلبر عالی جنابم سن بنم

سر نشه

برشهٔ حسنه حلیما بنده یم
راه عشقنده انک افکنده یم
یار فهم ایلرنه حاجت بن دیم
دلبر عالی جنابم سن بنم

لغز

اول نه در کیم عجب لاغر تن
ظلم اولدر وجودی آهندن
قدّی کوته اورتهٔ بر پرمق
باشی بو قدر کورینور ایکی دوق
که قزل بورک کهی صاری قلپاق
کیینور ینه اول قره احمق
بو قیا فتده مائل خوبان
ایشی بو قدر زنان ایله برآن
اتیمز اطفال ایله دخی الفت
نوجوانان ایله اوکرم الفت
بیرلرنده اولدی زو کر دان
صاریلور او یکه بولور سه جوان
چارا برولره قنی مائل
خلوت خاصنه اولور داخل
ساده رو یانده ظاهر اولنه ایش
حرم حسننه اودر فرّاش
بوس ایدر کن هردی رخساری
لاله زار ایلدی سمن زاری

بو لغز سرّینی حلیما بن
سویلیسم نوخطان اولور دشمن

لغز برای لطیفهٔ بعض اخوان

اول نه در کیم هلال سیمادر
هم کوموشی صویی دینسه اولور
ماه نو د تمکله اولدی عریف
بلکه ماهی دیسم اولور تعریف

گرچه صورتده خوب و مستثنا / صوفی پك سرد ایمش انك اما

جانی یوقدر ولیك جانلر آلور / یانانه آنی بی امانلر آلور

شاهلر قیمتن ایدر افزون / اولور اما عدولری دلخون

برینی شه لوند اشبه ادا / سنمدی یانانده ایلمش پیدا

بو نغز سزی حلیم اویار / قورقار فهم ایدرسه سکا قیار

ای مظهر قدرت اولان عبد القادر / اسرار قدر سندن اولور هپ ظاهر

کمسه مدد اتمز بو ضعیفه اصلا / سندن اولور اولورسه عنایت آخر

الله مدد ایله قتی ناچارم / رحم ایلمیور درد دله دلدارم

زلفی کبی اولمقده پریشان کوکلم / خطی کبی آرتمقده بنم افکارم

مسرور ایده الله بنی محزونم / دنیا بنم اولسه ده نه هم ممنونم

با الله فراقیله او لیلی زلفك / بن روز و شبی فرق ایده‌مم مجنونم

تاکه بو تعصبله بزه بدنامی / اول نشئه‌یی تحصیل ایدوب اقدامی

ای دل کیره میکدهٔ عرفانه / من بعد اوله کم گدای جامی

نازنینم بوله هر دمده مزاجک صحت
ضعف علت بکا کلسون سکا کلسون قوت
خستکان مرض عشق غذا جو متنه
نوش داروی افاقت اوله نوش شربت

کوکلمی دوش ایتدی فکر کاکلی سودالره
عاقبت مجنون کبی دوشسم کرک صحرالره
جذبهٔ چشم کبود یار ایله قیلسم نظر
حلقهٔ چشم ترم کرداب اولور دریالره

بنده یوقدر وصله استعداد اول آفت نیلسون
اولمسه طالع مساعد اهل همت نیلسون
کنج وصله نائل اولمازسه ولمنده عاشقک
انیمسنده اختیار رنج غربت نیلسون

قالمدم کرچه یارین ایتدیکینه
قالمیوب بزده بو بیله کتدیکینه
هیچ قالنمازمی سنده انصاف ایت
بوده کیم یا غنی ارتدیکینه

تشریف ایله خانهٔ بو رنازی بوکیجه
احباب چونکه منتظر اولدی قدومکه
امید التفاتنک ایله رقعهٔ حقیر
تقدیم اولندی بزم لطایف رسومکه

حسنک کبی اقبالکی حق ایده مزید
هم عیدکی هم طالعکی ایده سعید
کیرسون قوتماشایه سرای وصله
قربانک اولم ایله حلیمی تبعید

اویدی هوای فلک دلک یاردن بکا | باد مخالف آتشه سه اغیاردن بکا

خطنی تلمیح ایدر بر نامه کلدی یاردن | نکتهٔ شیرین یازلمش لعل شکرباردن

وطنمدن فلکک کردشی ایردی بنی | ایتدم الله امانت سنی ای یار سنی

کیدرکن عارف افندیه برزیارت ایچون | صوسیدی پایمزه آسانماز رعایت ایچون

ربعیه یه اول قاشی کمانم کرش اولمش | نصفیه قویوب اوسنه یه آتش ویرش اولمش

اسامی لاله

کیجه لی ایتدی و باغانی ایله همرنک نهار | دیتیسه بو لاله یه شایسته اکر نوبهار

اولدی مظهر انوار تجلی جمال | کلدی سلطان بهاره ینه شوق قبال

همیشه قدرتنک اظهار ایدر خدای جلیل | بو لاله یه نظر ایله دکلی صنع جلیل

طرف چمنه ایلیه م عطف نکه بن | سنسنز دکل اولدی کوزه سوزن کلشن

اولورسه غرس یمین جناب شاه سلیم | ویرر بو گلشنه زینت بهار فیض حلیم

صحن گلزاره گلوب اول گل ایدرسه جلوه | پایمالی اولور البته نهال عشوه

نوله بو لاله یی الدن اله گزدرسه گلزار | تخم نادر در آنی ایتمیه لر استکثار

گلزاره بو شب عزم ایده جک اول شه خوبان | الدق خبر گلدی بزه بیک چراغان

قصد اخوان ایله یوسف گبی بیچاره حلیم | عاقبت جلوه گهی گوشه زندان اولدی

کشته عشقنی غسل ایدوب او شوخ دلاک | صکره گیدردی اکا گندی الیله کفنی

زیر شفقده شام و سحر آشکاره در | آثار کردگار سفید و سیاه و سرخ

یاد گده در بلوریسک افندم او گیجه لی | کی بوسه گه یاره طلبکار اولدیغم

خطی تلمیح ایدر بر نامه گلدی یاردن | نکته شیرین یازلمش لعل شکر باردن

اقوندی نسخهٔ خطنده فصل وصلی اول شوخنگ | چوغاکه قیل و قال ابار علاامتحان اولدی

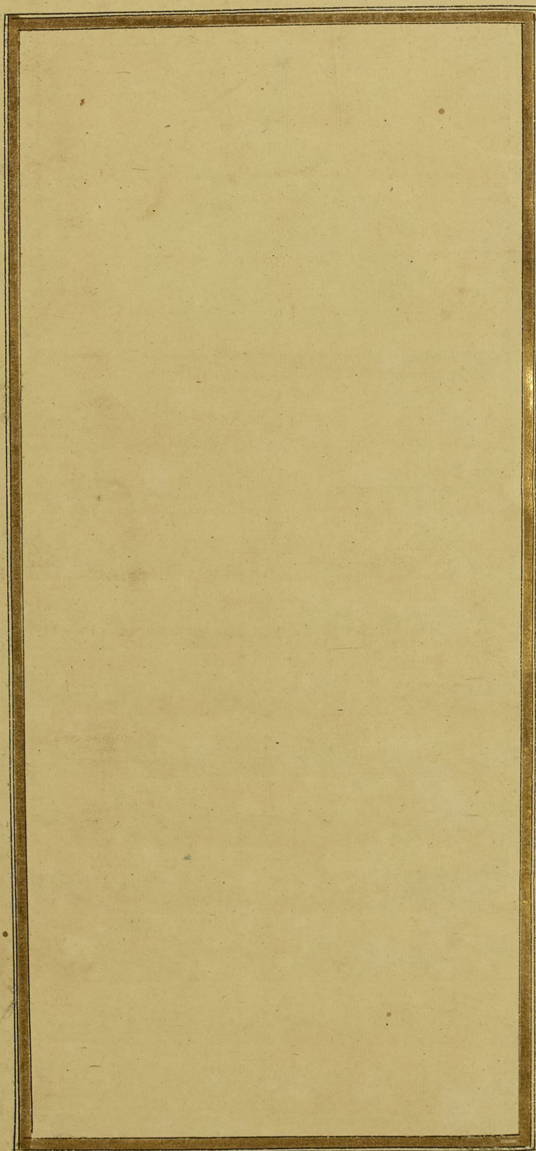
یاره کیفیت الور لعل شکربار زندن | مست اولور نشهٔ دخی حالت گفتارندن

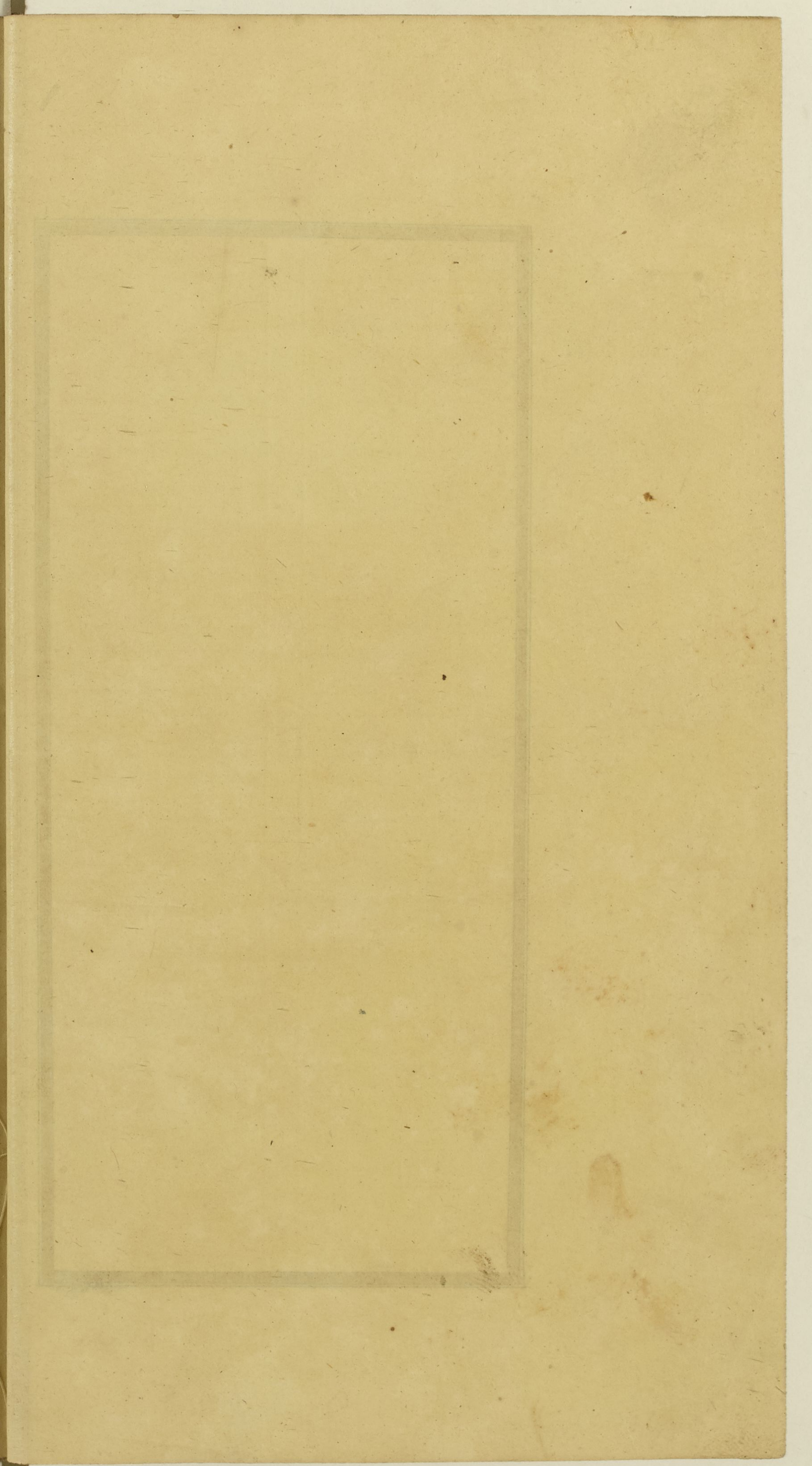
اول گلنهال کلمدی گلخانه سیرینه | گلخن کورندی چشمه بو گلشن جهان

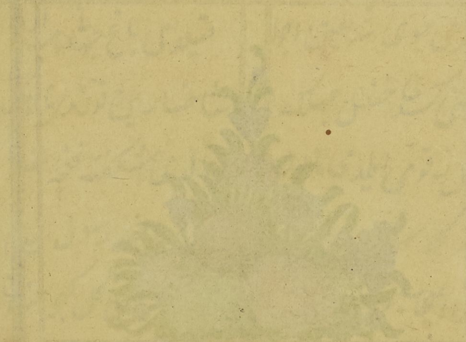
سن قبول ایلمدک بندهٔ فی رد ایتدم انی | بعد زین بو دل رسوانه سکندر نیلیم

تمام شد دیوان مبارک میمون
ازدست محمد رجب بخاری
در سنه هزار و دو صد و چهل

سنه
۱۲۴۰









بسم الله الرحمن الرحيم

کل هردم بهار حمد وثنا — درکه واجب الوجوده سزا

کلشن وحدتی مطرّا در — خار اغیاردن معرّا در

ایتدی کلزار عالمی ایجاد — قیلدی فیض ربیع ایله آباد

حضرت انبیای ذیشانی — قیلدی اول روضه‌نک نکهبانی

باخصوص اول کل حدیقهٔ ناز — یعنی اشکوفه‌دان محفل راز

سایه انداز کلشن اکوان — سرو طوبی خرام باغ جنان

کل بلبل نواز کلشن علم — بلبل لانه ساز دوحهٔ حلم

صاحب الروضه احمد مختار — باغبان حدایق اسرار

ایلدی یمنله او ذات شریف — چار باغ عناصری تشریف

چونکه اول رحمت خدا کلدی — کلشن عالمه صفا کلدی

رنیدی

ایتدی جوی شریعتی اجرا — قیلدی باغ جهانی هب ارو ا

کوکنی کسدی خنظل جهلک — شاخسارین قورتدی نااهلک

نخل زقومی ایلدی نابود — اولدی اشکفته غنچۀ مقصود

اوله کلدستۀ صلوة وسلام — واصل روضۀ رسول انام

دخی اصحاب وآلنک هرآن — اوله ارواحی کل کبی خندان

بعد ازین بو حلیم افتاده — یعنی شهباز کرای خان زاده

اولیجق غنچه جبین کلبن راز ● بو یله ایلر حکایته آغاز

بو عبد فقیر اکثر احیانده مطالعۀ کتب تواریخ وسیره وملاحظۀ
مناقب سلف اهل اثره مائل ومجبور اولوب قرأت ایتدیکم
کتب وفیاتده وزرای کرام ومشایخ عظام وعلمأ علام حضراتنک
لائی تراجم احواللری دستیاری خامۀ اهتمام ارباب تکمله کشیدۀ
سلک انتظام قلنمش اولوب اول کروه انبوهدن فقط طاعت
ملوک عدالت سلوک عثمانیه رحمهم الله اسلافهم وابد سلطنة
اخلافهم ایله مفتخر وسایۀ عنایتوایه لرنده باغچه سرای عالمده
غنچۀ مراد فوادلری کشاده اولان خانان چنکیز نژاد طاعت
معتادک روزنامچۀ احواللری ضبطنه تقید اولنمدیغندن شیرازۀ
مجموعۀ سلسله لری ماننده کل خوانده ده پریشان واکثرینک اسامیسی

بیله کمکرده سهو ونسیان اولمق درجه سنه رسیده اولمغله غمدن
اولم قورقز غیرت هلاک ایلرینی مفاد نجه باعث حرکت عرق
غیرت اولمغله دعای خیره سبب اولور امینه سید احوال قریم
وتاتاری حاکی اولان تواریخدن حیدر زاده تاریخنده ورضا
افندینک السبع السیار فی اخبار ملوک تاتار نام تاریخنده و
قریمی غفوری وقومی چلبی وعبد الولی افندی تاریخلرندن
وشیخ محمد افندی مجموعه سندن فیسونی زاده ندای وکفوی
عبد الجلیل مجموعه سندن وسائر دسترس اولدیغم مجموعه لردن
انتخاب اولنه رق لفظ کرایکه سامی خانان وسلاطینه اضافه
اولنمسنه باعث وبادی اولان حاجیکرای خانک ترجمه سندن
ابتدا و بیک ایکیوز اون بش سالی خلالنده انتقال دار بقا
ایدن بخت کرای خانک ترجمه سنه قدر علی طریق الاجمال
حدیقهٔ وزراء طرزنده ظفریاب اولنان احواللری ضبط وترقیمنه
اجترا اولنوب اوشبو بیک ایکیوز یکرمی التی سال خجسته
فالی ربیع الاخری که آخر فصل ربیع در تکمیلی میسر اولوب
گلبن خانان تسمیه اولنمشدر زحمت مطالعه یی ارتکابه تنزل
وامرار نظر توغل ایدن ذوات کرام مکارم سماتدن رجای

صادق

صادق وامید واثق بودر که سبک وصکنی دخل وتشنیع
ومقتضای قلت بضاعه درکار اولان خطا وقصوری شاده
دلان عوامه تشنیع ایتمیوب ممکن مرتبه واقع اولان سهو
خطایی قلم معارفه رقملریله تصحیح واصلاحه همت بیوره لر
ومن الله التوفیق ملک حاجی کرای خان ابن غیاث الدین
سلطان بن تیمور بن جانای بن تولا تیمور بن سنجک بن
دوکتمور بن توقاتمر بن جوجی بن تموجین الشهیر بجنکیز خان
والد مکرملری غیاث الدین سلطان دهنکش تغلق جهان
اولدقده بنی اعمامندن سید احمد خانک غلبه وهجومندن یدی سنه
قدر کوشه کیر سمت فرار وبوده سوق سائق تقدیر ایله جالس
سریر حکومت تاتار اولوب سکز یوز التمش برسنه سی تارک
قبای مستعار حیات وباغچه سرای محلاتندن صلاجق نام
محلده قبل الوفات تهیه ایلدیکی تربهٔ مخصوصه سنده دفین خاک
عطرناک وعازم جنات عالیات اولدی مرحوم مشار الیه
حسن صورت ایله مشهور والسنهٔ انامده ملک حاجیکرای دیمکله
مذکور آثار وبه سندن ییود قلعه سی نام محلده بر مدرسه دلکشا
وسائر محلرده مساجد ومدارس بنیاد وانشا ایلدیکی کتب تواریخده

مفصّلاً مسطور در مدّت حکومتی اوتوز سنه در استطراد پوشیده
دستور اولمیه که سلاطین و خانان و جمیع امرا و اعیان
اطفال شیرخوارلرین عنفوان شبابه دك حجر تمنیهٔ اتابکیده
پرورش یافته ایتمك دأب قدیم تاتار اولدیغندن مشارٌ
الیهك پدری غیاث الدّین سلطان آغوش رضاعیه سنده
قدکشیده نشو و نما اولدیغی کرامی قبیله سی متعینلرندن دولت
کلدی صوفینك اسقاط فریضهٔ حج برله خانه سنده وصولی
مشار الیهك بیت الحرام عواطف الهیه دن قدم نهادهٔ کعبهٔ
وجود و اوهام بند زرّین قماط تخت روان مهد شهود اولدیغی
زمان سعدا فترانه تصادف ایلدیکینه بناءً اتابکیك حج
و قبیله سنی تذکّر و تبرّك ضمننده ولد ارشدلرینك نام نامیلرین
حاجی کرامی اسمیله موسوم ایلمشیدی بعد زمان مشار الیه
جالس دیهیم قدیم اولدقده سالف البیان صوفی صافی نهاد
نیکوسمات هنوز دانه چین خرمن حیات اولمغین پدر بزرك
وارلری حقنده کذران ایدن حقوق رضاعیه سنه مکافات
اولمق اوزره تطبیب مشام خاطر ایچون بو بای مطالب و مآربدن
نکهت افشان عنبرین استغفار اولدقده اسم قبیله سی اولان

نفط

لفظ کرایک وشاح الصدر شاهد اسامی سلاطین آتیهٔ چنکیزیه
قلنمسی کندوسنه موجب افتخار و بعده سبب یاد و تذکار اوله
جغی مزایاسینی ایراد و اسعاف مرامی بو نکته حصول بولمسنی
خان والاشان حضورینه پیش نهاد ایلدکده بیر روشن
ضمیرک تیر امنیه سی هدف اسعاف و قبوله رسیده اولوب بعد
زان آغوش زیب قابلهٔ شهود اولان اطفال کرامی لرینک
پای نام دلارام لری خلخال لفظ کرای ایله مزین اولمق
مسنون و اولاد و احفاد الی یومنا هذا سلسلهٔ پاک نژادلری
میاننده دستور العمل بر قانون اولدیغی وارستهٔ اشکال و ظنوندر
منکلی کرای خان ترجمه سی سبقت ایدن حاجی کرای خانک
خیر الخلف باهر الشرف لری اولوب پدرلرینک انتقالندن
صکره اوچ اتی قدر جالس نشیمنگاه خانی اولمشیکن بنی
اعمامندن نور دولت خان و بعده بای کلدی خان ایله
وقوع بولان محاربات کثیره اثناسنده اکثریا مترجم مشار الیه
مغلوب اولمغله تخلیص نفس عزیز ایچون بالضرور منکوب قلعهٔ سنه
روان و جنویز کفره سنه التجا ایله چاره جوی امنیت جان
اولمشیدی مشار الیهک طرفدار و امکدارلری صداقتکردار اولان

امرای شیرینیدن اهنک بک وسائرلری رفته رفته تحشد
وتجمع ومشارالیهی درون قریمه دعوت ایله مارالذکر بای
کلدی ایله اعادهٔ حرب وقتال ایلدکده بنسیم عنبر شمیم نصرت
جانب منکلی کرایدن وزان اولمغین سکز یوز تمیش برسنه‌سی
جمادی الاولنده باستقلال رونق افزای مسند خانی اولوب
سید احمد خان وسائر اعمام وبرادرانی نو بنو عروس دلکش
خرام حکومت تاتاری در آغوش اتیمک خواهشیله جنک
وپرخاشدن خالی اولمیه جقلری متیقن اولمغله دفع غایله
خصوصنده خیرخواهان ایله عقد مجالس مشورت ایدیکلرنده
دارالامان شاهان جهان وملجأ تاجداران زمین وزمان
اولان ابوالفتوحات والمغازی سلطان محمد خان غازینک
درکاهنه التجا ونتسایله حصن حصین سایهٔ دولت علیه‌ده
مأمون الغائله وکسب استقلال ایله مصون الهائله اولمق
خصوصی اتفاق آرای ارباب شورا ایله قرار کیراولدیغندن
سواحل بحر سیاهده واقع کفه وطمان ومنکوب قلعه‌لرینک
فتح وتسخیرینه همت اولندیغی صورتده جان سپارانه
خدمت وقلادهٔ عبودیتی زیور کردن اطاعت ایتمک تمنیله

تمیمان

آستان گیتی ستان پادشاه جهانه عرض و تقدیم ایلدیکی
عریضه سی مقبول طبع نقاد شهریار صاحب جهاد اولمغله
طرف باهر الشرف حضرت خداوندگاریدن طوغ و علم
و سائر تشریفات ملوکانه اعطاسیله مکرم اولوب قلاع
مرقومه نک اسباب فتحنده وقوع بولان خدمات مرضیه سندن
ناشی حقنده توجه همایون متزاید و افزون و نوازشنامهٔ
همایون ارسالیله انواع التفات شاهانه یه مقرون بیورلمش
ایدی پادشاه باهر التأیید حضرت سلطان بایزید ولی
آق کرمان و کلی قلعه لرینی فتح و کشاد بیوردقلرنده
خان مشار الیه دخی قرق اللی بیک تاتار ایله معیت
همایونلرنده خدمت و ابراز جلادت ایتمکله خدمتی مقابلی
آق بورک یعنی بیاض قطیفه لی سمور قلباق و آلتونلی
اوسکف و انواع تحف و تفاریق بخشش و اعطا و نهر طورله نک
سواحلنده عساکر تاتارک فتح ایلدیکی بالطا و طومیصار
و قوشان و قراء سائره یی مشتمل اراضی معموره یی تملیک
و احسان و نائل التفات بی پایان بیورمشلر ایدی الحاصل
مشار الیه طقوز یوز اون سکز ذی الحجه سنده عازم دار النعیم

و باغچه سرایده آماده اولان تربهٔ مخصوصه‌سنده گوشه‌گیر
مقیم اولدی مدت حیاتی یتمش بر سنه و مدت حکومتی
قرق یدی سنه سکز ایدر مرحوم مشار الیه عاقل و عادل
و شجیع و پردل اولوب اکثر اوقاتی غزا و جهاده مصروف
و دیار کفاره آقین و چاپول ایدرک ویران و خراب
و آشیان بوم و غراب ایتمکله مشهور و معروف اولمشدر
آثار خیریه‌سندن اسکی قریم شهریله مشهور صلقات نام
محله‌ده جامع شریفی و صالاجق نام محله‌ده بر مدرسهٔ لطیفه و سائر
نیجه جوامع و مدارس و خیرات شریفه‌سی واردر رحمة الله
علیه مشار الیهک غنچهٔ طبعی جویبار شعروان‌دن
حصه‌دار و فیضیاب اولمغین زبان تاتار اوزره بو ابیات
بر مضمون باغ بهشت آسای دهان قلم شرین بیاننده
حاصل ایتدیکی ثمرهٔ خاصهٔ طبع دقیقه‌دانلرندندر

فراقکدن منم حالم صورار یوبسک اگر جانا
گوکلده نار گوزده آب دلده آه او نور سودا

سنک مرغ خیالکنی الجیدا صرامق ایچون
بولوب دور گریکم بر قفس بو دیدهٔ بینا

منم اول خان منکلش کیم مخنت ملکی شاهنشهی
جهانک ملک و مالیله غرورم یوقدر اصلا

محمد گرای خان منکلی خانک اکبر اولاد والا نژادلری اولوب

پدرلری

پدرلری زمان حیاتنده دیار کفار ضلالت شعاره آقین
ایتمکه عزیمتلرنده محافظ قریمه کیمی قائممقام و مأمور بیورلسکز
دیو استفسار اولندقده اوغلوم محمد کرای قالسون دیه جک
یرده لسان تاتار اوزره قالغای دیو ادای مرام ایتمشیدی
پدری مشارالیه سفر نصرت اثردن غانماً و سالماً عودتنده
زوقیب مسند حکومت اولمشیدی من بعد بوده بالنس
و حرمان ایله تلحکام ایتمک مغایر مشرب ارباب انصاف در
دیه رک قلغان سلطان عنوانیله مشارالیهانی و منصب نو
ظهور احداث و مملحه و کمرکاردن ایراد معین افراز و تعیین ایله
قصبات قریمدن آق مسجد قصبه سی تخصیص مقر حکومت و قره صو
توابعی الحاق ضمیمه غایت قلنه رق ولی عهد اولمق اوزره
طرف شهنشاهیدن دخی یدینه برات عالیشان احسانیله
حقنده دار نعمت ما حضر ایتمکله محسود الاخوان ایلمشیدی
مشارالیه عازم دار النعیم اولدقده اتفاق جموع تاتار ایله
مسندنشین خانی اولیجق برادرلری بهادر کرای سلطانی
منصب نو حدوث قلغای ایله تبجیل و تکریم ایلدی اثربدر
اوزره دیار کفاره غزا و جهاد ایچون عزیمتلرنده اثنای

راهده فرار ایدن غازی کرای و بابا کرایک بعض خدام
نمک حرامک افساد یله پدرلرندن انفکاکنی امرای
نغایدن ممای دشیغم دیمکله مشهور کلب عقورلرک مسموع
لری اولوب طقوز یوز یکرمی طقوز سنه سی ذی الحجه سنده
بر شب دیجورده خان مومی الیهی شبخون ایتدکلرنده
خان و قلغان سلطان جرعه نوش جام شهادت وزوقیاب
نقل مغفرت اولوب نعش رحمت نقشی حاجی ترخان
شهرنده ودیعهٔ صندوقهٔ مزار قلندی مشار الیه ارباب
غیرت و حمیت و اصحاب جلادت و شجاعتدن اولوب دیار
حاجی ترخانی فتح و تسخیر و نیچه دفعه عبدهٔ کفاری قهر و
تدمیر ایلدی مدت عمری الکی سکز سنه و مدت حکومتی
کامل اون سنه در رحمة الله علیه سعادت کرای خان
ایماکرده بیان اولان منکلی کرای خانک فرزند ارجمندی
اولوب پدرلری حیاتنده قهرمان آل عثمان و فاتح
زمین ایران سلطان سلیم خان حضرتلرینک طرازنده
علم افراز حکومت اولدقلری اثناده بعض اسبابه مبنی
کفه قلعه سنه تسخیر نفیلرندن صکره مقتضای کرم طبیعتلری

اوزره خانه منکلی کرای خانی قدوم شرفلزوم لریله تشریف
وروم ایلی جانبنه عزیمتلرنده مشار الیه سعادت کرای
ملازم رکاب نصرت انتسابلری اولمق خدمت باهر المفخرتیله
استصحاب بیوروب بنجه زمان شهزاده مشار الیک
سفر وحضرده خدمت سنیه لریله مکتب افتخار وزیور
تخت عالی بخت عثمانی اولدقلرنده مشار الیه سعادت
کرای خان سالیانه وخواص تعیینیله دلشاد وکامکار
بیورلمشیدی طقوز یوز اوتوز محرمنده محمد کرای خانک
واصل جوار رحمت اولدیغی خبری در دولته وارد اولمغله
سنهٔ مزبوره رجبنده منشور خانی نام سامی لرینه تحریر
وتشریفات همایونله بعد التوقیر دونمای همایون سفاینلیه
خطهٔ قریمه تسییر اولندقده خود بخود ادعای حکومت ایدن
محمد کرای خان زاده غازی کرای سلطان قالغایلق ایله
نوازش واوج ایدن صکره افنای وجودیله کسب آسایش
اولنمغله منحل اولان قالغایلق منصبنی برادرلرندن
مبارک کرای سلطانک اوغلی دولت کرای سلطانه
توجیه ایدوب بلا مزاحم درت سنه قدر یرلیغ نویس

استقلال اولمشیکن مقتول اولان غازی کرای برادری
اسلام کرای مقتولک خون ناحقنی طلب بهانه سیله جمع عسکر
وبش سنه متوالیاً اشتغال نائرهٔ جنک وجدال ایله مضطر
ایتمکله بابقفور خان مشار الیه دامن حکومتدن دست کش
فراغت وطقوز یوز اوتوز سکز شوالنده وصل در
سعادت اولوب ابو ایوب انصاری جوارنده قوناق
ومستوفی تعیینات وسالیانه وخواص حسانیه نائل
الطاف سلیمانی اولمشیکن طقوز یوز قرق درت
ذی الحجه بقعده سنده تارک عالم فانی ومظهر حیات
جاودانی اولمشدر مدت عمری قرق آلتی سنه ومدت
خانلغی سکز سنه اوچ ماه در مرقدلری حضرت خالد
رضی الله تعالی عنه تربهٔ معطره لری جوارنده در خان
مشار الیه اصحاب دانش ومعرفت وشعر دانشه قادر
ارباب فصاحتدن نازک مزاج کم آزار بر مرد نیکو
کار ایدی کتبخانه لرنده جمع ایتدیکی کتب نفیسه خارج
دائرهٔ تدارک وتحصیلدر مهر وامضا لریله مختوم وممضی
بر جلد میر علی شیر نوائی خمسه سی تداول ایام ایله واصل دست

فقیر روند

فقیر اولمشدر کتاب مزبور الیوم حرز جانم و حمایل گردن عرفاندر
آثار قلم بلاغت شعارلرندن بعض اشعاری منظور عبد
بیمقدار اولمش ایسه ده مجموعهٔ حافظه ده موجود اولمدیغندن
ایراد اولنمدی صاحبکرای خان ترجمه‌سی کذران ایدن
منکلی کرای خانک اولاد والا نژادندندر برادری
محمد کرای خانک زماننده بعض اسبابه مبنی مبتلای حبس شدید
مدید اولمشیکن اول تاریخده قزان خانی اولان ایچم خان
بلا ولد فوت اولوب یرینه سلاطین چنکیزیه‌دن بر
سلطانک نصب اولنمسنی اهالی ولایت عرض و استدعا ایتمکدن
ناشی مشار الیه حاکم قزان اولمشیدی بش سنه مقداری
منصب بی ایراد ایله تضییع اوقات ایلدکدن صکره
طواف بیت الله الحرام ایتمک بهانه‌سیله منصب مذکوره برا
برادری محمود کرایک اوغلی صفا کرای سلطانی قائممقام
وکندولری نازکانه کشور رومه خرام ایدوب سایهٔ عنایت
دارای سلیمانی زماننده سالیانه و تعیینات و زعامت ایله
اکتساب ترفه و معیشت و دفع مضایقه و ضرورت ایلدیکی
هنگامده سعادت کرای خانک فرغتندن صکره بش ماه

مقداری خود بخود جالس مقام حکومت اولان اسلام گرای
سلطان انجام کاری ملاحظه ایله جرائم گذشته سندن
استغفار ایدرک در دولت علیه یه تقدیم عریضه ایتمکله
طقوز یوز اوتوز طقوز ربیع الاولنده قرنجه صبیحه
ملوکانه و عواطف علیه خسروانه دن منشور خانی نام صاحب
گرای خانه ثبت و تحریر و غرس یمین پادشاهی اولدیغنه
بناء سمور قلپاق و ایکی قطعه سرغوج و مجوهر ترکش و مرصع
رخش دلکش و قبانچه تعبیر اولنور فروه سمور و مرصع شمشیر
باعث السرور احسانیله قدر و اعتباری تبجیل و توقیر قلندیغندن
بشقه علوفه و وظایف خلیفه کیسه سندن اولرق التمش نفر
طوپچی و اوچ یوز نفر جبه جی و بیک نفر سکبان و فرق نفر
متفرقه و اوتوز نفر چاوش و التمش نفر شترحلو تعبیریله
ارباب تیمار و زعامت معینه تعیین اولنه رق همت والی
نعمت ایله اسباب قدر و مکنتی تکثیر و بو فر و شکوه ایله اقلیم
قریمه بعث و تسییر قلنمشدی اقلیم قریم آبادی دشمن
دینه گرفتار اولنجه قدر خانان ذیشانه طرف دولت
علیه دن سکبان اقچه سی نامیله احسان بیوریلان مبالغ نوات

مرقومه نك علوفه لری اوله رق سلطان سلیمان مرحومك آثار
حسنه لرندندر والحاصل دیار قریمه وصولنده مومی الیه اسلام
كرای سلطانی اولا قالغایلق ایله بكام و بعده اعدام و منصب
محولیله سعادت كرای خان زاده احمد كرای سلطانی مقضی
المرام ایدوب برمدت مرورنده اندن دخی كسب امنیت ایده
مدیكیندن آینده كشته شمشیر خون آشام و دفع اغیار ایله
اكتساب استقلال تام ایلدی منحل اولان منصب نامباركی
اولادندن امین كرای سلطانه احاله و توجیه و انهار سنه
یعنی جم و جایق و اتل و قوبان و تن و اوزی نهرلری
سواحلنده خیمه نشین اولان تاتاری قریمه ادخال و اسكان
و هر كسه اراضی نوز بعیده ترفیه ایدوب تمغای سرخ
كبود ایله مطبوع ملكنامه لر اعطا اتمك مثار الیهك آثار
ندندر صاحبقران روم حضرت سلطان سلیمان مرحوم
انار الله برهانه مملكت بغدانه تحریك لوای نصرت التوا
بیوردقلری سفر نصرت اثرده عسكر تاتار انجم شمار ایله خدمت
ركاب همایونلرنده بولنمق شرفیله مستعد و نائل التفات شهریار
سلیمان مسند اولوب بعده انكروس سفرنده اوغلی قلغای

امین کرای سلطان اول خدمت موجب المغفرت ایله مظهر انواع
عنایت اولمشیدی توقع زوالا اذا قیل تم مفادنجه مشار
الیهک وسط سمای اقبالده تابان اولان آفتاب دولتی
قرین زوال وکوکب دری بخت وسعادتی دوچار احتراق
و وبال اولمق هنکامی تقرب ایتمکین کفه میرمیرانی ایله میانی
لرنده برودت ظهور ایدوب میرمیران مومی الیهک
بعض افترائی متضمن خلاف واقع عرض وانهاسی من یسمع
یخل توجیهات سنیه‌یی صرف وتحویل وصفوت قلوب اولیای
دولتی تغییر وتبدیل ایلدیکی اثناده قریم خانی اولان
صفا کرای خانک جام صفا افزای حیاتی شکست اولوب
قریمده اولان اوغلی بهادر کرای سلطانک قریم خان
لغی اهالی ولایت مشار الیهدن باعرض ومحضر التماس
ایتمشلر ایسه ده سلطان مومی الیه اول کونلرده بعض خصوصه
مبنی منفعل اولدیغندن حبس وتضییق والقای مجلس
ومضیق ایدوب زیر جناح سلطنت سلیمانیده آسوده نشین
اولان دولت کرای سلطانک مملکت مرقومه‌یه خان
نصب وارسال اولنمسنی عرض والتماس ایلدکده سایه دیوان

سریری

بعض عظمادن
مراد وزیر
وزرادن بری
[illegible]

سرای شهریار جهانه التجا ایدن خان زاده لی تبعید وبلکه
تشهید ایتمسی ملحوظ در دیوث رالیهک خلاف کیرلری
اولان بعض عظمانک سمع همایونه القالری میرمیران
مومی الیهک انهاسنی تأکید وتصدیق ایتمکدن ناشی
رجاسنه مساعده صورتیله دولت کرای خان خفیةً قتل و
اعدامنه مأمورًا جانب قریمه عزیمت ایتمکله خان قفقاسیده
دخی چرکس طرفنده بولندیغندن مومی الیه بولک کرای
مباشرتیله طقوز یوز اللی سکز سنه سی طمان معبرنده
کندی واون اوچ یاشنده غازی کرای نامنده فرزندی
وقریمده اولان اولاد واحفادی اعدام اولنوب نعشلری
قریمه نقل وجدی حاجی کرای خان تربه سنده دفن اولندی
مدت حیاتی اللی سنه وزمان حکومتی یکرمی سنه در مشار الیه
اصحاب عقل ودرایتدن فتق ورتق امورده ماهر ولطف
وقهر ایله قلمرو حکومتی اولان ممالکی ضبط وربطه قادر اولوب
غایت غضوب اولدیغندن هدم بناء الله عندنده عیوبدن
معدود دکل ایدی انجام کار بشر القاتل بالقتل سرّینه مظهر
اولدی تجاوز الله عن سیئاته آثار خیریه سندن باغچه سرایده

خان سرای قربنده اولان جامع شریف وگرمابهٔ لطیف
بنا ایلدیکندن ماعدا یوزتمش قطعه جامع ومسجد ومدارس
انشا وسمنی جهانده خیر ایله ابقا ایلدی دولت کرای خان
منکلی کرای خان زاده مبارک کرای سلطانک محصول
مزرعهٔ حیات کثیر البرکاتیدر پدری مبارک کرای سلطان
سلیم خان قدیم زماننده فتح مصر معرکه سنده مجروحا عازم
دار النعیم اولمغله والده لرینی عم مکرمی محمد کرای خان
وبعده سعادت کرای خان ادخال حرم سرای ازدواج
ایتمکله نهال قامت جوانیسی مجتربیه لرنده قدکشیدهٔ نشو ونما
وثمرالیه سعادت کرای خان نائل مسند خانی اولدقده
رتبهٔ قلغای ایله مبجل ومستثنا اولوب اسلام کرای سلطان
وقعه سنده سفینه نشین فراغت ولنکر انداز مرسای درسعادت
اولدقده مومی الیه دخی پدر اندری اولان عم کثیر النعملرینه
رفاقت وبو وجهله رکاب اقبال نابپادشاه سلیمان
جنابه نهسب شتاب ومبادرت ایتمشیدی سفر وحضرده
شرف یاب خدمت باهر المیمنت حضرت خداوندکاری
ومظهر التفات جهان داری اولدیغی سلفی صاحب کرای خان

استرقاب ایدوب قرآن خانلغی بهانه سیله دردولت
علیه دن طرد و تبعید اولنمسی خلیای بعیدینه ذاهب اوله رق
تقدیم ایلدیکی معروضاتی موجب انفعال پادشاه در
یانوال اولمغین طقوز یوز اللی سکز سنه سنده مملکت
قریم خانلغی دولت کرایه توجیه و احسان و سلفنک ترتیب
جزا قلنمسی امر و فرمان بیورلمش اولدیغندن سیر سریع ایله
مقرّ حکومتنه وصولنده مارالذّکر بلوک کرای مباشرتیله
سلفنک کارینی اتمام و فرزندانندن قلغای امین کرای
واون اوچ یاشنده غازی کرای و انک کهتری حاجی
کرای و سلامت کرای و عادل کرای غضنفر کرای و امین
کرای زاده جعفر کرای و توتلو کرای نامنده هنوز وصل
سنّ بلوغ اولمدق معصوملری اعدام ایتمکله متوفای مشارٌ
الیهک خارج خزانه تخیّل اولان جواهر و نقود و سائر نفایس
و تحف و تفاریق موجودینی ادخال همیان تملّک و التقام
واوچ بیکدن زیاده جواری و غلمان خوش اندام و یوز
بیک قدر حیوانات چارپا و بیک رأسدن زیاده اسب
دلکش خرام و اشیای سائره سنی بالتمام غصب و اغتنام ایدوب

دفعه نائل ثروت وسامان اولدی خدمت نامشروعی مقابله‌سنده
بولك كرایه منصب قالغای توجیه اولنمش ایسه ده چوق زمان
مرور ایتمیكسزین بر كیجه هنگام عیش ونوشده سالف البیان
بولك كرای صاحب كرای خانك صورت قتلنی نقل مجلس
بی مزه ایتدكده خان غیرت شعار تاب آور تحمل واقتدار
اولمیوب بالنفس میاننده اولان خنجر آبدار ایله سلطان
موما الیهی ضرب واعدام ورطل كران موته اكرام ایدوب
هم صوج اولدرنده دكلدر اولنده درقالغی عرض وانها و منصب
مزبوری پسر اننده احمد كرای سلطانه اعطا ایلیوب اول اثناده
روس منحوسك مملكت حاجی ترخانه مستولی اولدیغی خبر
بادی وارد اولدقده خان مشار الیه عسكر بیشمار ایله مملكت
مزبوره یه الغار ایدوب قلغای احمد كرای وبیچه سلاطین
وامرای نامدار شهیداً فوز امام صحن جنان وآیینه دورانده
صورت انهزام نمایان اولمشكین قریم محافظه‌سنه مأمور
دیكر اوغلی سیمین محمد كرای سلطانك وراده ذخیره
كتورمك بهانه سیله خود بخود جمع واحتشاده قادر اولدیغی
عسكر تاتار ایله یوم مرقومده وصل معسكر خانی اولمسی باعث

نیاب

٩١٧

ثبات و اقدام عسکر اسلام وسبب انهزام کفار لئام اولمقدن
ناشی بو معرکه ده خارج حوصلهٔ ارقام اموال اسارا اخذ
و اغتنام و خدمتی مقابله سنده برادری محلولندن محمد کرای
سلطانه قلغایلق الیه اکرام قلندی خان مشار الیه فارس
الخیل میدان و غا و تنها سوار عرصهٔ جنک و غوغا اولدیغندن
علی الدوام کفار خاکساره غزا و جهادی معتاد و مسقو کوه
سنک دار الملک ضلالت بنیادی اولان مسقو شهرینی
قرق کون قدر محاصره و تضییق ایدرک زور بازوی
جلادتلریله فتح و کشاد ایدوب خزینه لرنده موجود نقود
بیشمار ی بعد الاخذ لسان تاتار اوزره طبش تعبیر اولنور
جزیه بدلنی خزینهٔ خانی یه بهر سنه تسلیم ایلملری شرطیله
عقد مصالحه ایلدیکی وقایع قریم محرر اولان کتب تواریخده
مذکور و بو وقعه دن صکره قوم تاتار میاننده مشار الیه
تخت الغان شهرتیله مشهور در طقوز یوز سکسان بش سنه سی
سفرنده مطعوناً رحلت و باغچه سرایده خان حامعنک جانب
قبله سنده کنج مزارده عزلت ایلدی بعده مجدداً تربه بنا
اولنمشدر زمان حیاتی التمش یدی و مدت حکومتی یکرمی ایکی

سنه درت ماه در رحمة الله علیه بو مطلع رعنا مانند کل زیبا
حاصل حدیقهٔ طبع صفابخش لریدرکه کتب و املا اولندی
«یا قوسن صد چاک ایدن هر برکلک» «کلشن ایچره نالهٔ سندر بلبلک»
آثار خیریه سندن کوزلوه قصبه سنده بر جامع کبیری کوزلوه ده
متعدد چشمه لری وار در قبول الخیر ترکیبی جامع مزبوره
تاریخ واقع اولمشدر محمد سلیم کرای خان ثانی ترجمهٔ حال
وشانلی کشیدهٔ سلک بیان قلندن دولت کرای خانک
اولاد جلادت نهادندندر طقوز یوز سکسان بش سنه سی
محرمی اواخرنده پدری محلولندن قریم خانلغی توجیه و احسان
و تشریفات ملوکانه ایله مسرور و خندان بیورلدقده برادرانندن
عادل کرای سلطان روش جلادتن فروهٔ سمور قلفاقی ایله
تزیین ایدوب اول اثناده شرق سفرینه مأمور و تیمور
قپو معبرندن مروره مجبور اولمشیدی جبامت وجود
حسبیله سکزیار کیرلی عربه ایله عزیمتی موجب بطائت
حرکتی اولمغله سردار اکرم لالا مصطفی پاشانک سفردن
عودت دیرینه او زتیمور زاده عثمان پاشایی ابقا و اقامه
ایتدیکی زمانه تصادف ایلدیکندن خان مشار الیه

جامع مزبور معمار سنان مرحومک بنا ایتدیکی مصنوع و مطبوع معبد شریفدر

دخی

دخی قلغای عادل کرای و برادرلرندن سفای مبارک
کرای و غازی کرای و اوغلو سعادت کرای سلطانی
قدر کفایه عسکر تاتار ایله ابقا وکندیسی بلا رخصت عنان
عزیمتی سمت قریمه ارخا ایتمکله درآسندن اوغلو مومی الیه
سعادت کرای سلطان دخی عازم دیار قریم اولوب
باقی قلان جنود اندک شمار ایله عادل کرای و غازی
کرای حسب الامکان دفع گزند اعدایه اقدام و محمودآباد
نام محلده اقامت و آرام اوزره ایکن بر شب دیجور ده سته
زاده حمزه علی الغفله هجوم و شبخون ایلدکده فئه قلیله
تاتار تاب آور اولمیوب مانند سبحه گسسته تار پریشان
تار و مار اولدیغندن قلغای عادل کرای قید اسیره
گرفتار و شفای مبارک کرای جانب قریمه و غازی
کرای ارض روم والیسی سرعسکر مشار الیه عثمان پاشا
طرفنه مهمیز جنبان راه فرار اولدیلر قلغای سلطانک
دست اعدایه اسیر و بعده سیف حیف اعجابله قرین تلف اولدیغی
متواتر و شهرت کیر اولدقده اولادکرامدن سعادت کرای
قلغای اتمک منوی ضمیری اسیه ده برادراننذن الپ کرای

سلطانک سنا اکبر اولدیغندن منصب مذکوره طلبکار اولمسی
مانع اولوب قلغایلق مومی الیه الب کرای سلطانه
توجیه و سعادت کرای سلطانی تسلیت ضمننده حجر تربیه
رضاعیه سنده پرورش یافته اولدیغی نور الدین میرزایه
نسبت ایله نور الدین سلطانی عنوانیله منصب نو ظهور احداث
و ایجاد و خانانه مخصوص و ارادات معینه دن قدر کفایه
ایراد متعین افراز و جانب پادشاهیدن دخی ولی عهد
ثانی اولمق اوزره برات شریف اعطاسیله اعزاز اولنمشیدی
بعد زمان رتبهٔ مرقومه یی احراز ایدنلر نور الدین سلطانی
دیمکله قرانندن ممتاز اولدیلر سنهٔ آتیه ده دخی مشار الیه
تیمور قپودن مرور ایتمک اوزره شرف سفرینه مأمور
اولمشیکن فرزندی مراد کرای سلطانی تسیار و کندیسی
مسقو مملکتنی غارت ایتمک نیتیله سوق لشکر جرار ایتمکه
ابتداری اغبرار طبع شهریاری یه بادی و اوز تیمور
اوغلی عثمان پاشانک شروان جانبندن عودتنده کفه یه
وصلتنده محاوره لری محاربه یی منتج و مؤدی اولدیغندن
قلغای الب کرای سلطانک منصبندن استعفا و عسکر

مشار الیه عثمان پاشا سایه سنده التجا ایتمکله اولادندن
سعادت كرای قلغایلق ایله دلشاد وانك كهتری
مراد كرای نور الدینلك ایله برمراد ایلدی لكن قا
قلغای سابقك انفكاكی موجب پریشانی تاتار اولدیغی
وصل سامعهٔ اولیای دولت اولمغله قریم خانلغی اسلام
كرای خانه توجیه وعنایت وكشتی سوار مسارعت اولمق
اوزره تنبیه واشارت اولنمغین درعقب جلیج درسعادت
دن بادبان كشای عزیمت وسواحل قریمده لنكر انداز
لیمان سلامت اولدیغی خان سالف البیانك قریب
سامعهٔ اذعانی اولیجق نداتیل حوالیسنده اولان قبائل
نغایه التجا امیدیله كردونهٔ یأس وخمانه سوار درهنیا
سمت قرار اولوب فكلیجق نام محله وصولنده تعقیبه مأمور
الب كرای سلطان حقوق اخوتی انداختهٔ بیابان
عقوق ونسیان ایتمكله طقوز یوز طقان ایكی سنه سی
ذی الحجه سنده زه كمان بی امان ایله مخنوق وجسم عریض
وعمیقی باغچه سرایده اسكی یورت نام محلده نهان مزار
مضیق ایلدی مدت حیاتی التی ایكی وزمان حكومتی یدی سنه

اوج آیدر خان مشار الیه ارباب حلادتدن مرد بهادر
و مسند خانی یه لیاقتی ظاهر اولوب لکن وجودینه
کوره تنگ حوصله و غضوب و بیهوده کسر قلوب ایتمک ایله
معیوب ایدی رحمة الله علیه اسلام کرای خان پدری دولت
کرای خانک زمان خانلغنده رهنلک منصبیله درسعادته
ارسال اولنوب خداوندکار اسبق سلطان سلیمان خان و بعده
پادشاه حلیم سلطان سلیم مرحوملرک حلقهٔ باب دولتلری
کردن عبودیتینه زیور و انواع التفات ملوکانه یه نائل
مظهر اولمشیکن پادشاه عالی نژاد مرحوم سلطان مرادک
جلوس همایونلرندن صکره طاق والا رواق اعتباردن
افتاده اولدیغنه بناءً بلدهٔ قونیه ده اختیار اقامت ایله
جوار خانقاه حضرت مولانا ده سجاده نشین عبادت
و سبحه کش دعای دولت اولمشیدی آنفاً ذکری مرور ایدن
محمد کرای خانک عزلی ایجاب و اقتضا ایلدکده قریم
خانلغیله مسرور و برادر مهترینک قتل و اعدامنه مأمور
قلنمغین طقوز یوز طقسان ایکی سنه سی اجرای مأموریت
ایله مسند نشین حکومت اولوب خدمت نامشروعه یه مباشر

اولان قالغای سابق الب کرای سلطانک کهنه قبای
منصبنی ابقا و پسری مبارک کرای سلطانک منصب نو
ظهور نور الدینلک ایله تطییب خاطرینه اعتنا ایلدی
خان مشار الیه حلیهٔ حقیقه استالیش ایتمکسزین
محمد کرای خان زاده سعادت کرای امرای نغایدن
استنی بک و سائر امرانک اعانتیله ترتیب و تجهیز ایلدیکی
لشکر تاتاری بالاستصحاب درون قریمه دخول باغچه سرایه
هجوم مندن مترجم مشار الیه کفه قلعه سنه کریزه و از سر نو
تهیهٔ ادوات حرب و ستیز ایده رک درسعادته افاده
حال ایتدکده کفه میرمیرانی معیت مشار الیه مأمور اولوب
انداختام محلده جنک و جدال اولندقده باد نصرت طرف
اسلامدن وزان و سعادت کرای تنها اتیل جوارنده خیمه نشین
اولان قبائلک داخل چتر حمایتلری اولمق آرزوسیله
کریزان اولدقده قیلدی اسلامی بعون الله قوی سلطان روم
مصرعی تاریخ واقع اولمشدر والحاصل مشار الیه دفع اغیار
ایله مسند نشین استقلال ایکن بوجاق حوالیسنده ساکن
اقوام نغای مملکت بغدان رعایاسنک اموال و مواشیسنه

اطاله دست خسارت ایتدکلری مسموع پادشاه عدالت
دستگاه اولدقده استرداد اموال مغصوبه ضمننده خط همایون
نصرت مقرون صادر اولمغله اجرای مأموریت ایچون
بوجاق جانبنه روان و اتمام مصلحتدن صکره ولایت
قریم وسائر قلمرو حکومتی محللرده اولان واقع جوامع
ومساجدک منابر ومحافلنده دعای دولت پادشاه
زمان ابتدا تذکیر واسامی خانان قریم تا آخر اولنمق
خصوصنی تنبیه ایدوب خطهٔ قریمده دخی تذکار اسامی شاهان ایله
رونق ده سوامع آذان اولنمق مرحومک آثار خیریه سندندر
طقوز یوز طقسان التی جمادی الاولی سنده عازم دار آخرت
و آق کرمان قلعه سی جامع کبیرنده گوشه گیر کنج خلوت اولدیغی
وقت حیاتی اللی درت ومدت حکومتی اوج سنه اون آیدر
مشار الیه عاقل دور اندیش اکثر اوقاتی درسعادتده
گذران ایدوب اوجدانه پادشاه عالیشانک مظهر حسن
نظر عاطفت اثرلریله کامکار اولمش بر ذات عالی سمات ایدی
رحمه الله علیه بوره غازی کرای خان دولت کرای
خانک ولد ارجمندی و اسلام کرای خانک برادر کهتری جلاد تمندیدر

بوره غازی کرای خان ... اثنی ... سنه ... (marginal note, partly illegible)

دردر

دادر بزرکواری محمد کرای خان معیتیله شرق جانبنه عزیمتنده
خان مشارالیهک تا بهنکام عودتندن عسکره استصحاب
ایلدیکی اوچ یوز قدر آدمیله شرق سرعسکری عثمان پاشا
معیتینی اختیار ایلدیکی هنکامده دل اخذ ایچون مأمور اکشت
دشت ایدرکن بر مقتضای قضای ازلی عجم اردوسنه تصادف
وعار فراری اختیاری ایتمدیکندن بلا آرام و درنک
قتال وجنکه آهنک ایدوب ملاعین اعجامک کثرت وپاینده‌کی
عسکرک قلتندن اکثر مسلمین طعمهٔ شمشیر و مشار الیه کرفتار
واسیر و نمودار دوزخ وسعیر اولان قهقهه قلعه‌سی زندانده
یدی سنه علی التوالی مبتلای قید زنجیر اولوب جلادت
وشجاعتی اکابر اعجامک مشهورلری اولمغله بعض شروط
وقیود ایله اطلاق اولنمسی تکلیف اولندقده بو رباعی رنکینی
ادایی انشاد ایله مراد ما فی الفؤادنی اشعار وکوشه کیر کنج
محبس اولمقلغنی اختیار ایتدیکی شاه عباسک کتابداری
صادقینک تذکرة الشعراسنده مسطوردر رباعی ما بوده غم
شادی حرمان بوده .. زنیکونه کذشته تا که دوران بوده ..
ما تجربه کردیم که در ملک شما .. راحت همه در قلعهٔ زندان بوده ..

والحاصل مشار الیه هزار رنج و محنت ایله محبس قلعه‌دن بر طریق
ایله فرار و هیئت قلندرانه ایله ارض روم و الیسی دائره‌سنه
وصول و قرار ایدوب بر مدت اقامتدن صکره در دولته
عزیمتی برادری اسلام کرای خانک ترک منصب مستعار حیات
ایله رحلتی موسمنه تصادف ایلدیکندن فروهٔ سمور خانی
دوش استحقاقنه شایان عروس حکومت قریم نامزد دامان
استعدادی اولمق چسبان کورلمکله طقوز یوز طقسان التی
سنه‌سی عواطف علیه‌دن قریم خانلغی احسان و تلاقی امانات ایله
کامران بیورلدی مقام حکومته وصولنده برادری فتح کرایه
قلغایلق منصبیله اکرام و دیکر برادری عادل کرایک اوغلی
بخت کرای سلطانی نور الدینلک توجیهیله احترام و امکدارلرندن
احمد آغای کتخدا و وکیل معناسنه باش آغالق عنوانیله
صاحب احتشام ایلدی بعد زمان خدمت مرقومه‌ده استخدام
اولنانلره خان آغاسی عنوانیله بنام اولمشدر پادشاه
مجد حضرت سلطان محمد نور الله مرقده حضرتلری اکری جانبنه
طوغری علم افراز عزیمت و دشمن دینه تفرقه ساز هزیمت
اولدقلری سفر ظفر اثرده رکاب همایونده لشکر تاتارک

وجودی لابد اولمغله قلغای فتح کرای سلطان شرف خدمت
معیّتی جائز وانواع التفات فائز اولوب اثنای محاربه‌ده
قرین ظهور اولان خدمات مشکوره‌سنه بناءً صدر اعظم سنان پاشانک
سوق وتوفیقیله مسند خانی یه اقعاد اولندیغی غازی کرای
خانک مسموعی اولدیغی آنده سفینهٔ اطاعته وضع شراع انقیاد ایله
عازم درِ دولت اولوب موافقت روزگار ایله سینوب اسکله‌سنه
لنکرانداز قرار اولمشیکن سنان پاشانک سلفی ابراهیم
خلف اولدقده غازی کرای خانک ابقا وتقریرینی التزام
ایدن متفرقه باشی چرکس خندان آغا ایله ایکی قطعه مقرنامه
ارسال اولنوب مشارالیه سینوبده بادبان کشای عودت
وتکرار جالس مقام حکومت اولمشیدی تفصیلی فتح کرای خانک
ترجمه‌سنده نقل وحکایت اولنمق حوی عهدهٔ قلم پریشان
رقمدر خان مشارالیه دفع قیل وقال ایله بالاستقلال
مسندنشین خانی اولوب فتح کرای خانک نورالدین
ایکن چرکس نظامنه مأمور اولان برادر اصغرلری سلامت
کرای سلطانی رأی ایله تاًلیف وقلغایلق منصبی عطاسیله
تلطیف وسعادت کرای سلطان زاده دولت کرایی نورالدینلک

خلعت فاخره سیله تشریف ایدوب چند روز مرورنده مومی الیه
دولت کرای سلطانی دخی بر بهانه ایله اعدام ایلدیکی قلغای
مشار الیهك مشهودی اولوب تخلیص کریبان جان ایچون
کریزان اولدقده اولادندن توختمش کرای سلطانی قلغای
وانك کهتری سفر کرای نور الدین نصب و تعیین ایلدکدن
صکره تفنکچی علوفه سی نامیله تکالیف نوظهور احداث و مظالم
اختراع ایتدی دیو بعض مورخین حواله رمح قدح تشنیر در
لکن مشار الیه مرد میدان جلادت اولوب انجام بی ناموس
ورؤس منحوس و سردار اکرم بیشنجی باش معیتیله انکروس
وساطورجی باش سفرلرنده و بالخصوص اول اثناده دائره
اطاعتدن خروج و زرده عصیانی عروج ایدن اخلاق و بودده
مینخال بالضلال ایله وقوع بولان محاربه لری طعنه انداز
معارك رستم دیمکه شایاندر مأمور اولدیغی سفرلرده
قرین ظهور اولان خدمات برکزیده سی مقابلنده سلستره
سنجاغی بر وجه اربه لق توجیه و احسان بیورلدیغندن
بشقه اوتوز بیك التون جیب خرجلغی ضمیمه عنایت
قلنوب اولیای امور عندنده سعی مشکور ایدی هوال غنائم ایله

سنده یکی

58

کندی کبی متین غازی کرمان نامنده بر قلعهٔ رصین دلنشین
بناء و تکمیل ایدوب عودتنده تمروک قلعه‌سنه وصولی هنگامنده
سکز بیک اون التی سنه‌سی شعبانندر زخم سنان طاعون
بی امانله مطعون و باغچه سرایده پدری تربه‌سنده مدفون
اولدی زمان حیاتی اللی بش سنه و دفعهٔ اولی خانلغی
سکز سنه اون ماه و دفعهٔ ثانیه خانلغی اون بر سنه اوج
آیدر مترجم مشارالیه جمیع فنونده ماهر و السنهٔ ثلاثه‌ده
نظم و نثر ایجادینه قادر صاحب سیف و قلم بر خدیو محترم
اولوب آثار قلم گوهربارلرندن مدوّن دیوان اشعاری
و فضولی بغدادینک نیک بد منظومه‌سنه گل و بلبل دیه‌رک
نظیرهٔ عجیب ادای بلاغت شعاری و خواجهٔ پادشاه
زمان و زمین مولانا سعدالدّین افندی‌یه منظوم مکتوباتی
و قضات عساکردن غنی زاده نادری افندی بلیغانه
منشور تحریراتی و موالی عظامدن کفه‌وی حسین
افندی‌یه عربی العباره منظوم و منثور منشآتی زیور
مجموعهٔ ظرفای قدیم در فنّ ادوارده مانند فاریابی امام
زمان و آلات موسقیدن انواع سازی اجاده نادرهٔ

نادرهٔ دوران اولوب تألیف ایلدیکی نقش و کار و بسته و شرقی
شیرین کارک عددی پردهٔ تعدادی کذار ایتمشدر لکن
خونریزلکده طعن اندازی جنکیز اولوب حفظ جانب شبابت
ایچون اراقهٔ دماء مسلمین ایتمکدن قطعاً احتراز و پرهیز
ایتدیکی منقولدر آثار خیریه سنده آق مسجد قصبه سنده جامع
شریفی واردر بو اشعار بلاغت شعار آثار قلم معجز نگار
لرندن انتخاب اولنمشدر

غزل

رایت میل ایدر ز قامت دلجو یرینه ‌ ‌ طوغه دل باغلامش کاکل خوشبو یرینه

هوس تیر و کمان چقمادی دلدن اصلا ‌ ‌ ناوک غمزهٔ دلدوز له ابرو یرینه

سوره ز طبعمزک ذوقی صفاسن هر دم ‌ ‌ سیم تن لرله اولان لذت پهلو یرینه

کردن توسن زیبا ده قطاسن دلبند ‌ ‌ باغلدی کوکلمز زلفله کیسو یرینه

سودرز اسب هنرمند صبا رفتاری ‌ ‌ بر پری شکل صنم بر کوزی آهو یرینه

کوکلمز شاهد زیبا جهاندر دیرک ‌ ‌ دلبر ماه رخ یاد پری رو یرینه

سفرک چوری چوق امیدی فایده ولی ‌ ‌ اولدق آشفته سی بر شوخ جفاجو یرینه

اولمشز جانیله باطل غزای تشنه ‌ ‌ قانی دشمن دونیک ایچز ایو یرینه

بردفعه سفر همایونه مأمور اولدقلرنده رکاب مستطابه ارسال ایلدیکی نظملردر

بمجاهد

بر مجاهد قولکر بذل ایدر زجان و سری
تجویز تیر و تبردن جا شوب دین یولنه
برده اقدام ایدرز وارمغه بر کون ایلرو
ماجرای سوکی دردینی شرح ایلر اسیم

پادشاهم نه دیم عسکره طویرسن خبری
اول نجم بو بنومه کرداریسنه انک ضرری
کیروقالمز آنی بیل هر کیم اوله جنک آری
استماح ایدنه تأثیر ایدر اول نجم خبری

عزم ایدر اولدی غزای سفره سلطانم
قیل اکا خیر دعا اشته قولکدر ایشاری

ضبنوره قلعه سی محافظه سنده اولدقلرنده بعض وزرا یه ستم آمیز طرح

وانشد دوار سال ایلدکلری غزللر

تلحکام اولسق عجمی جالمزنی بر کورک
اهل اسلام ایلرین کافر خسته ایلدی
عرصه رزم ایچره برقانلر دد کوب فاتح اولدرز
بر تدارک اولمازایسه کتیرالدن مملکت
ای وطنون آبرو هم جنک ایدن بیچاره لر
حیلی بی آهنک ایلمش قانون دولت نغمه سی

بو رنمزدن کلدر یا قبداجی صوت ضنبورک
ای خدا نا ترس لر سنز شوح آلک اوتورک
وادی عشرتده سنز جام صفادن سورک
اعتماد ایتمزسه کز اطراف عالمدن صورک
راست ایلک تیری مخشنده بلایا قورک
ای مدبر لر انک آبادی قولاغنی بورک

خان غازی صدقله بو نظمی قلمندر روان
کریان سوز سویلرایسه آنی ضنبوردن صورک

فتح کرای خان سبوق الذکر دولت کرای خانک بسیری و مقتول

عذاده حیف و غدری اولدیغی غازی کرای خانک برادری
اولوب مقدما قالغایلق ایله سلطان محمد خان ثالث نور الله
مرقده حضرتلرینک شعشعه بخش تاج فریدون اولان رکاب
نصرت اکتساب خسروانه لرینه وضع جبین انتساب ایلدیکی اکرچه
سفرنده صدق و استقامت ایله ظهوره کلان خدمت بی منت
و غیرت و حمیتی بالذات مشهود باصرهٔ پادشاه عالی همت
اولوب صدر وقت بولنان سنان پاشانک دخی نزد
فرخنده همایونده حسن تربیه و توصیه سی منضم اولهرق قریم
خانلغی کندوسنه احاله اولنه جغی تبشیر اولندقده خانی قضا
رسیدهٔ منتشبث دامن اعتذار اولمش ایسه ده مفید اولمیوب
بیک بشنده سی خواه نا خواه دوش مشار الیهی فروه سمور
موجب السرور خانی ایله تزیین بیوردقلرنده قالغایلق
ایله عادل کرای زاده نور الدین بخت کرای قرین
تلف و برادرلرندن سلامت کرای سلطانی نور الدینلک
منصبیله تیر طعنهٔ حساده هدف ایتمشیدی غازی کرای
خان دخی سفینه نشین حزن و تأسف اولهرق
آستانهٔ شوکت آشیانه طرفنه بادبان کشای عزیمت اولوب

ملکن

لکن سنان پاشانک عزلی وسلفی ابراهیم پاشانک
صدر والاقدره جلبی اقتضا ایدکده مشار الیه ایله
خان سابقک حقوق سابقه سنه بنا طرفداری اولدقلرندن
لبشقه اسلافنک اقوال وافعالنه تعریض شیمهٔ اخلاقدن
اولمغله معاذ الله غازی کرای خانک عزل انفصالی
مسموع اولور ایسه مقدمهٔ فتنهٔ آخر زمان اولاجغی بی ریب
وکماندر مغلطه لریله خانلغک غازی کرای خان ابقاسنه
داعی درمیان همت وبو مقدمه یی سرد وبیان ایدرک
اولیای دولت ایله عقد مجلس مشورت ایلدکده اکثر
اکابر فتح کرای مسبوق الخدمه جانبداری اولوب
عزلی خصوصنده تردد اولنمش ایسه ده صدر مشار الیهک
زور بازوی ابرامنه تاب آور مخالفت اولهمدقلرندن
ضروری ایکی قطعه مقرر نامه ایله چاوش متفرقه
باشی خندان آغا ارسال واعزام اولنوب اگر فتح کرایک
خانلغنی اهالی قریمک مرضی ومختارلری ایسه منشور القابی
تسلیم ایله غازی کرای درسعادته دعوت واگر سابقک
ابقاسی اهالینک مطلوبلری ایسه فتح کرای آوب عودت

ایتمک اوزره فرمان بیورلمش ایسه ده خندان اغا دخی
غازی کرایک هوادارلرندن اولمغین سینوبده
تصادف ایلدکده خنده کنان منشور ابقایی غازی کرای
خانه تسلیم و نیجه نیجه حیل موجب الفتن تعلیم و تفهیم ایدوب
خان و خندان مسرور و شادان سوی قریمه روان
اولدیلر انجق طبع مکارم منبع ملوکانه غرس یمین حدیقه
شوکت و چراغ خاص باهر الخدمتی اولان فتح کرای
خان طرفنه مائل اولدیغندن خفیةً بر قطعه خط شریف
مکارم ردیف شاهانه ارسال ایله تأیید بیورمشلر ایدی
والحاصل جموع تاتار فریقین اولوب کیمی غازی کرایک
بقاسی و کیمیسی فتح کرایک بقاسی بابنده شهنامه خوان
قیل و قال اولدقلرنده بالضروره شریعت کسدیکی باریق
آغزمز دیو تیغ سر تیز شریعت غرّایه گردن داده و تسلیم
اولدقلرنده کفه قاضیسی عبد الرحمن افندی فتح کرای
خانک ایدنده اولان خط شریفک تاریخی مؤخر اولدیغنه
بناءً ابقاسن حکم و امضا دکغه مفتیسی ازاقی محمد افندی
دولت علیه نک توجیه ایلدیکی امارات والویه طغرای

غرّای پادشاهیله معنون اولان فرمان عالی ایله دستور العملدر
الحفالیشبه الحفظ قولنی ترجیح ایله بلا مهر و امضی یدنده اولان
خط شریف تمسّک ایتمکه سزا دکلدر دیه رک غازی کرایک
تقریرینی افنا ایتمکله تفرقه ساز جمعیّت ارباب غوغا
و غازی کرای خان تبکر طرازندهٔ صدر خانی اولیجق
فتح کرای قطع رشتهٔ خصومت و دعوی ایدوب دُرِ سعادته
عزیمت او وزره ایکین بعض ادعای خلوص ایدن صداقت
نداﻥ کوته بین احمق لرک پدر کز مقامنده اولان
برادرکزه ملاقات ایتمکسزین عزیمت کز روا دکلدر دیو
خان بلا رسیده لی اغفال ایتمکر یله اذا جاء القضا عمی البصر
مفاد نجه کف جوارنده نقش الوان نام محلده غازی کرایک
اوتاغ غدر مساعنه دخولنده تقبیل دامن تبرکی ایچون
تودهٔ قریم او وزره سر شهادت افسرنده اولانی قالپاغنی
انداختهٔ زمین ایدوب ای بکا سنک ملاقاتندن ایدی عادتین
بنم اول باشمی اورتایه قیوب یاردین قولی او وزره سر برهنه
تلشیم زیل خان خونریز پر کینه شتاب ایلدکده قتلیچون
درکمین اولان منصور او غللرندن برکشتنی اول خشم زننده

ترحم ایتمیوب کوکلنک تعبیر اولنن آلت خارجه ایله سرخان
قضا رسیده بی خود وشکست وقلغای دولت کرای
هنوز داخل ظل سایبان ظلم و بنیان اولانمغله سمت گریزه
عطف عنان ایتمش ایسه ده عقب گیران انک دخی ستون
خیمه حیاتنی پست ایتدکدن صکره خان خون آشام انکله
دخی قناعت ایتمیوب خان مظلوم مرحومک ابناسندن
طقوز نفر مجهول الاسامی اسب جوانین سوار مضمار کودکی
اولان اطفال شیرخوارلرک کاشانه وجود نوبنیادلرک
معدوم ایلدی مدت حیاتی اوتوز طقوز سنه ومدت خانلغی
التنجی اوج ایدر متوفای مشار الیه وجیه و نبیه و احسن
الشمایل و بهادر پردل نور مجسم ذات مکرم فرط کرم ایله
مشهور ومناقب عالیه سی زبانزد جمهور بر ذات سماحت
بو خور ایدی رحمة الله علیه سلامت کرای خان دولت
کرای خانک ولد تابنده اختری و فتح کرای خان مرحومک
برادر کهتری اولوب برفاج کون نور الدینلک ایله قرین
حبور وبعده چکس نظامنه مأمور اولمغین خان مرحومک
قبای کرانبهای حیاتی همرنک جامه سیاوش مظلوم اولدقده

معلوم

56

معلوم اولدقده نه حیرتده سرکردان اولمشیکن برادر اکبری
غازی کرای مشار الیهک خانلق نزعنده الی و بو مادده
مدخلی یوقدر دیه رک عهد و یمین ایدتا امین و قلغایلق
مسندنده مکین و سعادت کرای زاده دولت کرای سلطانی
نور الدین ایتمشیدی بش اون کون مرورنده موحی الیه
دولت کرای دخی نشیمن سجدده فتح کرای خان ایله دل
همنشین ایلدیکی مشار الیهک مشهود باصره یقینی اولدیغی
آنده کنج غیبوبتی اختیار و کوشه کیر سلامت اولمق خولیاسیله
فرار ایتمش ایسه ده غدّاره غدر غازی کرایدن بر محلده
آرام ممکن اوله میوب اول وقت روسیاه عصیان اولان قره بازجی
برادر حسن پاشانک همحالت شب ظلمت اولان ابر تاریکی
سایه سنه التجا و پاشای مشار الیهک لک جرایم کذشته
و عصیانی زلال عفو پادشاهیله محو و زایل اولدقده مشار الیه
دخی عفو و التفات ملوکانه یه مظهر و نائل اولدقدن صکره
غازی کرای خانک تکرار التماسیله روم ایلی حصاری
محبسنی درت سنه مقرو ماوی ایلمشیدی غازی کرای خانک
خبر انتقالی و مقدما قریم خانلغی اولادینه منحصر اولمق اوزره

خداوندکار جنت مخلد سلطان احمد مرحومدن تحصیل ایتدیکی
خط شریفه بناءً قلغای توختمش کرای سلطانک مسندپدره
اتصالی وصل سامعهٔ اولیای دولت اولدقده شیخ الاسلام
صنع الله افندی و دفتردار اتمکجی زاده احمد پاشا توختمش
کرایک ابقاسنی التزام و خواجه سعد الدین افندی زاده
محمد افندی و قپودان دریا فرمانی حافظ احمد پاشا سلامت
کرایک نشانندهٔ خانی اولمسنه اقدام ایتمکله شق اولک
نهال التزامی مثمر اولمیوب بیک اون التی ذی الحجه سنک
یکرمنجی کونی منشور خانی تمام سامی لرینه ترقیم و قلغایلق
منصبیله محمد کرای و نور الدینلک ایله شاهنکرای تکریم اولنوب
خان مشار الیه بحرا و قلغای برا عازم سمت قریم اولدیلر
توختمش کرایک کوشنزدی اولیجق تخلیص مرغ جان ایچون
دار الامان بیچاره کان اولان آستان مراحم آشیان
پادشاه دورانه علی جناح الاستعجال روان وشتابان
اولوب آق صوکنارینه رسیده اولدقده قلغای محمد کرای
بلای مبرم کبی نازل و مومی الیه توختمش کرایه مقابل اولوب
آغاز جنک و پیکار اولندیغی آنده توختمش کرایک اتباع

ورق فقاسی

در رفقاسی عقل و شعوری کبی پریشان و یالکز برادری سفرگرای

ایله ثابت قدم میدان اولدقلرینی مشاهده ایلدکلرنده

میانه لرنده اولان ترکش زرکشلرندن استمداد و برقاج

ساعت معرکهٔ حرب و قتالده داد و ستاددن صکره تونمش

گرای اون طقوز و سفر گرای اون یدی یاشنده ایکن

واصل رتبهٔ شهادت اولدیلر سبحان الله غازی گرای خانک

حفظ جانبی ثبات ایچون ریزان ایتدیکی خون ناحق

مسلمین برشئ منتج اولمیوب عاقبت الامر اکثر اولادی

مظهر مجازات و قصاص الٰهی ایله تارک کاربار حیات اولدیلر

نرجع الی صددنا الحاصل سلامت گرای خان واصل خطهٔ قریم

اولوب تنظیم امور ایله مشغول ایکن دیانت محمد گرای دن

رایحهٔ منتنهٔ بغی و عصیان استشمام ایتمکله ازالهٔ وجودلرینی

مراد ایلدیکندن خبیر اولدقلری کبی برادری شاهین گرای

ایله وادی گریزه تحریک جناح استعجال ایتملریله شقای

مبارک گرای اولادندن ربیبی اولان جانی بک گرای

قلغای و برادری دولت گرای نور الدین ایدی خان

مشار الیه بالدفعات مسفولو و لهلو اوزرلرینه شفه کشای

سفر ویاوری نصرت باری ایله منصور و مظفر اولمشیدی بیک
اون طقوز سنه سی ربیع الآخر اولنده عزم دار السلام و باغچه
سرایده محله خاموشانی مقام ایلدی مدت عمری الّلی ایکی
و زمان حکومتی ایکی سنه درت ماه در ملک قریم آبادی
اعدایه گرفتار اولنجه قدر یرلیغ فرمای مسند خانی اولنلر
سلامت گرای ابنا و احفادندن اولمغله مطلع نسبنامه
خانان دیمکله شایاندر رحمة الله علیه جانبک گرای خان
دولت گرای خان اولادندن شفای مبارک سلطانک
پسری و سلامت گرای خانک ربیب خانه پروری در
پدرلری عازم دار السلام اولدقده مشار الیه نو خرام عرصه
طفولیت اولوب والده سنی اولا فتح گرای خان و بعده
سلامت گرای ادخال حرم سرای ازدواج ایتمکله زیر
جناح مشار الیهماده پرورش یاب و سلامت گرای خان
عصرنده محمد گرای ایله شاهین گرای فرارلرنده منصب والای
قلغای ایله کامیاب اولمشیدی پدراندری سلامت گرای
خان عزم جنت الجنان ایتمکله بیک اون طقوز سنه سی
اوائل ربیع الآخر لنده نائل مسند خانی و مربع نشین چار رکن

فصل

قصرش دمانی اولدقده برادری نور الدین دولت کرای
قلغایلق ایله قرین امتیاز و انبای سلامت کرای
خاندن عظمت کرای سلطانی نور الدینلک ایله سرفراز
ایتدکدن صکره قلغای موحی الیه مملکتی تجربه یه مأمورا
عزیمت و منهزما عودت ایلدیکی اجلدن جیوش اکداره
تاب آور تحمل اوله میوب انتقال دار آخرت ایلدکده
موحی الیه عظمت کرای منحل اولان منصب مبارک
قلغایی ایله منجل و اولادندن اقچه مبارک کرای سلطانی
نور الدینلک ایله واصل مرتبه اول ایدوب چندین زمان
مرورنده موحی الیه عظمت کرای سلطانی طعمهٔ دندان
سیف و تلف غدارهٔ غدر و حیف ایدوب اولحاه بی ثبات
ایله موحی الیه اقچه مبارک کرای سلطانی اسعاف مرهنده
نائل و قلغای مقتولک برادری محمد کرای تسلیت ضمننده
نور الدینلک منصبنه واصل ایتمش ایسه ده اقچه سلطانک وحی
حامهٔ بیاض حیاتی آلودهٔ خاک سیئ ممات اولمغله موحی الیه
محمد کرای سلطانی قلغایلق سلم اقبالنه ارتقا و حاجی کرای
نامنده بر طفل اندک سالی سورختانی اثناسنده نور الدینلک

ایله سلاطین سائره دن استثنا اتمیکله مطمح انظار سلاطین
اولان منصب رفیع الشانی ملعبهٔ صبیان ایلدی خان مشار الیه
پادشاه شهید سلطان عثمان خان سعید طاب ثراه
حضرتلریله خوتین سفرنده جائز قصب السبق شرف خدمت
معیت اولەرق اول سفر جلیله اشترده و بعده انجام سفرینه
مأموریت و عزیمتنده وقوعه کلان خدماتی و محمد کرای و شاهین
کرای ایله قرین ظهور اولان محارباتی مفصلا نوشتهٔ کلک
مورخین در مشار الیه الشئ لا یثنی الا و قد یثلث حکمنجه
دست ساقی قدردن اوچ دفعه ساغر صفا افزای حکومت
قریم ایله نشئه یاب اولوب بیک قرق التی سنه سی جمادی
الآخره سنده جام جهان نمای حیاتی شکستهٔ سنک اجل و ردوس
جزیره سی قلعه سی خارجنده واقع مراد رئیس مزارستاننده
اختیار کنج عزلت ایله دست کش بزم امل اولدی زمان حیاتنی
تمیش سنه و دفعهٔ اولی خانلغی اون اوچ سنه ایکی ماه و دفعه
ثانیه سی یالکز درت ماه و دفعهٔ ثالثه سی یدی سنه که من حیث
المجموع اوچ دفعه ده یکرمی سنه و التی ماهدر مترجم مشار الیهک
نجم بختی منور و طالع اقبالی یاور اولدیغندن بدایت حالنده

نهایت

57

نهایت عمرینه قدر اوقاتی رفاه ایله گذران ایدوب خانلقدن
انفصاللندن صکره دخی لواء چومن آرپه لق توجیه وبعض
زعامت جسیمه نک بر وجه خاص احسانیله ترفیه بیورلمغله
امثالی میاننده ثروت وسامان ایله مشار بالبنان
نازک طبیعت رضاجوی دولت شعوانش یه قادر لطف
وحسانی وافر برخان عالیشان ایدی رحمة الله علیه شوینه
دست رس اولنه مدیغیدن ناچار ترک اولندی محمد گرای
خان ثالث سمین محمد گرای خان زاده سعادت گرای
سلطانک حاصل عمر جوانی سیدر سلامت گرای خانک
قلغایلق خدمتنده استخدام اولنوب بعده فرار ایلدیکی
خان مشار الیهک ترجمه سنده کشیده سلک اسطور قلنمشیدی
برمدت ویزه قصبه سنده و بحر سفید بوغازنده اقامت
وبوده مقتضای بخت منکوسی نیچه زمان یدی قله زندانینده
دردوس جزیره سنده محبوس و موصلت شاهد اقبالدن
مایوس اولمشیدی چشم آشنای الفت اولدیغی مره حسین
پاشا نائل مهر صدارت اولیجق بیک اوتوز ایکی سنه سی
انضمام همت وزیر پرزور ایله جانبک گرای خان یرینه

مسند نشین خانی اولدقده برادری شاهین کرای قلغایلق ایله
فرحناک البال و اوغلی بغدان احمد کرای رهنلک منصبیله در
سعادته ارسال ایدوب نورالدین نصب اتمکله برسلطانک
وجودی لازمه دن السیده جانبک کرای خانک انفصالندن
صکره سلامت کرای و غازی کرای خان زاده لر باجمله
قریمدن هجرت و روم ایلنده اختیار اقامت ایله دعای
دوام عمر و دولت پادشاهی یه مواظبت اوزره اولدقلرینه
مبنی منصب مذکوره برسلطانک تدارکی ممکن اولهمدیغندن
چوبان مصطفی بگ دولت کرای عنوانیله نورالدین ایلمشیدی
چوق زمان کچمکسزین مره حسین پاشانک صدارتندن
غلنه بناءً خان مشار الیه معزول و یرینه جانبک کرای
خان موصول اولوب الحق مشار الیه محمد کرای خان مدت
قلیله ده غلنه انفعال ایله کردن کش اطاعت و طرف
دولتدن مبعوث مأمورلره مخالفت ایله جنگ بیکاره
دامن درمیان خصومت اولوب جانبک کرای خان طرفنک
عدم مقاومتی پدیدار اولمغین ضروری خانلق تکرار محمد کرای
خانه توجیه و ابقا اولندی مشار الیهک مرکوز طبیعتی اولان

وعواری

دعوای تفرد دانائیت مقتضاسنجه مدت عمرنده بر دقیقه
راحت اولمیوب جانبک کرای خان ایله محاربه‌لری
وسائر وقوعاتی تاریخ نعیماده مسطوردر بیک یوز اوتوز
بیرده معزول اولدقدن صکره اوباش قزان بیمذاق
ایله همدست اتفاق اولوب قریمه هجومنده اصابت دانهٔ
تفنک ایله سنهٔ مذکوره شوالنده افتادهٔ زمین و نعشی
باغچه سرای جوارنده واقع جدی سمین محمد کرای خان
تربه‌سی خطیره‌سنده دفین اولدی مدت حیاتی قرق بش سنه
و مدت حکومتی دفعهٔ اولی‌ده بر سنه اوچ ماه و دفعهٔ ثانیه‌ده
اوچ سنه طقوز ماهدر مدة العمر نه کندی ایلدی راحت
نه خلقه ویردی حضور تجاوز الله تعالی عن قصوره تذنیب
بیان ظهور چوپان کرای خفی اولمیه که چوپان کرای دیمک
سلاطین چنگیزدن بر شخصک اسم و لقبی اولمیوب متوفی
فتح کرای خان قلغای ایکن که مملکتنی یغما و غارت
ایتدکده که بویارلردن برینک دختری قید اسیره
کرفتار اولوب و بر مدت حرمسرای مشار الیهده اوقات
کذار اولمش ایسه ده فیض ایمان و لطافت حسن و آندن

بی نصیب اولدیغی اجلدن سزاوار فراش ازدواجی اولی مغلنه
پدری اولان بو یاره ارسال و زر افرنجی ایله استبدال
اولنمق اوزره اتباعندن حاجی احمد نام کمسنه یه تسلیم ایتمشیدی
بر مدت یدامانتده قالوب بوده مسفوره ده آثار حمل ظهور
ایتدیکی واصل سامعهٔ خان پاکدامان اولدقده حاجی احمدک
وجاریهٔ مسفوره نک قتل و اعداملرینه آدملر تعیین و ارسال
ایلدکده جاریهٔ مسفوره اثنای راهده وضع حمل ایدوب
وبعده حتف انفیله هالک اولوب حاجی احمد دخی نوازد
مرقومی بر تاتاره تسلیم ایله کندی اختفا و فرار ایتمشیدی
فتح کرای خانک چاشنی سنج شربت شهادت اولدیغندن
صکره آق مسجد قصبه سنه عودت و قرار و ولد جاریهٔ مسفوره
یی ودیعه ایلدیکی محلدن اخذ ایله مصطفی اسمنی تسمیه وبعد
زمان رعی غنامه و بر جاریه سنی تزویج ایدوب مرقومک
همشیره سی اولان جاریه دن ایکی نفر ولد تولد ایتمکله برینه
قول بولدی و کهترینه چول بولدی نام مجیبنی تسمیه ایتمشیدی
بر مقتضای وقت و حال مخطار حال سبیله فتح کرایک
اوغلی اولمق زعمیله بالاده تحریر اولندیغی اوزره مرقوم

مصطفانک

مصطفانک اسمی دولت کرایه تبدیل اولنوب نورالدینلک
منصبیله تبجیل وقول بولدی نام اوغلنی فتح کرایه وچول
بولدی نام دیکر ولدینی عادل کرایه تحویل ایله نسب نامهٔ
خانان قریمی تلویث وتذییل ایلدیلر الی یومنا هذا میان
سلاطین قریمده چوبان کرای زاده لر دیمکله مشهورلردر

عنایت کرای خان ترجمه‌سی کشیدهٔ سلک تحریر اولنور
غازی کرای خانک اولادندندر برادری توختمش
کرای وسفر کرای رهپیمای سفر آخرت اولدقده مشار الیه
کوی ربای ملعبهٔ کودکی اولوب حسام کرای وسعادت
کرای وعوض کرای نام برادرلریله اسلمیه قصبه سنده
اسکان وقدر کفایه سالیانه اعطا واحسان اولنمش اولوب
قصبهٔ مذکوره ده الیوم سلطان میدانی وسلطان اوطه
لری دیمکله معروف اولان راضی خان مشار الیهک
املاکندن اولدیغی مشهوردر الحاصل نیچه مدت بلدهٔ مرقومه ده
فرش بوریا پارهٔ اقامت وبعض اکابر دولت ایله تحصیل
الفت ایدوب جانبک کرای خانک اصحاب حرب وقتالدن
اولمامق تهمتیله دفعهٔ ثالثه خانلغندن عزل اولنمغله

بیک قرق درت سنه سی رمضاننده قریم خانلغیله مسرور
و تیمور قپودن مرور ایله روان سفرینه مأمور اولدقده
پهلوان میدان کیرودغا داولان پهلوان حسام کرای
سلطانی قلغایلق منصبیله بر مراد و دیکر برادر سعادت
کرای سلطانی نور الدینلک ایله نامزد فتنه و فساد
ایلدی مأمور اولدقلری انجام سفرینه کتمکه بعض اعذار
واهیه ایرادیله اعتذار ایلدیکی پادشاه فرخنده طالع
سلطان مراد خان رابع حضرتلرینک جویبار طبع همایون
لرین تغییر ایلدکیندن غیری منصور اوغللرندن قان
تیمور دیدکلری منبع مکر و شرورک خان مشار الیه تحصیلن
ایدوب بالجمله خونه سیله قریمدن رحلت و بوجاق
حوالیسنده اختیار اقامت ایتمسی خان قریمک موجب
تزاید آتش غضب و حدتی اولمقدن ناشی سفر ایرانه
بدل قبیله مزبوره نک استیصاللرینه قلغای و نور الدینی
تعیین ایله اموال و مواشی متعلقینی نهب و غارتلری غزل
و ادبارلرین ایجاب ایده جکنی تفطن ایلدکلری جهتندن
مومی الیهما محافظه جانه بی ثبات ایچون حرکت مزبوره

خان

خان ایله آق کرمان حوالیسنده مکث و قرار اوزره ایکن
قبیلهٔ مزبوره امراسندن سلمان شاه و اوداق و کلمیت
دیمکله مشهور کلاب عقور برشب دیجورده سیه مست میکدهٔ
نخوت اولان قلغای و نور الدینی همبزم نوشانوش
اولدقلری حالده سحاب عذاب کبی اوزرلرینه هجوم
و اقتحام و جمله اتباع و حواشیله رطل کران خواب مرکه
ایله اکرام ایلدکلری سامعهٔ خراش خان ساده دل پر تلاش
اولدیغی آنده آرزوی تخلیص جان ایله در دولته عازم
و روان اولوب حضور همایونه احضار و مذکور قان
تیمور ایله بالمواجهه استنطاق اولندقلرنده یکدیکره
عزو قصور ایلدکلرنده صاحبقران زمان سلطان مراد
خانک دریای غضب قهرمانیلری موجب خیز اولوب
حضور عدالت نشورلرندن اخراج اولندقدن صکره
لب سنان بی امان مباشرتیله شمعهٔ حیاتی انطفا پذیر
و بیک قرق یدی سنه سی اوائل محرمنده عازم سمت
مصر اولدقده حدیقهٔ خاصه ده تجهیز و تکفین اولنوب
علما و وزرا پیشکاهنده روان اوله رق بشکطاش

جوارنده واقع یحیی افندی تربه سی خطیره سنده دفن اولنمغله
اکرام اولندی مدت حیاتی قرق درت وزمان خانلغی
ایکی سنه اوچ ایدرمش رالیه بلای اخوان ایله مبتلای
سیاست اولنمشدر عفی الله عنه رزمی بهادر کرای خان
سلامت کرای خان مرحومک نجل نجیب وفرزند ارجمند
وادیب لریدر والدلرینک زیورکاشانه خانی اولدقلری
زمان سعد اقترانده رالیه رهنلک رتبه سنه نائل
وبعده یانبولی قصبه سی کندوسنه بروجه خاص توجیه واحسان
بیورلمغله قصبهٔ مرقومه ده اقامت وعصرنده اولان علما
وعرفا ایله مصاحبت ومجالست وتحصیل علم ومعرفتله
اوقات کذار ایکن بیک قرق یدی سنه سی محرمنک
اون اوچنجی کونی حضور فائض النور ملوکانه یه دعوت
وقریم خانلغی توجیه وعنایت ایله واصل عز وسعادت
اولوب برادرلرندن اسلام کرای سلطانی قلغای تعیین
وکوچک برادری صفا کرای سلطانی نور الدین ایدوب
قریمه وصولندن صکره بر مدتدن برو علم افراز میدان
شقاوت اولان منصور اوغلی قبیله سی قتل نفوسی

وهتک

وهتک پردهٔ ناموس ونهب اموال عباد اللهه مانوس اولوب
حتی طرفنه اوقلی لقبیله ملقب زنیم قوتلغشاه نام لئیم
بدمست قفراست قبیله سی امرسندن طقوز نفر یحیی یی
لبش نام قریه ده مسفورک حضور نخوت نشورنده میرزا
دیو خطاب ایلدکلرینه غیرت جاهلیه سی تاب آور تحمل
اولمیوب قتل واعدام ایلیسی خان مشار الیهی اغضاب
وقبل شرعدن لدی الاستفتا اخذ واستیصاللری خان
اولو الامره واجبدر دیو کفه مفتیسی عفیف الدین افندینک
ویردیکی فتوای شریفه موجبنجه قبیلهٔ مرقومه نک استیصال
لری ایجاب ایتمکله واصل سن بلوغ اولمیانلردن ماعدا
بالجمله امرای منصوره یی قهر وتدمیر ایتمکدن ناشی کسب
استقلال تام ایدوب مسقولو ملاعینی متعهد اولدقلری
بدل جزیه یی ارساله تردد ایلدکلرینه مبنی طرف
خانیدن وعید شدیدی متضمن یرلیغ اکید تحریر و تور
تیمور میرزا ایله بعث وتسییر اولندقده بلاتوقف بدل
مذکوری وسائر تحف وهدایایی ید سفیرهٔ تسلیمه تقدیم
حضور خانی ایلدیلر قلغای اسلام کرای سلطان دخی

چرکس نظامنه مأمور اولوب قدومیه وعائدات سائره
تحصیلنه موقوف اولدیغندن خطهٔ قریمی وفتح مطلوب اوزره
ادخال قبضهٔ تصرف ایلدیکی اثناده نورالدین صفاکرای
سلطان صفای بزم فانیدن دستشوی فراغ اولمغله فتح
بغداد معرکه سنده جلادت وجسارتی شهرتگیر اولان کوچک
قریم کرای سلطان منصب مزبور ایله قریر العین اولدی
کفرهٔ قزاق آزاق قلعه سنی حصر وتضییق ایتمکله طرف
جهاندارین خاندن مشار الیه تخلیصنه فرد مأمور اولوب
اثنای عودتنده بیک اللی بر سنه سی رجبنده تارک منصب
حیات ولابس حلل جنات اولوب ابٌ جدّی تربه سنده
آسوده نشین اولدی مدت عمری قرق سنه وزمان حکومتی
درت سنه الی آیدر رحمة الله علیه مترجم مشار الیه شاعر
خوش لهجه وپاکیزه گفتار اولوب بو اشعار آثار قلملرندن
انتخاب اولنمشدر

اشعار

خط سبز کلک اوستنده ایدر بر زلفک　　چمن اوستنده نبن سنبله بکزر زلفک
ابر سیراب صفت پرده فکن خورشیده　　آفتاب رخکه سایه صالر تر زلفک
باشنی قالدر دریوزه چقدر سنا خطک　　فتنه وهمیله دوشوب عشقنه دیتر زلفک

صاقنور اول گل رخساری آتشن یللردن | صانمه تحریک صبادن یوزک اورر زلفک

نیجه ممکن گیره زرمی گدرانک النه
کنج حسنک سنک اژدر گبی بکلر زلفک

وله

بو چرخ سفله پرور اهل طبعه جود گوسترمز | متاع معرفت گویا زباندر سود گوسترمز
جگر بر برده داغم دیدۀ حسرت نگاه اوزره | رخ جانانه قلم اشک خون آلود گوسترمز
اولوب سنگ حوادثدن شکست آیینۀ طبعم | مرادم اوزره روی شاهد مقصود گوسترمز
طبابت گوسترر هر زخمه الماس بند ایلر | مروتسز فلک بر مرهم بهبود گوسترمز

نوله آتش اثر اولسه سواد شعری زرمینک
درون خانۀ آتشدر اما دود گوسترمز

وله مطلع

بر نفس شاد اولمدم جور و جفای دهردن • تنگدل اولسم عجبمی تنگنای دهردن
سوز سینمدر ایدن دلگرم اول بی شفقتم • آهنی نرم ایلمکدر نشئک خاصیتی

محمد گرای خان رابع سلامت گرای اصغر اولاد امجادی
و جانبک گرای خانک لام برادر پدر جانبک گرای خانک
نور الدین و قلغایلق خدمتلریله کام بین و بعد العزل یانبولی
جوارنده اقامت گزین اولمشیدی برادر اکبری بهادر گرای
خان وصل گلشن سرای جنان اولدقده چشم آشنا اولدیغی
بعض اکابرک سوق و تشویقلریله بیک اللی بر سنه سی شعبانندە

نائل حکومت قریم اولوب برادران و برادرزادکان قاتل
عظمت کرای اولان جانبک کرای خانک قلغایلغندن
منفصل اولدقلرندن رسم تبریکه دخی رعایت ایتمدکلرینه
مبنی ناچار محمد کرای خان ثالث زماننده ذکری سبقت ایدن
چوبان مصطفی نک کهنه قبای کرباسن نام قولبولدی دوشندن
تجدید و فتح کرای اسمیله تسعید اولنان اوغلنی قلغایلقده
استخدام وکندی برادرزاده لرندن غازی کرایی نورالدینلکله
منصبیله اکرام ایدوب نیک و بد مسندنشین خانی اولدقدن
صکره رجال قریم ایله حسن زندگانی و الفت ایده مدیکندن
غیر تحصیل رضای دولت علیّه یه موفق اوله میوب بیک
اللی درت سنه سی ربیع الآخرنده مسند خانیدن مطرود
ومهجور وردوس جزیره سنده اقامته مامور اولمشیدی
اسلام کرای خان مرحومک مخلولندن بیک التمش رمضان
اواسطنده تکرار مظهر اجلاس جهانبانی وارکه بیرای مقام
ایلخانی اولدقده دفعه" اولی ده قلغای و همخانه" غربتی اولان
قول بولدی فتح کرای ردوسده ابقا ایله تکدیر وسلفی
اسلام کرای خانک قلغای غازی کرایی و نورالدین

عادل كرای و باش اغاسی سفر غازی اغایی منصب كرنده
ابقا و تقریر ایتمش ایسه ده نور الدین سلطان عازم خلد برین
و منحل اولان منصب ایله برادر زاده لرندن مراد كرای
سلطان برمراد و كامبین اولوب چوق زمان كچمدین سلطان
موحی الیه دخی دامنكش منصب بی ایراد اولدقده دیكر برادر
زاده سی محمد كرای سلطان جانشین اولوب اول دخی اسلافنه
پیرو اوله رق رهرو سمت عدم آباد اولیجق منصب مزبور
اوغلی احمد كرای سلطانه احسان اولندی باش اغالق خدمتنده
استخدام ایلدیكی سفر غازی اغایی بلا سبب بعد العزل قتل
و اعدام و اموال و اشیاسنی مصادره و اغتنام ایتمكله موحی الیه
سفر غازی اغانك شهرت سماحت و فتوتی عالمكیر و ممدوح
صغیر و كبیر اولدیغندن اقارب و احبابنی كندودن تنفیر
ایلدیكندن بشقه موحی الیهك اوغلی اسلام اغا پدر كبیر
الحی سننك ریش سفیدینی آلوده خون غدر و حیف و اموال
و اشیاسنی ضبط و تملك ایلدیكندن بحثله دادای پادشاه
صاحب داد نغمه سیله ناله و فریاد ایدرك دیوان عدالت
معتاد پادشاه دورانه تقدیم عرضحال ایلدیكی اثناده كبرلی زاده

احمد پاشا معیتیله ایوار سفرینه مأمور اولمشیکن فرزندی
احمد کرایی تعیین ایله کندوسی راحت نشین اولدیغی باعث
غضب و کین صدر گزین اولمغله فروهٔ سمور خانی دوش
مشار الیهدن سلب و انتزاع اولنمق ایجاب اتمکله بیک
یتمش التی سنه سنده اسب تندخوی حکومت فریدن نازل
اولدیغی خبر باردی و صل اولمغین طاغستان طرفنه فرار
قرار و یرمکله جمع و ادخار ایلدیکی دنانیر بیشمار اولاد
و اتباعنه وزن و قنطار ایله تقسیم ایدرک یکرمی اوتوز
قدر کوله لر ایله عازم سمت طاغستان سنکستان و بیک
سکسان بش سنه سی جمادی الآخره سنده دار آخرته روان
اولوب سنهٔ آتیه جمادی الآخره سنه اولادندن جانبک
کرای سلطان مباشرتیله نعشی قریمه نقل اولنوب باغچه
سرایده واقع جدی تربه سی جوارنده دفین خاک فنا
اولدی مدت عمری سکسان سنه و اولکی خانلغنک مدتی
ایکی سنه اون ماه و دفعهٔ ثانیه سی اون ایکی سنه بش آیدر
که جمعا ایکی دفعه خانلقده مدت حکومتی اون بش سنه
اوچ ماهدر مترجم مشار الیه صاحب ثروت و یسار و ملک

در رهم

درهم و دینار بیشمار اولوب آثار خیریه سندن بانچه سرایدن
برکرمابهٔ نو بنیاد و حاصل اولان اجاراتنی جزؤخوانه
شرط و ایراد وینه بلدهٔ مزبوره جوارنده مولوی خانه
بنیاد و الحی دا ایلدیکندن بشقه ینچه ینچه صدقات جاریه ایله
ابقای نام ایلدی رحمة الله علیه حضرت مولانا قدس الله
السره الاعلی حضرتلرینک طریقت علیه لرینک محبّاننذن
اولوب ادّعای انتساب ایدرک سرود وشم کلاه مولوی
وخرقهٔ درویشانه ایله تزیین و هنگام عیش و نوشده مطربان
خاص ایله اجرای آیین طریقت ایدهلم دیو دست افشان
سماع اولدیغی مشهور و طاغستانده اولدیغی اثناده اهالی
طاغستان بیننده متعارف اولان مسکین نه حالده سن
مسکین ینچه سن تعبیرلیه پرسشلر ایله دلگیر اولدیغندن
علی التوالی برسنه دیانته مهرزن سکوت اولدیغی منقولدر
عارف مخلصیله بعض الهیاتی و اوزان ترکیده بعضا
اشعاری موجود ایسه ده تحریره شایان اولمدیغندن اشعار
اولنمسی ترک اولندی اسلام کرای خان ثانی مسبوق
الترجمه سلامت کرای خانک اولاد امجادندندر جانبک کرای

خان عصرنده لهلو کفره سی یدنده یدی سنه قدر اسیر اولمشیکن
سلطان مراد رابع انار الله مرقده حضرتلرینک عقد ایلدیکی
مصالحه عقیبنده تخلیص و یانبولی قصبه سنده اقامتی تخصیص
اولنوب برادر عالی کهرلری بهادر کرای خان حکومت
قریم ایله بنام اولدقده مشار الیهی قلغایلق ایله قرین
احترام ایتمشیدی برادرلری عازم داربقا اولدقده مشار الیه
خلیج قسطنطنیه ده واقع سلطانیه قلعه سنده ایوا اولنوب
اول تاریخده بابطه جیلر کتخداسی معرفتیله قریم خانلغنی
تحصیل ایده جکلری قریم خانی اولان محمد کرای خانه منعکس
اولدقده جوار سعادتدن طرد و تبعید اولنمسنی التماس
ایدوب زیور صدارت عظمی اولان جوان محمد پاشا دخی
خلاف اسلام مائل اولدیغنه مبنی رودس جزیره سنه نفی
و اجلا اولنمشیدی جزیرهٔ مرقومه یه وصولنک التمش
درد نجی کونی که بیک اللی درت سنه سی ربیع الثانی
سیدر مشهور عالمیان اولان جنجی حسین افندی همتیله
درسعادته دعوت و ماه مرقومک اواخرنده حضور فائض
النور ملوکانه ده الباس خلعت و حکومت قریم ایله نائل

عزّ و سعادت اولدقده برادرانندن کوچک قریم کرای
قلغایلق ایله تکریم و سلفنک نور الدّینی اولان
غازی کرایک منصبنی ابقا ایله تفخیم ایلدی بحکم تقدیر قلغای
سلطان سریر حیاتدن نازل اولمغله منصب محلوله
نور الدّین وصل و برادرلرندن عادل کرای سلطان
نور الدّینلک رتبه سنه نائل اولوب روس منحوس علی الخصوص
زخم خورده اولدیغی لکفره سنه و چرکس مملکتنه سفردن
خالی اولمیوب ژانه قبیله سی رئیسی اولان آق چومق
دیدکلری بی دین نادان خانان قریمه مخالفت ایله
عصیانی عادت و پیشه ایتمکله مسفوری آویزهٔ رسن
سیاست ایتدکدن صکره قبیله سی یغما و غارت اولنوب
دختران سیمبران و غلمان مه طلعتانک نعم مواصلت
لریله کرسنه چشمان تاتار دلسیر و خمس غنایمدن خان
مشارالیه عائد اولان بیک نفر اسرادن یوز اللی
رأس کنیزک و غلام انتخاب اولنوب علی طریق الهدیه
تقدیم رکاب شوکت مصیر ایدوب نور الدّین سلطان
عساکر نصرت مآثر تاتار ایله مسقولونک متعهد اولدقلری

بدل جزیه نك تحصیلنه مامور ایتمكله سلطان مشار الیه
یاوری توفیق جناب خیر الناصرین ایله ممالك اعدای
دین بدآیینی تخریب ایدرك قرال باهر الضلالك
مقرینه تقرب ایلدكده التمش بیك التون قیمتلی سنجاب
وسمور وانواع صفا موفور و قرق بیك عدد مسكوك
ذهب باهر السرور كه من حیث المجموع یوز بیك التونه
ابلاغ وایصال ایله بدل صلح اوله رق تقدیم وارسال
اولندیغندن ماعدا مقدم متعهد اولدقلری بدل جزیه لری
ادا ایدرسنه برموجب دفتر سلاطین وامرا وعلمایه هدایای
مخصوصه لرین ایصال واسیر ایتمك شرطیله مصالحه تجدید
واستحصال اولندی ومقدما گرفتار قید اسیری اولدیغی
لهلو كفره سندن بروفق مرام اخذ ثار وانتقام ایتمكله
تشمیر ساق همت ایتمكله حروب وقتال كثیره دن صكره
بش قطعه طوب وایكی یوز بیك التون وانواع تحف
وسكسن بیك غروشلق ریال تعبیر اولنور نقودی بعد التسلیم
سال بسال هدایا وبدل جزیه یی ارسال ایتمك اوزره
عقد مصالحه ایلدیكی كاتب دیوان بولنان قریمی شیخ

محمد

محمد افندینک ضبط و تحریر ایلدیکی وقایع قریم مجموعه سنده
مسطور در خان مشار الیه علم افراز میدان جلادت
و همت اولوب گاه بالنفس کندولری و گاه قلغایلری
معیتیله اجناد غزا معتادی سوق بلاد کفار ضلالت
بنیاد و اجرای سنت غزای معتاد ایتمکله درون
جزیرهٔ قریمی اموال غنایم ایله لبریز و مالامال ایلدیکی
مشهور در بیک التمش درت سنه سی اوائل شعبانده
اولادی صغارینک سورختاننه مباشرت و اجرای
سور مسرت اثناسنده سرور سوری غم و عیش صفاسی
ماتم اولوب دار بقایه ارتحال و عالم قدسه استعجال ایلیوب
جدی تربه سنده دفن اولندی مدت عمری اللی سنه
و زمان خانلغی اون سنه در مترجم مشار الیه مزید
شهامت و جلادتله موصوف و کمال شجاعت و بسالت
ایله معروف منصور اللوا موفور الغزا ایدی رحمة الله علیه
اثار خیریه سندن اور قلوه سنی کندو بنندن اوله رق
ایکی یوز بیک غروش صرف ایله تعمیر و جدی دولت کرای
خانک گوزلوه قصبه سنده واقع جامع شریفنی اساسندن

تجدید و بلدهٔ مزبورده بنجه بنجه چشمه‌لر اجرا اسیله عطشان
مملکتی ارواء و تیسیر ایلدی عادل کرای خان محمد کرای
خان ثالث ترجمه‌سی ذیلنده نسب مدخولی کشیدهٔ سلک
تعبیر اولنان چوبان مصطفانک محصول رمهٔ انفاس
معدوده‌سی یعنی ولد بدگهری بر مدت سرای ویزه
قصبه‌سنده ایواء بعده خانان قریم التماسلریله ردوس
جزیره‌سنه نفی و اجلا اولنمشیدی سلفی محمد کرای خانک
عزلی اقتضا ایلدکده آستانهٔ دولتی بر وجهده اولسه دوندرر
دیه رکن بیک یتمش التی ذی الحجه‌سنده مسند خانی موهبت الهیه
سی نیل و ارزانی بیورلمغله برادری قولبولدی فتح
کرایک اوغلی دولت کرای قلغای و انک برادری
غازی کرای نور الدین ایتمکله حرمت دستور غازی
اغازاده اسلام اغا لی باش اغالق نامیله آمادهٔ رتبهٔ
شهادت ایتدکدن صکره بر زمان مرورنده رکین
رکین قریم اولان امرای شیرین خاندانی تخریب
و ویران و آتش تیغ غدر ایله سوزان ایتمک جایگیر
ضمیر خباثت اکین خان صاحبکین اولدیغنه وقوف اولان

بعض

بعض ارباب فساد اولا اسلام اغانك اعدام اولنمسنی تعریف
وتنسیب و سمت ظلم و غدره ترغیب ایلدکلرینه بناءً سبب
عزّ دولتی اولان اغای بیکناهی بر مجوای اتق شرّ
من احسنت الیه سیف حیف ایله اعدام و امرایی سیٔرینی
یانك قتل و استیصالنه اقدام ایلدکده قبیلهٔ مزبوره مقابله
دن عاجز اولوب تخلیص نفس عزیز ایچون سلامت جوی
سمت کریز اولدقده ناطق و صامت و سائر کافهٔ
اموال و اشیالرینه اطالهٔ پنجهٔ کرکانه خسارت ایلدیکی
خبر باردی درسعادته وارد اولدیغی کبی اموال مغصوبه
نك اصحابنه ردّ ایچون فرمان اکید و شدید صادر اولمشکن
خان بیشعور مبتلای حلیای دورا دور اولوب ردی
خصوصنده مسامحه ایتمسی موجب اغبرار خاطر اولیای امور
اولمغله بیك سکسان بر ذی الحجه سنده مسند والای خانیدن
تبعید و مهجور و قرین اباد قصبه سنده اقامته مأمور قلندی
سکسان ایکی رمضاننده پنجهٔ کرك کلوکیر اجل ایله سینه
چاك و قصبهٔ مزبوره جامعی ساحه سنده دفین خاك
هلاك اولدی زمان حیاتی التی یل سنده و هنکام

حکومت قره قوشی لسندی بشن سنه در مترجم موحی الیه ابلهٔ
وساده دل هائل اسافل مقادیر ناسدن غافل قره جاهل
ایدی کندیدن صکره اولاد و احفادندن الی یومنا
هذا بر کمسنه رتبهٔ سلاطین قریمدن بر مرتبه‌یه نائل اولمیوب
فقط اسملرنده بر کرای لفظیله قناعت و بعضاً قرابت
صهریت ایله کسب شهرت ایدرلر ایدی الحاج سلیم کرای
خان رزمی بهادر کرای خانک نجل بی عدیل و مخدوم
نبیل ملک سمائلریدر والد ماجدلری عازم نزهتگاه
بقا اولدقده ذات باحتراملری هنوز اشکوفه چین
روضهٔ صبا اولمغین حجر تربیه‌سنه تودیع قلنان ایلان
قبیله‌سی امراسندن مرزاش اغا نام کمسنه‌نک آغوش
رضاعیه‌سنده نمایاب اولوب عم مکرملری اسلام کرای
خانک سایه‌نشین نخل حمایتی و میوه چین باغ عنایت
لری ایکن مشار الیهک انتقالندن و بعده عم کهتری
محمد کرای خانک انفصالندن صکره عمر عادل کرایده
ناچار قریمدن هجرت و نواحی یانبولی قضاسنده چوکلک
قریه‌سنده فرش سجادهٔ استراحت و مترقب عنایت رب

غنی

عزت اولمشیدی تیغ غدر عادل کرایدن سایهٔ دولت علیّه
فرار والتجا و رکاب عدالت مآب شهنشاه جهان آرایه
رفع رقعهٔ اشتکا ایدن بعض امرا و وجوهک نیاز مستمندانه
لری قلب الهام سمیر ملوکانه یه تاثیر ایتمکله بیک سکسان
برسنه سی ذی الحجه سی اوائلنده قریحهٔ صبیحهٔ ملوکانه و عوارف
سنیهٔ خسروانه دن قریم خانلغی توجیه و احسان اولندقده
قلغایلق منصبیله برادرلرندن سلامت کرای سلطانی
شادان و نورالدینلک مقامیله عمی زاده لرندن
صفا کرای محسود الاقران ایلدی پدرم مرحومک گنج حافظه
ده مکنوز و محفوظ اولان جواهر پارهٔ حکایات صحیح
الرواتندندر که ثبت صحیفهٔ سطور قلندی مترجم مشارالیه
قریهٔ مرقومه ده آرام گزین اولدقلری آوانده زمرهٔ
عتیق قضاسنده حاجی ولی قریه سنه سایه انداز فضل و
کمال اولان مرد میدان همت شیخ ابراهیم حلونی قدس
سره حضرتلری برکون خدمتلرنده اولان دده کاندن
برینه اطرافمزده اولان سلاطین قریمک جمله سنه طرفمزدن
عرض دعا ایله قریم خانلغنی بیک التونه بیع ایده رم

قنغی سنده هوس اشتری وار ایسه لنونی ارسال ایلسون
دیو امر و تنبیه ایدر درویش اطاعت اندیش دخی بر موجب
فرموده حضرت شیخ دور ابواب سلاطین و وصایای
گزینی جمله یه تبلیغ و تلقین ایلدکده کمسنه صفا ایتمیوب
بلکه چاره سی اولسه کلک باشینه ایردرمان سرزنش لر یله
هزل و استهزا ایدرلر صاحب ترجمه یه دخی سلام حضرت
شیخی ابلاغ و زر نام العیار کلام حکمت آمیزینی قالب
صماخنه افراغ ایلدکده بلا تردد بیک سکه حسنه زر محبوبی
شیخ با هر الهمه اهدا و ایصال ایتمک اوزره درویش مومی الیه
تسلیم ایلیه اسرا ایدرلر چوق کچمدن نوید مسرت و برید مژده
رسان توجه دولت وصل اولور ما باز نقصه خود آییم
پادشاه سلیمان طالع جناب سلطان محمد خان رابع
حضرتلرینک بالنفس قمنیچه قلعه سی تخلیص ایچون تحریک
رایات ظفر آیات بیوردقلرنده خان مشار الیه دخی
رکاب نصرت انتسابلری خدمتنده موجود اولوب دیار
نکبت شعار کفاره ایصال گزند و فساد و نهب و غارت
ایدرک اضرار اتمکه نامزد اولدیغندن یعنی کرن لشکر

تاتار

تاتار مانند آتش شعله دار فرار و امصار کفاری اوجاق
بالا آروا بالینی قهر و دمار ایله اخذ انتقام و ثار ایلمیسی
موجب تزاید قدر و اعتبارلری اولمشیدی بوده بعض
اسباب مبنی منصبندن استعفالری استغنایه محمول اولەرق
بیک سکسان سکز سنه سی ذی الحجه سنده مسند خانیدن دست
تفرقنی کشیده و بر مدت اقامت ایتمک اوزره رودس
جزیره سنه رسیده قلنمشیدی بیک طقسان بش رجبنده
التکرار حسن قاعدهٔ مستحسنه سنه رعایة فروهٔ سمور موجب
السرور ایلچی نی دوش منت رالیه تکرار لایق و سزا
و پایهٔ قدر و اعتبارکه دوبالا بیورلدقده اولادکرامندن
دولت کرای سلطانی مسند قلغای لی ایله لوال اقبال
دولتدن دایه مند و نور الدینلک منصبیله فرزند
کهتری عظمت کرای سربلند ایتمشیدی اول اثناده
نمچه ملاعینی شهر کویلی جوارینه کلدیکنه مبنی منت رالیه
مشورت ایچون ادرنه یه دعوت اولنمغله سرعت امتثال
ایله بارکاه سلیمانی یه لدی الوصول مراسم استقبال اجرا
و لوازم مهمان نوازی ایفا قلندقدن صکره اول بهارده

معیّن اردوی همایونه مأمور بیورلیه رق عود وقفول
وشتاسی اولان کلّی یه وصول مسقولونک کلنیلو طابور
مقهوره‌سی قریه هجومنه تصادف ایتمکله بلا آرام و درنک
اوچ کون علی التوالی جنک اولنوب نسیم عنبر شمیم نصرت
جانب سپهدن وزان اولمغله اوتوز قطعه طوب وبیک نفر
دن زیاده اسیر اخذ اولنوب بقیة السّیوف اولان
ملاعینی دخی کندی حدودینه قدر تعقیب ایدرک قهر و
تدمیر اولنان کشته لرندن پشته لر پیدا اولندی اوّل
تاریخده دولت علیه نک نیچه جاسارلیه محاربه‌سی اولوب
خان مشار الیه معیّت اوردوی همایونه دعوت اولنمغله
قلغای ونور الدّین سلطانی محافظهٔ قریم ابقا وکندوسی
بیک یوز شوّالنک درد نجی کونی عزیمت سمت غزا ایدوب
اسکوب جوارنده کفار خاکساری قهر و تدمیر وتاربوز
نام هرسک درنده سکارینی اسیر وکرفتار قید زنجیر ایلدیکنه
مبنی سبقت ایدن خدمت میروروسی نزد پادشاهیده
قرین ستایش وتحسین اولمقدن ناشی اکر اماً ادرنه یه
دعوت وحضور ملوکانه ده الباس خلعت اولندقدن

بو وارسنک تفصیلی تاریخ مرحوم نعیمادن مستبان اولور سنه

صکره

عسکره اول بهاره قدر ادرنه جوارنده تیمورتاش چفتلکنده
استراحته مأمور اولوب اول تاریخده ثابت افندی مرحومک
انشا ایلدیکی قصیدهٔ والیه سنده بعض حوادث مستفاده
اولنمغله علی طریق الاستشهاد برقاچ بیتی ایراد اولندی

ابیات

زهی خدیو علی الهمم که دقت ایدوب
اسنجه باد عنایت مهب نصرتدن
بوجاق بوجاق قاچوب اول یعنی قهر آلوب
عنان عزمنی عطف ایتدی عسکره اسکوب
دمادم مدد ایدوب اعدایی داس شمشیری
یدمو ایدهمتله اهل اسلامک

اوج آیده ایکی غزا ایلدی بوفوق مراد
توزاندی طابورینی سنفوک مثال رماد
یاقوب ممالکنی اتیدی قوناق قوناق برباد
اللده خنجر نصرت بلنده تیغ جهاد
عجب که دوشدی شتا فصلنه زمان جهاد
کیدن ممالک و بلدانن ایتدی استرداد

مثال حنظل بوجهل خاک اوردی آنی
کلنجه رزمنه قارپوز دیدیکلری ارغاد

اول تاریخده ابنای شار الیهدن قوت الظهر غزاة موحدین
اولان نور الدین عظمت کرای سلطانک اجل موعود ایله
وصل ملأ علییّین اولدیغی اجلدن بیک یوز ایکی جمادی
الآخره سنده حکومت قریمی طوع و اختیاریله فرغت و بنی

وبنی اعمامندن سعادت کرای خانلغنی شفاعت ایدوب کندیلری
افتراق آتش جکرسوز ولد دلپسندینه عدم تحمل ایله اجازت
خواه زیارت بیت رب عزت اولدقده پادشاه قدراکاه
حبیب امالدن نفود رخصت ایله مالامال اتمکله طریق مصردن
عازم بیت الله الحرام ونائل اقصی المرام اولوب اتمام مناسک
حج برله طریق شام ایله عودتلرنده عربان بادیه ایله میرالحاج
وقوع بولان محاربه سنده منشار الیه متوسط وعقد صلحه موفق
اولمغله شامه ورودنده طرف شهریاریدن سلحشور خاصه دایه
زاده ابراهیم اغایی جامه شوی وتنزوی خوشبوی وسائر
عطایای شاهانه ارسالیله تشریف وسلوری جوارنده کائن
چفتلکنده اقامت مأذونیت ایله تلطیف قلنمشیدی اهالی
قریمک عرض والتماسلرینه بناءً بیک یوز درت صفرنده
دفعهٔ ثالثه اولهرق مسند قدیملرینه زین وکوکب برج
اقبالی ثالث نیرین اولدقده اکبر اولاد امجادندن
دولت کرای قلغای وبرادری سلامت کرای زاده
شاهنکرایی نورالدینلک ایله مستثنا ایلدی دولت
علیهٔ دائمی القرارک نمچه ومسقو ملاعینی اوزرلرینه سفر

همایونی

همایونی اولمغله کاه بحیره وسقو ورفع لوای عصیان ایدن
مربلو کفره لرنیک قهر وتدمیرینه وکاه اراق قلعه سنه ذخیره
تسییرینه وکاه وارادین امدادینه وکاه مسقو ممالکنک
تخریب وبربادینه مامور اوله رق خارج طوق بشر کندو
لردن ظهور ایدن خدمات مشکوره نک تفصیلی کتب تواریخده
مسطوردر بیک یوز اون تاریخنده وقوع بولان مصالحه
سبب مستقل اولوب معیت صدر اعظم ایله ادرنه یه دعوت
اولندقده مقتضای پیری طبع استغنا شعارینه فتور کلی
عارض اولدیغندن وساطت وشفاعت صدر اعظمی ایله
اختیار عزلت وفراغت واکبر اولاد کرامی شهزادلری اولان
قلغای دولت کرای سلطان جای نشین سریر حکومت
اولمق نیازی قرین قبول پادشاهی اولوب فروه
سمور تقاعد البس ومجددا اسنوی سکز یوک یکرمی بشی
بیک درتیوز اقچه اموال مقاطعه دن سالیانه توجیه واحسان
ایله سلوکه جوارنده قاضی قریه سنده کائن چفتلکنده
اقامته مامور قلنمشیکن بیک یوز اون ایکی سنه سی
شوالنده شیاطین انس مقوله سندن اولان بعض خدام

نمک حرامک افسادی و اغواسیله خیر الخلفلری اولان دولت کرای
خان ایله میانه لرنده برودت حاصل اولوب عرض والتماس
لرینه مبنی سیروز قصبه سنده اقامته مأمور ایتدر مشار الیه
بعد الاطلاق بیک یوز اون درت سنه سی شعبانینده حضور
همایون پادشاه ربع مسکونه دعوت اولنوب دفعهٔ رابعه لری
اورق خانلق توجیهیله کامبین و قصر بی قصور چارباغ
اقبالده مربع نشین اولدقلرنده پسراننذن غازی کرایه
قلغایلق توجیهی و قبلان کرایه نور الدینلک احسانیله
ترفیه قلندی بیک یوز اون التی سنه سی شعبانینک دردنجی
اثنین کونی دامن کش سمت حیات و عازم فرادیس جنات
عالیات اولوب باغچه سرایده خان جامعی حظیره سنده پدر مکرم
لری تربه سنده دفن اولندی زمان حیاتی یتمش اوچ سنه
و دفعهٔ اولی خانلغی یدی سنه و دفعهٔ ثانیه سی التی سنه اون
بر آی و دفعهٔ ثالثه سی التی سنه سکز شهر و دفعهٔ رابعه سی
ایکی سنه در مرحوم مشار الیه سلیم و حلیم و سخی و کریم و وجیه
و وقور و عاقل و صبور مرد کامل لطف شعار کرم محض بونلر
مشخص مربی علما معین فضلا و فقرا مطیع امر شریعت منقاد

فرمانه

زمان دولت شعار ظرفایه مائل و عزل و نصبی حالنده
ارباب معارف مجالسلرنده اکسک دکل ایدی رحمة الله علیه
آثار خیریه‌سندن استانبول قربنده سیاوش پاشا
وسکوری جوارنده قاضی قریه‌سنده واقع چفتلکلرینی و برغوس
جوارنده کائن اغنام وافره ایله بر مشتا و آسیابی و تولیتی
اولاد کراملرندن قبلان کرای سلطانه بعده انک کهترینک
اکبرینه شرط ایله تسجیل ایتدردی بوندن بشقه دیار قریمده
و محال سائره‌ده چشمه و جسر و خیرات سائره‌لری اولدیغی
منقولدر شارالیهک ذات عالیلرینه مخصوص اولان
خصایص جلیله‌نک هر بری بر ذات عالیشانه زیور تاج
افتخار و پیرایهٔ اکلیل اعتبار اولمغه شایاندر اولا اسلافندن
کمسه‌نک قلغایلق و نور الدینلک مقوله‌سی خدمات ایله
متنّدار اولمیوب دفعةً خانلق رتبهٔ جلیله‌سنی احراز ایتمسی
ثانیاً درت دفعه قریم خانلغیله سرفراز اولمسی ثالثاً
بش دانه پادشاه عالی منقبتک زماننده مستشار امور
دین و دولت و محرم سرائر سلطنت و نائل التفات
بی غایت اولدیغی رابعاً طواف بیت الله الحرام ایله اسلاف

وجلادتندن ممتاز ایدوکی خامساً مأمور اولدیغی اسفار همایونده
غلبهٔ مطلقه ایله مظهر عنایت ملک بی انباز اولدیغی سادساً
عمی زاده سی سعادت کرای خانی وینه اولادندن دولت
کرای خانی رجا و شفاعتیله کندی یرینه قریم خانلغیله
اعزاز ایتدردیکی سابعاً دائرهٔ مستوجب المفاخرهٔ ملوکانه سی
چراغ ایلدیکی غلامانک وقت حیاتنده هر بری برتبهٔ رفیعه یه
واصل واز جمله کوچک عثمان پاشا وزارتله قپودانی
وقائع مقاملق رتبهٔ جلیله سنه نائل اولوب کندو وسیله همرازی
مجالست اولدیغی مشهوردر ثامناً الیهک مقتضای خلوص
طبیعت زمانه ایله حکومت قریمی بعد وفاته اولاد و احفادینه
انحصار ایله سلاطین سائره دن کسب امتیاز ایتدکلری
محض ثمرهٔ شجرهٔ توفیق خداوند منان ایدوکی بی ریب.
و کما ندر بالاده تفصیل اولندیغی اوزره درت دفعه قریم
خانی اولمشیکن هنکام ارتحاللرنده ترک ایلدکلری اشیا
و نقود انجق یکرمی بیک غروشه بالغ اولدیغی دفتر قسامدن
معلوم و مشهوردر **مراد کرای خان** سلامت کرای خان
زاده مبارکی ثمرهٔ شجرهٔ قوادیدر پدری یانبولی قصبه سی

جوارنده

جوارنده حتف انف ایله انتقال ایلدکده صاحب ترجمهٔ محترملری رزمی بهادر کرای خانک دائرهٔ میمنت باهره سنده پرورده اولوب بعده عمّ دیکری محمد کرای خانک دفعهٔ ثانیه سنده نور الدّینلک رتبه سیله برمراد اولمشیدی ماه ذی الحجه عزلندن صکره قصبهٔ مزبوره قرالرندن سراجه‌لی قریه سنده اقامت و دعای دولت ابد مدّته مواظبت او زره ایکن صدر اعظم قره مصطفی پاشانک سوق و تعریفلریله بیک سکز ذی الحجه سنده قریم خانلغیله بکام اولدقده عمّی زاده‌لرندن صفا کرای زاده توختمش کرای قلغایلق و قریم کرای زاده سعادت کرای نور الدّینلک ایله اکرام اولنوب لَه سفرینه و بعده بچ سفرنده معیّت اوردوی همایونه مأمور قلنمشیدی دلخواه دولت علیّه او زره خدمته موفّق اوله مدیغندن بیک طقسان درت شوّالنده واراد قلعه‌سی پیشکاهنده مقام والای خانیدن منفصل و خفیلکی اولان سراجه‌لی قریه‌سی مقر اقامت و منزل قلنوب بیک یوزیدی رمضاننده ارتحال دار بقا ایلدی مدّت حیاتی التمش طقوز سنه و زمان حکومتی بش سنه اون آیدر

مترجم مشار الیه کرم و سماحتله معروف وجود و جن ایله
موصوف اولوب لکن اول وقته کلنجه مسقو سفراسی قریم
خانلرینه التجا و طرف سلطنت سنیه یه دائر اولان
نیازلری خانان طرفلرندن رجا اولنمق عادت قدیمه دن
ایکن مشار الیه مدام مست و بیشعور اولمغله ورود ایدن
سفیری انواع حقارت ایله تحقیر ایلدیکی اجلدن
مسقو ایلچیلری قریمه کلمیوب بندر ولیلری وساطتیله مصلحت
لرینی رؤیت ورفته رفته آستانهٔ شاهانه یه ایلچی ارسالنه
کسب قدرت ایتملرینه خان مشار الیه سبب مستقل اولمشدر
تجاوز الله عن سیّاته حاجی کرای خان ثانی سلامت
کرای زاده لردن قریم کرای سلطانک فرزند ارجمندیدر
پدرلرینک انتقاللندن صکره سلیم کرای خان و مراد
کرای خان معیتلرنده مستخدم و نیجه سفرلرنده بنیجه
خدمات پسندیده سی معلوم و مشهود عالم اولدیغندن بتخصه
بچ سفرنده وقوع بولان انهزام کلی اثناسنده لواء شریف
محافظه سی خصوصنده بالنفس جان سپارانه ظهور ایدن
خدمتی مقابله سنده قلیجی اتمکی اولدرق بیک طقسان

ورت

٦٧

درت شوالی اوسطنده اوتاغ سردار اکرمیده الباس فروه
سمور ایله تکریم ومنشور باهر السرور خانان نام نامیلرینه
ترقیم اولندقده قلغا یلق حاجی سلیم کرای خان زاده
دولت کرایه ونور الدینلک انک کهتری عظمت کرایه
توجیه اولندی اثنای محودتلرنده کهلو ملاعینک طابور
مقهوری اسمعیل کچدی جوارینه وارد اولمغله اون بش ساعت
قدر مقاتله اولنوب بادری توفیق خداوندن صبر کرده
مشرکینی قهر وتدمیر وپنجه رؤساسنی اسیر قید زنجیر ایلدکدن
صکره نور الدین عظمت کرای بودین امدادینه تسییر ایدوب
کندوسی قریمه عزیمت ایلدی وصولنده چوق کچمدین
از قدیم امرای قریم عطایای خانان ایله مألوف اولوب
علی الخصوص سلفی مراد کرای خان انک سلفی حاجی سلیم
کرای خان طرفلرندن مشهود باصره اعتبارلری اولان
احسان فراوانه نائل اوله مدقلرندن اعیان و وجوه کندو
لرندن نفرت اتمکله مستعد فتنه وفساد اولان کروه
اشرار تاتاری تحریک ایله شق عصای مخالفت وطغیان
ایله مشارالیهه هجوم واموال وخزینه سنی یغما وغارت

ایلدکلرینه بناءً ناچار بش اون نفر علما نیله زمنجنیق

فلک سنک، فتنه مبارزمن ایلهانه کریزم بابکنیه حصار

مآلی صفت کاشفهٔ حالی اوله رق منکوباً منکوب قلعه سنه

تحصن ایلدکده اهالی مملکت عرض محضر ایله شکایت ووجوم

ناکرده ایله اتهام وسلیم کرای خانک نفسبی خصوصنده ابرام

تام ایلدکلرینه مبنی بی جرم وکناه بیک طقوز بش رجبنده

تندباد عزل وادبار ایله خانمان اقبالی برباد وردوس

جزیره سنه طرد وابعاد اولنوب بیک یوز رمضاننده عازم

سمت معاد اولدی جسد لطیفلری ردوس جزیره سنده

مدفوندر مدت عمری قرق برسنه وزمان حکومتی الجق

طقوز آیدن عبارتدر خان مترجم جلادت وشجاعتده

علم وفرط امساک ودنائتله متهم وحدت وغضب ایله مشهور

وقصیر القامه اولدیغندن کنایه اوله رق اوزنکیسی اوزون

لقبیله السنه‌ده نامزده مذکوردر رحمة الله علیه اعود سعادت

کرای خان سلامت کرای خان زاده قریم کرایک

قرة العین جهان بینی یعنی فرزند نجابت قریندر ترجمهٔ سی

کذران ایدن مراد کرای خانک نورالدینلکیله مراد

وبعده اوغل

وبعد العزل روم ایلنده اقامت ایله منتظر ظهور الطاف
رب العباد ایکن حاجی سلیم کرای خانک اختیاریله فراغت
وشفاعتلرینه مبنی بیک یوز ایکی جمادی الآخره
سنده حکومت اقلیم قریم ایله چشم امیدی روشن اولنجق
سلیم کرای خان زاده دولت کرای مقام قلغاییده
ابقا وتقریر ونور دیدهٔ جانی یعنی ولد دلپسندی فتح کرایک
حدقهٔ رجاسن ضیای نور الدین ایله تنویر ایلدی معیّن
سردار اکرمیله بالنفس نچه سفرینه مأمور اولوب باباطاغی
مرحله‌سنه وصولنده بعض فسندهٔ خباثت آیین خانساده
دلی اغفال زمینیله قلغایلق خدمتنده استخدام ایدیلکز
دولت کرای برادر کهتر یکز حاجی کرای خان حقنده اجرا
ایلدیکی سیلاب فتنه وفسادی حق سعادت کزده اسباله
اتیمک اوزره در غافل مباش دیو صورت حقده القا ایتدکلری
کلام فتنه انجامنه اعتماد ایله بلا تحرّی قلغای موما الیهی عزل
ویرینه کندی برادرلرندن جهان کرای سلطانی وصل ایدوب
قریمه وارمغه وقتک تجلّی اولمدیغندن قلغای جدید عسکر
تدارک اتمک اوزره قریمه تسییر اولندقدن صکره کندی

بوجاق حوالیسنده آرام گزین ایکن تجهیز اولنان عسکر
ورودنده افلاق ایچندن صوب مقصوده عزیمت اولنوب
اثنای راهده عسکر تاتارک مملکت افلاق رعایاسنه جور
وآزار ایتدکلری خان مشارالیهک مسموعی اولدقده بر مقتضای
حدت طبیعت سیاستلرنده غایت شدت ایلدیکی قلوب ناسی
کندودن نفرت ایتمکله اردوی همایونه تقربنده بر مشورت
بش اون نفر آدمیله اردوی ظفر بویه عزیمت ایتمکدن
ناشی عسکر تاتار فرصتی غنیمت بیلهرک بالاتفاق فرار
وبرادری حاجی گرایک انتقامنه ساعی در کندوسندن
امنیتمز یوقدر مقولهسی تربات درجهسیله شکایتی مشتمل
محضرلرینی تقدیم در دولتمدار ایتملریله بر مقتضای وقت
رجالرینه حواله سمع اعتبار اولوب بیک یوز اوچ ربیع الآخرنده
مسندندن تبعید وردوس جزیرهسنه نفی وتغریب اولندی
بیک یوز آلتی شوالنده پانهادهٔ منزل بقا اولمغله جزیرهٔ
مزبورهده مدفوندر عداد عمری آلتمش سنه وزمان حکومتی
فقط اون ماه در مترجم مشارالیه سخی وکریم جسور وغیور ایدی
حدت غضبی دائرهٔ اعتدالدن دور وکسر قلوبه مائل ومجبور اولمغله

ردی

ادنی سبیله عباد اللهی تکدیر و بو وجهله قلوب ناسی تنفیر
ایدیکی مشهور در تجاوز الله عن سیئاته **صفا کرای**
خان سلامت کرای خان زاده لردن نور الدین
صفا کرای سلطانک نتیجهٔ مقدمهٔ حیاتی یعنی مخدوم نجابت
سمانیدر پدرلری بزم صفای حیاتدن مهجور اولدقدن
صکره ورای پردهٔ غیب عدمدن ظهوره اینمکله عم مکرملری
بهادر کرای خان نام والدنی تذکیر و اخطار ایچون پدری
اسمیله تسمیه و وفاتنه قدر دائره سنده حسن تربیه و تتمیه
ایلمشیدی بعده الحاج سلیم کرای خانک دفعهٔ اولی خانلغنده
نور الدین تعیین اولنوب عزلندن صکره قرین آباد
قضاسنده قره قولاغزلی قریه سنده بیغوله گزین ایکن
سعادت کرای خانک بیک یوز اوچ ربیع الآخرنده
انفصالی بعض شروط التزامیله مترجم مشارالیهک مسند
خانی یه اتصالنی موجب اولمغله شهر مزبور اوائلنده حکومت
قریم ایله کامبین و خلعت بیضای قلغای ایله قره دولت کرای
سلطانک اقامت استحقاقنی تزیین و قطب دائره
معارف توختمش کرای سلطان زاده شاعر شهنکرای

صدور سرایدن
غنی زاده نادری
افندینک صاحب
ترجمه بیتنک بریدن
سکزه ... اشعارینی
اولدیغی قطعه ورکی
خطاط ... اوزکرا اولنده

قطعه

سلطان عدو بندهٔ قلوب
خانزاده صفا کرای چنکیز لوا
رزمده ...
بزمده ... صفا

سلطانی نور الدین ایکن صدر اعظم اولان الحاج علی پاشا معیتیله
بنجه سفرینه مأمور اولمغله جمع وتجهیز ایلدیکی عساکر تاتار ایله
بر کوکی قلعه سی جوارینه وصوللرنده برشب تارده علی الا
تفاق لشکر تاتار دیارلرینه فرار ایلدکلرندن خان تیره
بخت پریشان روزکار خبردار اولدقده عودت ورجعت
لرینه صرف نقدینه اقدام واصرار وبذل گنجینه لیاقت و
واقتدار ایتمش ایسه مفید اولمیوب درحال تأدیب وگوشمال
لرینی در دولت مداره عرض واعلام واهالی مملکت تاتار
دخی خان مشار الیهی جرم بی وقوع ایله اتهام والتیه سلیم
کرای خانی استرز دیو ابرام ایتمکله بر مقتضای وقت وحال
اهالی مملکتک التماسلرینه مساعده اولنوب بیک یوز درت
صفرنده خان مشار الیه مسند حکومتدن عزل ایله رودس
جزیره سنه نفی واجلا اولنمشیدی بعد زمان حاجی سلیم کرای
خان زاده دولت کرای خان رجاسیله قید نفیدن رها
وبیک یوز اون بش سنه سی جمادی الآخره سنده عازم دار
الصفای جنت المأوی اولدی قرین آباد قصبه سنده جامع
شریف خطیره سنده مدفوندر شمار عمری التمش التی سنه در

وتدت

وقدرت حکومتی یالکزاون ایدر مترجم مشارالیه عقل ودرایت
ودانش ومعرفت ایله مشهور ومعلوم وقلت جود وعدم
کرم وسخا ایله متهم ومذموم در رحمة الله علیه دولت کرای
خان ثانی کل خوشبوی اوصاف حمیده لری رونق افزای
حدیقهٔ بیان اولان الحاج سلیم کرای خانک اکبر اولاد
شهامت نهاد لریدر پدر عالی قدر لرینک ایکی دفعه
خانلغنده قلغایلق رتبه سنی احراز وبعده حاجی کرای
خان وسعادت کرای خان زمانلرنده رتبهٔ مزبوره ایله
کسب امتیاز ایدوب بیک یوز اون رجبنده پدر کرم پرور
لرینک احسن اختیار ایله فراغتنه بناءً اقلیم قریم خانلغیله
سرفراز اولدقده برادر عالی کهرلری شهباز کرای سلطانی
مسند قلغایه قرین وانک کهتری غازی کرای نورالدینی
نصب وتعیین ایدوب شهباز کرای سلطان ابادی بغات
چرکسده ن چاشنی شربت شهادت اولدقده دیکر برادری
سعادت کرای سلطان رتبهٔ مرقومه یه نائل اولیجق تاب
نبود برادر دیکر بهیم زاده بت معادخه غازی کرای نوتوجیه
غیر قائل وخان مشارالیهدن روکردان اوله رق

خلافنه مائل و بوجاق خواهسنده شق عصای عصیان ایدن
کروه اشقیای نوغایه ملحق و واصل اولمغله فصل اتیمز
ایسه اره لرین خنجر هجران برفتنه قوپارر قوز قرم
اخوان ارهسنده وتیره سنجه میان اخواندن نوبنو ظهور
ایدن تشتّت و معارضه یه مبنی انواع اراجیف منتشر
اولمقدن ناشی قپلان کرای سلطان دخی کفه جانبنه
کناره کیر و آنده دخی آرام ایده میوب عازم در دولت
مصیر اولنمشیدی غازی کرایک عهده سنه اولان نور الدینلک
سلامت کرای زاده عنایت کرای سلطانه عنایت اولندی
لکن رفته رفته تکوّن ایدن فسادات کونیه دن امور
مملکته عارض اولان اختلال کلّ خان متزلزلک عزل
ونصبنی منتج اولمغین بیک یوز اون درت شعباننده
مسند خانیدن تنزیل و رودوس جزیره سنه ارسال
وتسبیل قلندی بیک یوز یکرمی رمضاننده اواخرنده
ایکنجی دفعه مسند قدیمیله نائل عزّ و سرور و دوش حمیتی
جلوه کاه فروهٔ سمور اولدقده برادری سعادت کرایی
ینه قلغایلق ایله و ایه دار حبور و اکبر اولادی بخت کرایی

نور

نور الدینلک ایله مبتهج و مسرور اولمشیدی بر مدت مرورنده
قلغای سلطان ایله میانه‌لرنده بعض شقاق حدوثی
موجب افتراق اولمغله نور الدین بخت کرایی قلغالق
مسندینه مقرون و دیکر اوغلی بهادر کرایی نور الدینلک
ایله ممنون ایلدی اول تاریخده دولت علیهٔ ابدی الدوامک
مسقوکوه سنه سفر همایونی درکار اولمقدن ناشی خان
مشار الیه مقتضای مأموریتی اوزره هنکام شتاده
مسقو دیارینه ایلغار و چند قطعه پلنقه‌سنی فتح و تسخیر
ایدرک نیچه بیک نفوسی زنجیر اسیره کرفتار ایلدیکندن
بشقه پوتقالی تعبیر ایتدکلری ژابورژان قزاقنی و
وطوقالی قلعه‌سنک رئیسنی طوعاً وکرهاً دولت علیه‌یه
مطیع و منقاد ایلدی علی الخصوص بیک یوز یکرمی
اوچ سنه‌سنده نهر پردت ساحلنده خان تپه‌سی دیمکله
معروف اولان محلده مسقو چاری دلی پترو ایله وقوع
بولان محاربهٔ عظیمی و ملحمهٔ کبراده خان جلادت‌نشانک
قرین ظهور اولان خدمات برکزیده‌سی زیبابخش تواریخ
ایام و آرایش صحیفهٔ دورنک لیالی و ایام اولمغله طنابدن

اجتناب و اتقا و تفصیلی کتب تواریخه حواله ایله اکتفا اولندی
والحاصل مشار الیهك اول سفر نصرت اثرده سبقت ایدن
خدمات جلیله سی نزد پادشاهیده مقبول و معتبر و تشریفات
همایون ایله موقر ایکن مشهور عالمیان اولان اسوع قرالی وقعه سی
عیب و تهمتی مشار الیهه عزو اسناد ایله بیك یوز یکرمی بش
صفرنده قریم خانلغندن بعد العزل ردوس جزیره سنه نفی
و ابعاد و بیك یوز یکرمی سکز سنه سی قید نفیدن آزاد
قلنمشیدی بیك یوز اوتوز بری شوالنده دولت حیاتدن
مهجور و سرای ویزه قصبه سنده ایاس پاشا جامع شریفی
حظیره سنده آسوده نشیمن قبر پر نور اولدی زمان عمری
یتمش سنه یی تجاوز ایتمشیدی دفعهٔ اولی خانلغی درت
سنه بر آی و دفعهٔ ثانیه سی درت سنه درت ماهه جمعا
سکز سنه بش آیه بالغ در مترجم مشار الیه نریمان صولت
قهرمان هیبت دوست نواز دشمن که از فرط سماحت
و شجاعت ایله مشهور و علو همت و جلادت ایله مذکور در
حتی جم غفیر جمهور ایله متفق علیه در که متوفای مشار
الیهك موجود بولندیغی عرصهٔ هیجاده غوغاده اقران و امثالندن

دکل

79

وکلی افراد عساکردن دمی بر فردک کندوسنی مسابقنی
مشهود دیدهٔ پیروزکار اولمشدر رحمة الله علیه رحمة
واسعة خفتیقه قلغا یلغی هنکامنده کذران ایدن خدمات
مبروره‌سی مقابلنده ایکی دفعه وزرای عظامه مخصوص اولان
سراسره قپلو سمور کورک الباسیله اسلاف واخلافندن برکمسه‌نک
نائل اوله مدیغی التفات پادشاهی ایله محمود الامثال
اولدیغی مشهوردر غازی کرای خان ثانی سرلوحهٔ
جریدهٔ خانان الحاج سلیم کرای خانک پسر سعد اخترلرندن
برادر اکبرلری دولت کرای خانک دفعهٔ اولی خانلغنده
منصب نور الدین ایله کامبین اولوب چوکسن نظامنه تعیین
اولنمشیدی مقتضای غرور جوانی ولازمهٔ نخوت کامرانی
خدمت مزبوره‌دن استنکاف ونشانندهٔ خلیفهٔ
دوران اولان خان ذیشانه عصیان ایدن طائفهٔ
نوغایه التحاق ایله علم افراز حرب وقتال اولوب
لکن مقاومته بی مجال اولمغله متشبث دامن اعتذار
اولرق روم ایلی جانبنده اقامته مأذون اولمش
ایسه‌ده متجاسر اولدیغی حرکات نابجاسندن مرارت طبع

پادشاهی غبار آلوده انفعال اولمغین ناشی ادرنه یه وصولنده
اون سکز کون قپو آره سنده محبوس وبعده لاجل التأدیب
فرستاده جزیره ردوس قلنمشدر بعد العفو والدکثیر المحامد
لرینک دفعه رابعه خانلغنده قلغایلق رتبه سیله تحصیل کام
وپدری مرحوم مشار الیهک محلولندن بیک یوز اون
آلتی رمضاننده بلا طلب رها قرنجه صبیحه ملوکانه عوارف
عالم شمول خسروانه دن قریم خانلغیله نائل مرام اولدقده
برادرلرندن فیلاخ کرای قلغایلق ایله قرین احترام
ودیکر برادری منکلی کرای نور الدینلکده استخدام ایدوب
قلم وحکومتنده نوبنو تحدث ایدن فساداتی آبیاری
تدبیر ایله تسکین ایدوب مقر حکومتنده آسوده نشین ایکن
بعض خصوص مذاکره سیچون در دولت مداره جلب واخفار
اولنان خان مشار الیهک باش آغاسی مصطفی آغا نام
کافر النعم خلاف ولی النعمته مائل اولدیغندن مجالس اولیای
اموردہ وحضور همایون پادشاه ربع مسکونده مذمت
مشار الیهی التزام اتمکله بیک یوز اون سکز سنه سی
موقف حکومتندن دور وروم ایلنده واقع قرین آباد

قصبه سنده

قصبه سنده اقامته مأمور قلندی بیک یوز یکرمی ربیع الاولنده
سنده طعنهٔ دماح طاعون ایله جکرخون و یانبولی جامعنده
مدفون اولدی مدت حیاتی اوتوز التی سنه و زمان
خانلغی ایکی سنه اوچ ماهدر مترجم مشار الیهک ادیب و وقور
وکریم وجسور حلم وحیاده ماننده احنف جود وسخاده همرتبهٔ
اسخیای سلف ایدی منقولدر که اکداران قدیمندن لاز
حسن اغا عرض احتیاج ایلدکده دفعهٔ اوچ یوز طقسان نفر
اساری بخش وعطا ایتمکله نام نامیسنی دفتر اسخیاده ابقا ایلدی
رحمة الله علیه قپلان کرای خان پدر عالی قدرلری
الحاج سلیم کرای خانک دفعهٔ اولی خانلغندن صکره
رودوس جزیره سنده اقامتی اثناسنده که بیک یوز طقسان
بر رجب شریفی در قدم نهادهٔ عرصهٔ شهود و قماط آرای
مهد وجود اولمشیدی پدرلرینک دفعهٔ رابعه سنده نور الدینلک
ایله قرین عزت و تمکین و بعده غازی کرای خانک قلغایی
لغیله کامبین اولهرق بیک یوز اون سکز سنه سی
ذی الحجه سنده حکومت اقلیم قریم ایله کامروا اولمغله برادری
منکلی کرای سلطان قلغایلق و برادر دیکری مقصود

كرای سلطانی نور الدّینك توجیهیله نعمت حكومتله حصه دار

اتمش ایسه ده چوق كچمدن موحی الیه نور الدّین سلطان

عازم دار القرار اولدقده منصب محلوله ایله برادر كهتری صاحب

كرای منّت دار ایلدی خان مشار الیه چركسه نظامنه

وعلی الخصوص شهباز كرای مرحومك اخذ وانتقامنه بالنفس

عساكر وافر ایله عزیمت ایدوب حدود قبارطی یه وصولنده

ملاعین چراكسه شبخون ایلدكده صورت هزیمت رونمون

ومشاهیر علما وامرا ورجالدن نیجه لرینك پیراهن حیات

لری خون شهادت ایله لعل گون اولوب بالآخره قریمه عودتنه

وتراكم ایدن اسباب سائره یه مبنی بعد العزل بیك یوز یكرمی

شوالنده رودوس جزیره سنه اجلا اولنمشیدی بیك یوز یكرمی

بش سنه سی ربیع الاولنده دولت كرای خان اوزرینه

تكرار خان اولدقده قلغایلق منكلی كرای سلطان ونور

الدّینلك خلعتی ینه صاحب كرای یه اكسا وابقا عساكر تاتار ایله

خوتین قلعه سی انشاسنه مأمور اولمغله قلعهٔ مزبوره یی البعد الاتمام

جانب قریمه عطف زمام سمند عودت ایندكدن صكره

معیت اردوی همایون ایله نیجه سفرینه مأمور اولوب

مشار

مشار الیهک بلغراده وصولی اوردوی همایونک سمت مشتایه
عود و قفولی زماننه تصادف ایلدیکی موجب عزلی اولمغله
بیک یوز یکرمی سکز ذی القعده سنده بعد العزل کلیبولی
قصبه سنده اقامته مأمور قلندی بعد زمان چفتلکنه و
منکلی کرای عمرنده کیندی التماسیله بروسه ده اسکانن و ایوا
اولنمشیدی بیک یوز قرق اوج سنه سی ظهور ایدن وقعهٔ
مشهوره اثناسنده اصحاب رأی و تدبیردن اولدیغی اول
تاریخده دار السعاده اغاسی بولنان الحاج بشیر اغانک
معلومی اولدیغنه مبنی قریم خانلغیله درسعادته دعوت
اولنوب رؤسای اشقیانک سیف صارم تدبیر ایله قهر و
تدمیرلری بابنده جلوه کر منصهٔ ظهور اولان آرای صائبه
دلپذیرلری نزد پادشاهیده مقبول اولمغله بیک یوز
قرق اوج سنه سی ربیع الآخرنده حضور فائض النور ملوکانه ده
قپانجه تعبیر اولنور فروهٔ سمور موجب السرور الباسیله قرین
تکریم و اوچنجی دفعه اوله رق نامزد حکومت قریم اولدقده
برادرلرندن عادل کرای سلطانی قلغایلق ایله دلشاد
و نور الدینلک ایله دولت کرای خان اولادندن حاجی

حاجی کرای برمراد ایتمشیدی حاجی کرای عازم دار آخرت
اولمغین رتبهٔ محلوله سیله متوفانک برادری فتح کرای
سلطان نائل مسرت اولدی بیک یوز قرق یدی سنه‌سی
خان مشار الیه عساکر تاتار ایله تیمور قپو اوزرندن
جانب ایرانه تعیین اولنوب تیمور قپویه یدی ساعت
بوام اول نام محله وصولنده دولت علیهٔ نادر شاه ایله
مکالمه‌یه مباشرت ایتمکله مشار الیهک صرف وتحویل مأموریتی
ودر سعادته عودتنی متضمن نامهٔ همایون تسییر اولنمغله
وصولنده درعقب عودت قریمه وصولندن مقدم قلغای
عادل کرای سلطان رهپیمای عالم بقا اولدیغندن منحل اولان
منصب ایله نور الدین فتح کرای سلطان تبجیل ونور الدینلک
ایله مومی الیهک برادری ارسلان کرای سلطان مسرور
قلندی اول اثناده روسیه ملاعینی کلیشتو اطابور ایله قریمه
هجوم ایدوب مدافعه‌سی خصوصنده هرنقدر اقدام اولنمش ایسه‌ده
اور قپوسندن دخول ودار الامان قریم اولان باغچه سرای
وکوزلوه قصبه‌سنی وقرا وقصبات سائره‌یی احراق ایتمسی
واصل سمع دولت اولدقده مشار الیه فی الاصل علت نقرسیه مبتلا

اولدیغندن

اولدیغندن سفر هنگامنده حمل ثقیل حکومت قریمی اداره یه
وجودلرینک تحملی اولمامغله بیک یوز قرق طقوز ربیع
الآخرنده معزول و ساقز جزیره سنه اجلا و موصول اولمشیکن
خلفی اولان فتح کرای خانک رجاسیله کلیبولی قصبه سنه
اخراج اولنوب منکلی کرای خانک دفعهٔ ثانیه سنده تکرار
ساقز جزیره سنه تسیار اولندقدن صکره عفونی رجا
ایتمش ایسه ده فرمان عفو وصولندن مقدم ارجعی امرینه
امتثال و بیک یوز اللی بر شعباننده عالم قدسه ارتحال
ایتمش اولمغله وصیتلرینه بناءً نعش رحمت نقشی چشمه قصبه سنده
معلم خانهٔ صبیان حظیره سنده دفن اولندی مدت حیاتی
التمش سنه و دفعهٔ اولی خانلغی بر سنه اون ماه و دفعهٔ
ثانیه سی اوج سنه سکز آی و دفعهٔ ثالثه سی آلتی سنه
جمعاً اوج دفعه ده خانلغی اون بر سنه التی ماهدن عبارتدر
مترجم موما الیه پلنک بیشه زار جلادت و بر بیابان
شهامت تدبیر امورده یگانه و فن سیاست و حکومتده
مفرد زمانه اواخر عمرنده اکثر اوقاتده نا مزاج و مبتلای
مداوات و علاج و مائل اوراد و اذکار بر ذات ایدی

رحمة الله علیه **قره دولت کرای خان ثالث** سلامت کرای
خان اولادندن عادل کرای سلطانک جکرپاره‌سی ولد
سیه ستاره سیدر رحم مکرملری صفا کرای خان حکومت قریم ایله
صفایاب اولدقده صاحب ترجمه روضهٔ حکومتندن استشمام
بوی شبکشای قلغایی ایله اکرام ایتمشیدی بعد العزل
یانبولی جوارنده آرام گزین اویار رخلق افغانم قره تخنم
اویا عزمی نغمه سیله ترنم ساز ناله و انین ایکین قپلان
کرای خانک رفعندن بیک یوز یکرمی سکز سنه‌سی اوائل
ذی الحجه سنده کلیتلو عسکر ایله اوردوی همایون معیتنه ایرشمک
سنز طیله قریم خانلغی توجیه و برکون اول معیت اوردوی
همایونه ایرشمه‌سی تاکید اولنوب قاعدهٔ قدیمه اوزره
تشریفات شاهانه ایله روی امیدی سفید و سیه ستاره
طالعی تاریکی برج تمردن وارسته و سعید و نور الدینلک
کندو اوغلاندن مقصود کرای سلطان عیدبربالای
عیدیلکی مأمور اولدیغی عساکری تدارک و تجهیز
امنیه سیله نوک قلم و حکومتی اولان بوجاق جوانبنه
وصولنده قلغای سلطانی قریم عسکرینی اخراج ایچون

علی جناح

علی جناح الاستعجال ارسال ایتمکله اهالی قریم بالاتفاق یکرمی
بش سنه مقدم ابادی بغی وطغیان ایله مخلوع ومعزول
اولان صفا کرای خانک قلغاسی اولان خان بکینک
خانلغنی بر وجهله قبول ایتمزدیو تسویه ایتدکلری محضر خطا
مصدرلری بر مقتضای وقت وحال قرین مساعده اولمغله
بیک یوز یکرمی طقوز سنه سی صفری سلخنده جرم ناکرده گناه
نبوده ایله تهمت آلوده اوله رق مسند خانیدن طرد واستبعاد
ومثلی مسبوق اولمدق وجهله اعطا واحسان اولنان تشریفات
همایونی دخی نزع واسترداد اولندیغندن رنجور وبیحضور
ویانبولی قصبه سنده اقامته مامور وسنه مزبوره ربیع الاولنده
حزن وغم واندوه والم استیلاسیله عازم دار السرور اولمشیدی
یانبولی جامعی ساحه سنده مدفوندر مدت عمری یتمش سنه لی
متجاوزدر ومدت خانلغی یالکز اوچ ماهدن عبارتدر
خان مشار الیه پیر روشن ضمیر صافی فؤاد وحسیب ونسیب
عالی نژاد ادیب ووقور بین الامثال مکارم اخلاق ایله
مشهور اولوب لکن مقتضای بخت سیاه کاری ناکام ونا امید
عازم عالم جاوید اولدی رحمة الله علیه سعادت کرای خان ثانی

دروالاسی قبلهٔ حاجتمندان اولان حاجی سلیم کرای خانک

نونهال بوستان حیاتی یعنی فرزند نجابت سمایتدر برادر

والاکهرلری دولت کرای خانک ایکی دفعه اریکهٔ بیرایی

خانی اوله قلرنده قلغایلق رتبه سیله نائل الطاف بهداینی

اولوب بعدالعزل یانبولی جوارنده سراجه لی قریه سنده

اقامت ومنتظر نوبت حکومت ایکن قره دولت کرای خانک

انفصالندن صکره بیک یوزیکرمی طقوز سنه سی اوائل

ربیع الاولنده قریم خانلغیله نائل عزوسعادت اولدقده

عمی سلامت کرای زاده وعنایت کرای سلطانی قلغایلق

ایله مظهرعنایت وبرادرلرندن صفا کرای سلطانی نورالدینلک

ایله رهین صفا ومسرت ایتمشیدی قلغای موهی الیه ترک

آلایش حیات ایدیجک نورالدین صفا کرای جانشین

وبرادر دیکری عادل کرای سلطان نورالدین اولدی

بر مدت مرورنده موهی الیه عادل کرای سلطان منصب قلیل

الایراد نورالدینیدن استعفا ایتمکله برادرزاده سی اسلام

کرای سلطانی نصب وتعیین ایلدی سنهٔ مزبوره ده بوجاقده

مشتانشین اولوب اول بهارده معیت اردوی همایونیله

سفره مأمور اولدیغنه بناءً صوفیه صحراسنده اردوی ظفرپویه
التحاق ایدوب چوق کچمدن عقد مصالحه اولنمغله صدر
عالی قدر ابراهیم پاشا معیتله ادرنه‌یه واصل و تبریک مصالحه
ایچون رخ سوده‌ٔ رکاب همایون شرفنه نائل اولدقدن
صکره عز و احتشام ایله عازم سوی وطن اولوب اولادندن
صالح کرای سلطانی چراکسه اوزرینه تعیین و ارسال و بعده
قبائل چراکسه استیصال ایچون بالنفس کندولری دخی
سمت مزبوره‌یه استعجال ایتمشیدی و افر اسار اغتنامیله
قریمه عودتنده امرای شیرین و سائر اصحاب کبر و کین منازل
الیهک اغتنام ایلدکلری اسرای چرکس نژاددن دلخواه
لری اوزره حصه‌یاب اولمدقلرینه مبنی بر تمرد و نیرو ابدا ایده
کلدکلری اب عاصی طغیانی زیرکیاهدن اساله ایدرک
آق بهانه ایله علما و امرا حلقه‌بند جمعیت اولوب نصب کرده
پادشاه اسلام اولان خان ذیشانه خلاف عاده قریمدن
اخراج حکمی ارسال ایلدکلرنده نور الدین سلطانک قوم
بغاتک قهر و تدمیرلری بابنده ارائه ایلدیکی تدبیر اصابت
پذیری مشار الیهه تأثیر ایتمیوب ز دست عشوه دارم ساغر کرم

دو عالم رخت ** بقول عارف و آنکه جهاندار اینچنین باید **
معالی صفت کاشفه حال پر ملالی اولمغله بیک یوز اوتوز
آلتی ذی الحجه‌سی اواخرنده ** ما آزموده ایم درین شهر بخت
خویش ** بیرون کشید باید ازین رخت بخت ** خویش بیت
رنکین مآلی ورد لسان خالی اوله‌رق بلا فرمان و استیذان
قریه‌دن خروج و بوجاق حوالیسنده و نوجینی دردولتمابه تحریر
ایلدکده ماوای قدیمی اولان سراجه‌لی قریه‌سنده اقامته
مرخص قلندی تفصیل مادّه چلبی زاده عاصم افندی تاریخیله
رضا افندینک السبع السیار نام مجموعه‌سنده مصرّح اولدیغندن
محلّنه حواله ایله اکتفا اولندی بیک یوز قرق درت سنه‌سی
رجبنده سریر سعادت حیاتدن نازل و رحمت رحمانه واصل
و یانبولی قصبه‌سی جامعنده غنوده خاک غفران اولدی
مدّت حیاتی تمش سنه‌یه قریب و یرلیغ نویس حکومت اولدیغی
زمان یدی سنه اون بر آیدر مترجم مشار الیه کرم و سماحتله
مقبول و عدم جسارت و جبانت ایله مذموم و مدخول مائل صید
و شکار و مبتلای شاهدان تیز رفتار اولوب اکثر اوقاتنده
کشت دشت چمن زار ایدرک بهانه شکار ایله بنجه آهو نکاه

دشت

دشت ملاحتی آورده آغوش کنار ایلدیکی مشهوردر اول
ایام جوانیده وجاهت ورشاقت قامت ایله اقرانندن
ممتاز وابنای جنسی میانه سنده مانند طوغ شاهی سرفراز
ایکن واوخر حالنده فرط سمن وجسامت بدن ایله مشی ودکده
بی طاقت ایدوکی السنهٔ پیران روزکارده مذکوردر آثار
خیریه سندن سراجه لی چفتلکنی اولاد ذکورینک اکبرینه شرط
ایله محتاجین اولادینه نفقه تعیین ایلدی رحمة الله علیه
منکلی کرای خان ثانی امامهٔ سبحهٔ خانان اولان الحاج
سلیم کرای خانک اولاد امجاد والانژادلرندندر بیک یوز
طقوز اوچ سنه سی پدرلری ردوس جزیره سنده ایکن
دانهٔ خال چهرهٔ اقبال اولان وجود ذی جودلری رونق
طراز جمال عالم شهود ومظاهر وزینت ساز خلوت عنام
اولوب بعد زمان پدرلری سایه سنده بعض سرعسکرلکلرده
استخدام وبرادرلرندن غازی کرای خان حضرتنده نورالدینلک
ایله اکرام وبرادر دیکری قپلان کرای خانک ایکی دفعه خانلغنده
قلغایلق ایله احترام اولنمشیدی بعد انفصال سلوکی جوارنده
قاضی قریه سنده اقامت اوزره ایکن برمدتدن دنیروالی

قریمک مألوف اولدقلری بغی و طغیانی وانت ننده پادشاه
جهان اولان خانان قریمه مخالفت وعصیانلری موجب تموج
بحر غضب شهنشاه جهان اولمغله خطه قریمده زبانه کش اولان
آتش فتنه و فسادی آبیاری شمشیر قضا تأثیر تدبیر سیاستیله
اطفاسیه قادر برخان جلادت نشانه محتاج اولدیغی اجلدن
جوار دار السلطنه ده کائن قبلان کرای خان و مشار الیه منکلی
کرای ویدوسی قریه سنه دعوت و صدر وقت ابراهیم پاشا
و قپودان مصطفی پاشا ایله عقد انجمن مشورت اولنوب
گروه بغات ملعنت سماتک قهر و تدمیرلری شرطیله حکومت
قریم تکلیف اولندقده قبلان کرای خان ایکی دفعه قریم خانلغنی
دراز دستن اختلاط و وصل پیر روشن دل اولدیغندن دماغ مسلمین
ایله دامن عفتنی آلوده ایتمکدن اجتناب و احتراز ایتمکله
قبولدن امتناع ایلدی اما صاحب ترجمه لب تشنه جام
سرشار حکومت و آغوش کشان محبوبه زیبا فام دولت
اولمغله موافق مزاج وزیر کبیر اولان تدبیری ملایم مذاق
پادشاه آفاق اولوب بیک یوز اوتوز یدی سنه سی سلخ
محرمنده حضور شهریار مکارم نشوده دعوت و مجدداً قریم

خانلغیله

98

خانلغنه الباس خلعت اولنمقده سلفی سعادت کرای خانک
قلغاسی ملاذ کروه مخالفین اولان صفا کرای سلطانی
مسندنده ابقا ایله اغفال و برادرلرندن سلامت کرای
سلطانی نور الدینلک ایله خوشحال ایلدی اول تاریخده با خط
همایون ایران جانبنه ارسالی فرمان اولنان آلتی بیک نفر
عسکره قلغای سلطانی باشبوغلق ایله فریدون اخراج
و بو وجهله شیرازهٔ جمعیتلرینی پریشان ایلدکدن صکره
سو قتل عامی آرزو دارم هلاکو خان کجاست قولیله کارنده
عمل اولنمقده کروه خذلکه خذلکه دن طویدی پابند اولدیغی
صنعله قیردی کوستکی مفاد نجه ره پیمای سمت کریز اولنلره
عقبلرینه تعیین و تسییر اولنوب تصادف ایتدکلری خون
کرفته لره نوک تیر و شمشیر ایله رهنمای صحرای عدم اولدیلر
بقیة السیوف اولان امرای بغات چرکسه و قلموق التجا ایله
تخلیص نفس ایتمشدی ایران جانبنه مأمور قلغای موسی
الیهک مقتضای سوء طبعی تادیبنی ایجاب ایتمکله مأمور اولدیغی
ایران سفرندن اخذ و ارجاع و صاقز جزیره سنه تغریب
خصوصی ایران سرعسکری کوپرلی زاده عبد الله پاشایه

با فرمان عالی حواله اولنمقدن ناشی بر موجب امر عالی قلغای
موما الیه جزیرهٔ مزبوره یه نفی و جلا و نا بپاره قلغای دیگر
برادری عادل کرای سلطانه بخشش و اعطا اولنوب بیک یوز
فرق سنه سنده عادل کرای سلطانک منصبندن استعفا اتمیکله
خلعت زربفت قلغایی دوش سلامت کرای سلطانه اکسا
وانک متصرف اولدیغی نور الدینلک ایله سعادت کرای خان
زاده صالح کرای سلطان ارضا اولندی لکن قلغای سابق
عادل کرای سلطانک بوجاق حوالیسنه وصولنده اوباشی
وغاغا باشنه جمع ایله باغیانه حرکتی تحقیق اولندقده خان
قریم بالنفس سمت بوجاغه عزیمت ایلدیکنه مبنی قلغای
موما الیه وضع ناسزاسنه و اظهار ندامت و روم ایلی جانبنده
اقامتله کسب امنیت ایلدی خان مشار الیهک سرزدهٔ
ظهور اولان خدمات پسندیده سی نزد پادشاهیده قرین
تحسین اولمغله مجدد تلطیفاً و اکراماً رکاب همایونه دعوت
ایله مکتسب انواع مفخرت و بیچه دفعه حضور لامع النور ملوکانه یه
وصول و مثول ایله مظهر نوازش و عنایت و خلع فاخره
و عطایای سائره ایله حائز سرور و بهجت اولدقدن صکره مأذوناً

نفرقلعو تنه

مقرّ حکومتنه عودت ایلدی بیک یوز قرق اوج سنه‌سنده
جلوس محمود خانیده زمام استشهب حکومت قریم دست تصرفندن
استرداد ردوس جزیره‌سنه نفی و ابعاد اولندی بیک یوز
اللی سنه‌سی جمادی الاولی‌سنک ایکنجی کونی دفعهٔ ثانی اولرق
طرازندهٔ مسند خانی و مظهر احسن جهانبانی اولدقده سلامت
کرای سلطانی قلغایلقده ابقا و موحی الیه صالح کرای سلطانه
منصب قدیمی اولان نورالدینلک اعطا اولندیغندن بر مدت
مرورنده موحی الیه صالح کرای سلطان عازم سوی عقبا
اولمغله منصب محلولیله سعادت کرای خان زاده‌لردن
حلیم کرای سلطان کامروا قلندی اول اثناده مسقولی
کفره‌سی دیار قریم حوالیسنه مانند علت وبا مستولی اولوب
مشار الیه حرب و قتال ایله اشتغال اوزره ایکن مصالحه‌یه
دائر مذاکره ایچون در سعادته دعوت اولنمغله بعد العوده
بیک یوز اللی ایکی سنه‌سی رمضان شریفنک یکرمی طقوزنجی
چهارشنبه کونی تارک البأس حیات و دستکش دولت
بی ثبات اولوب صندوقهٔ روح پرفتوحلری اولان جسد جنت
مخلدلری باغچه سرایده خان جامعی خطیره‌سنده دفین خاک عطرناک

تا کہ اوکدی مدّت عمری التمش سنہ و دفعۂ اولی خانلغی
التی سنہ ایکی ماہ و دفعۂ ثانیہ سی ایکی سنہ بش ماہ در
مترجم مشار الیہ عاقل و کامل مربی افاضل کریم و جواد عالی
همّت و حلیم سخاوت نهاد معالی منقبت فرمان فرمای
قلمرو شعروانش و حکومت ران خطۂ معمورۂ لفظ و معنا ایدی
آثار خیریہ لرندن قرہ صو قصبہ سندہ ایکی شرفہ لی منارہ لی
جامع رعنا و طریق خلوتیہ یہ مشروطہ بر خانقاہ مستثنا بنا
و درون بوجاقدہ تاتار بکاری نام محلہ دہ مدرسۂ کارکیر قوی
الاساس و جوار دار السّلطنہ قسطنطنیہ دہ واقع طوبجانہ دہ بر کلشنی
خانہ مجددۂ ایجاد و احیا ایتمکلہ نامنی ابقا و قلغایلغی زماننده
امرای شیریندن الحاج تیمور بک اداء مناسک حج ایچون
عازم طوف بیت خدا اولدیغی اثنادہ مشار الیہ وداع ایچون
کلدکدہ قزق رأس اسارای چرکسی نژاد احسان و اعطا ایلہ
داخل دفتر اسخیا اولدیغی منقولدر رحمة الله علیه نوّر مرقده

بو غزل بی بدل آثار خامۂ کوهرلرندندر

افتادۂ دام سر زنجیر جفا یز	بر زلف سیہ کارہ قول اولمغہ سزا یز
کر شانہ سر و دار اولورسہ نولہ جانان	زخمی جکر ز بر دحی کو بیندہ کدا یز

رتیمکلک

اتیمکلک ایچون خاک زمینه دیده سیه‌ترم — هر شام و سحر طالب تشریف صبایز

بر بوله صتار رسه بزی اغیاره عجبمی — اول آفت کلچهره یه چون باد هوایز

ایلرسه نوالی نوله اشعارمی تحسین

بز سلسلهٔ خان قریم منکلی کرایز

فتح کرای خان ثانی الحاج سلیم کرای خان زاده دولت کرای

خانک اولاد کرامی نژادلرندندر عم کثیر النعمی قپلان کرای

خانک اوچنجی دفعه خانلغنده نور الدینلک ایله ایران

جانبنه مأمور جنود تاتاره سرعسکر تعیین اولنوب حسب المأموریه

تیمور قپو معبرندن مرور و کنجه محافظی علی پاشا معیّتنه وصولنده

کروه قزلباش ایله واقع جنک و پرخاشده اثبات وجود

ایدوب نادرشاه کنجه‌یی محاصره ایتدکده درون قلعه‌یه

تحصین ایله قلعهٔ مرقومه‌نک استیلاسندن صکره در سعادته

وصولنده کذران ایدن خدمت و زحمتنه مکافات اوله‌رق

بر وجه خاص ویره سنجاغی ارپه‌لق توجیه و ممنوناً قریمه

بعث و تسییر اولنمغله قریمه وصولی عادل کرای سلطان

حتف انف ایله انتقال ایلدیکنه تصادف ایتمکله رتبهٔ

قلغای ایله دلشاد و مسرور اولمشیدی بیک یوز قرق طقوز

ربیع الآخرنده قپلان کرای خانه جانشین وحکومت قریمیه
کامبین اولدقده برادری ارسلان کرای سلطانی قلغایلق
ودیگر برادری محمود کرای سلطانی نور الدینلک ایله قریر العین
ایلدی اول تاریخده مسقولو کفه سنک درون قریمه دخول
وقره صو قصبه‌سنی اوجاق ایلیسی مشار الیهک سبب نخلی اولمغله
بیک یوز اللی سنه‌سنده معزول دونیر قفقاسنده چاقللی قریه‌سنده
اقامته مأمور وبیک یوز اللی طقوز سنه‌سی واصل رحمت رب
غفور اولوب سرای دیزه قصبه‌سنده ایاس پاشا جامعی
حظیره‌سنده اعین ناسدن مستور اولدی مدت عمری اللی سنه‌یی
متجاوز وزمان خانلغی بر سنه‌دن عبارتدر مترجم مشار الیه
ارباب نخوت واصحاب حمیت وجلادتدن الیسه‌ده نشو ونماسی
دیار چرکسه‌ده اولمغله فن سیاستده راجل ودقایق امور
دولتدن غافل مردکم آزار میان تاتارده ممدوح الاطوار
ایدی رحمة الله علیه سلامت کرای خان ثانی اسم سامیلری
زیور مجموعهٔ فقیر اولان الحاج سلیم کرای خانک سرمایهٔ
عمر نازنینی یعنی فرزند کهتر نجابت قرینیدر برادر گرامی
که‌لری منکلی کرای خانک زماننده اولا نور الدینلک

مشار الیهک بغداد اوزرینه
بو سنه طرفندن مأمور اولدوغی
وقعه‌سنی صحابنا بالسکوت ایتدیکی
سنه بغداده وجود الصغاطوی
توجه اولنمسی جلال زاده
ذکر اولنمش لازمدر
ایدی
منه

وبعده

وبعده قلغا یلقله خانهٔ امیده رشک آور نکارخانهٔ چین اولمشیدی
بیک یوز اللی ایکی سنه‌سی ذی الحجه سنه‌ده برادرلری منکلی کرای
خانک محلولندن اولارق عواطف علیهٔ شاهانه‌دن قریم
خانلغیله کامران اولدقده برادری غازی کرای خان زاده
عظمت کرای سلطانی قلغایق ایله محسود الاقران ومنکلی
کرای خان زاده توختمش کرای سلطانی نور الدینلک ایله
شادمان ایلدی کفار دوزخ قرارک دیار قریمه دخولنده
مقرّ خانان اولان باغچه سرای احراق باللری ایتمکله سنجار
همّت بهمتلری مجدداً بر سرای دل آرا انشا دخان جامعی
دیمکله معروف جامع کبیری دخی سنه‌ده تجدید واحیا ایلدیکنه
مبنی جامع حسبی بنا قلدی سلامت کرای تاریخ رعناسی نقش
کتابهٔ طاق والاسی اولمشدر بیک یوز اللی درت سنه‌سی
رواخنده اولان بعض خصوص مذاکره‌سی ایچون در سعادت دعوت
اولنوب رکاب قمرتاب ملوکانه‌یه چهره سای عبودیت
ونائل عزّ وسعادت اولدقدن صکره مسروراً عودت وبرمدت
مرورنده قلغای عظمت کرای سلطانی عزل ویرینه قبلان
کرای خان زاده سلیم کرای سلطانی وصل ایلدیکی هنکام

هنگام محاربه ده سقولودن سببی و استرقاق اولنان اسرا انگل
سبیللری تخلیه اولنمق شروط مصالحه دن ایکن خان مشار الیه
مبتلای حلم مفرط اولمقدن ناشی اولا بده جلادت ریز ظهور
اولان خطوط همایونی انفاذدن عاجز اولمغله بیک یوز اللی
التی سنه سی رمضاننده مسند والای خانیدن مهجور و کلیبولی قصبه سنده
اقامته مجبور اولمشیدی بعد العفو یانبولی جوارنده فندقلی
قریه سنده اقامت و اشتغال عبادت جناب رب احدیت اوزره
ایکن بیک یوز التمش درت سنه سی غرقه لجه رحمت و قریه مزبوره
جامعی قربنده آسوده نشین کاشانه مغفرت اولدی زمان عمری
التمش سنه یه قریب در و مدت حکومتی اوچ سنه طقوز ماه در
مترجم مشار الیه صافی فواد ملک نهاد حلیم الطبع سلیم النفس کریم
دریادل خیرات و حسناته مائل بر ذات ستوده خصائل ایدی
طریق گلشنیدن حسن سزائی افندی قدس سره حضرتلرندن
اخذ ید انابت و تهذیب اخلاق صرف همت ایدوب اوقات
خمسه ده جماعتله نمازه ملازم و اوراد و اذکاره مداوم سلامت حال ایله
مشهور السنه عالمده خیر ایله مذکور بر ذات عالی قدر ایدی رحمة الله علیه
سلیم گرای خان ثانی ترجمه سی کشیده سلک بیان قلنان

قپلان گرای

قبلان کرای خانک کوهر یکتای تاج مباهاتی یعنی مخدوم کزین
معالی سماییدر آغاز ترجمه سی کذران ایدن سلامت کرای
خانک قلغا یلغیله کامران بعده بیک یوز اللی التی رمضاننده
قریم خانلغیله نجم بختی طعنه انداز ماهتاب اولدقده بنی اعمامندن
عادل کرای زاده سلیم کرای سلطانی نور الدینلک ایله جانب
ایرانه تعیین ایتمشیدی سلطان موعی الیه اتمام مأموریتیله
عود ندن صکره عازم ملأ علیین اولدیغنه بنا دولت
کرای خان زاده محمد کرای سلطانک خیر الخلفی اولان
احمد کرای سلطان رتبهٔ مرقومه ایله کامبین اولدی خان
مشار الیهک سلفی زماننده بروایادی تاتارده اولان
مسقو اسیرانک استردادی خصوصنده درکار اولان
اقدام و دقتی اعتقاد واولیای دولتی تصدیق و تأکید ایتمکله
بیک یوز اللی طقوز سنه سی تلطیفاً و تکریماً در سعادته دعوت
اولنوب حضور همایونه دخول و انواع التفات پادشاه
مکارم شمول ایله مسرور اولوب بعد العوده بیک یوز التمشک
جماد الآخره سنک یکرمنجی جمعه کیجه سی علت سوء قنیه دن
وفات و ترک حیات بی ثبات ایلدی جسد شریفلری باغچه سرایده

خان حامی ساحه سنده مدفوندر مدت عمری حدود اربعینه واصل
ومدت حکومتی درت سنه طقوز ماهه بالغ در مترجم مشار الیه
مهابت وصلابت ایله موصوف ودقایق اموره مزید وقوف ایله
معروف وقور وادیب داعین ناسده غایت مهیب حاکم حازم
سیف صارم شدت سیاستله مشهور والسنه تاتارده شدید
معنا سنه قتی سلیم کرای خان شهرتیله مذکور ایدی رحمه الله علیه
ارسلان کرای خان قندمکرر نام نامیلری ذوق بخش
دهان کوش جان اولان الحاج سلیم کرای خانک حفید اسعدی
دولت کرای خان نانینک ولدارشدی وعهد جامع الحدود فلک
جد امجدیده بیک یوز اون درت سالنده ماننده بدر چارده
شبه تابان وافق غیبدن نمایان اولوب رسم قدیم تاتار اوزره
چراکسه دن سیدی قبیله سی رئیسنک حجر رضاعیه سنده تربیه
وتنمیه اولنه رق یاوری استعداد مادرزاد خداداد ایله
قطر چراکسه ده شهرتی عالم گیر اولوب عم والا قدری قبلان کرای
خانک وقتنده نورالدین وبرادر اکبری فتح کرای خان
عصرنده قلغایلق مسندنده مکین وبرادرلرینک انفصالندن
صکره سرای ویره قصبه سنده آرام گزین اولمشیدی برادری

منح الله بك

مشار الیهك محلولندن دیزه سنجاغی بر درجه اربه‌لق توجیه
وعنایت اولنمغله دعای دولت پادشاهی‌یه مواظبت
وظهور الطاف الهیه ایله منتظر نوبت حکومت ایکن سلیم کرای
خان مرحومك محلولندن بیك یوز التمش بر جمادی الآخره
سنك اوچنجی کونی عواطف علیه شاهانه وعوارف بهیه
ملوکانه‌دن قریم خانلغیله مقضی المرام اولدقده فتح کرای
خان زاده سلیم کرای سلطانی قلغایلق ایله بکام وبرادری
قریم کرایه نور الدینلك ایله اکرام ایلدی بعد زمان قریم کرای
سلطان منصب مزبوردن کف ید وفراغت وروم ایلنده
واقع چفتلکنه عزیمت ایتمکله منصب مزبور ایله برادر زاده
لرندن مقصود کرای سلطان رهین مسرت اولدی خان
مشار الیهك اوقاتی اعمار بلاد وترفیه عباده مصروف اولوب
اور قلعه‌سنی ورباط قلعه‌سنی تجدید مرتبه‌لرنده تعمیر و اوچ اوه
وچونغار و جوارش نام بلنقه‌لری طابیه انشاسیله ترصین
وسائر لوازمنی تنظیم وخندقلرنی تطهیر وتنقیه ایدوب مستحفظینی
تکثیر ایلدیکیندن بشقه اول تاریخه کلنجه قالموق خانلری
دست رعیتنده قلان قرقز تاتارینی بر تقریب دلفریب ایله

ایله دیار اسلامه جلب و رباط قلعه سنه اسکان ایله محل مرقومی معمور
و آبادان ایلدی بیک یوز التمش طقوز سنه سی اواخر
جمادی الاولیسنده او اوقت موالیدن اولوب بعض حرم
همایون اغالرینه خواجه لق مناسبتیله شدت انتسابی
اولان قریمی رضا افندینک سعایتیله معزول و ساقز جزیره سنه
موصول اولمشیدی بعده کلیبولی قصبه سنده اقامته مأمور
اولوب بعدان وقعه سنده تکرار با خط همایون قریم خانلغی
احسان همایون اولنمشیکن حسب الاقتضا الغا و ساقز
جزیره سنه اجلا اولندی بیک یوز سکسان سنه سی شوالنک
اون اوچنجی کونی دفعه ثانیه اولرق قریم خانلغیله
منشور عنبارسی دوبالا قلندقده اکبر اولادی دولت کرای
سلطانی قلغایلق ایله مسرور و نورالدینلک مقامنه
سلیم کرای خان زاده قپلان کرای سلطانی مأمور ایلدی
بیک یوز سکسان بر سنه سی محرمنده قوشان قصبه سنده
عالم قدسه ارتحال ایلدی قفس روح نفسیلری اولان
جسد شریفلری قریمه نقل ایله باغچه سرایده خان جامع
شریفی ساحه سنده دفن اولندی مدت حیاتی التمش التی سنه

ودفعه

و دفعهٔ اولی خانلغی سکزسنه و دفعهٔ ثانیه سی یالکز اوچ ماه در
مترجم مشارالیه شیر دلیر کنام شهامت و اسد صارم نیستان
جلادت صلاح و دیانتده علم عدل انصافی مسلّم عالمدر
آثار خیریه سندن باغچه سرایده خان جامعی قربنده مدرسهٔ
فرح فزا و بر مکتب دلکش و کوزلوه ده اولان جامع کبیر
مانند دل عاشق خرابه مشرف ایکن تجدید مرتبه سنده
تعمیر و احیا و کوزلوه و آق مسجد قصبه لرنده و اوتاد کوینده
چشمه لر اجرا و سرای ویزه ده تولیتی اکبر اولاد ذکوره شرط
ایله غلّه سندن محتاجین اولادینه نفقه تعیین و آسیاب
و چفتلک و عقار سائره ایله مترتب بر وقف کثیر النوال
و اطراف قصبه لرده لزومی اولان محللرده چشمه لر بنا و نهر
اوکنه اوزرنده بر جسر کبیر انشا ایتمشلر رحمة الله علیه
حلیم کرای خان الحاج سلیم کرای خان زاده سعادت
کرای خانک فرزندیدر اعمامندن منکلی کرای
خانک زماننده نور الدینلک ایله بنام و بعده اولاده
مشروط اولان سراجه لی قریه سنده کاشانه نشین
آرام اولمشیدی بیک یوز یتمش طقوز سنه سی اوائل

جمادی الآخره سنه‌سنده سوق سائق تقدیر جناب ربّ قدیر
سریرآرای خانی اولدقده برادرلرندن دولت کرای
سلطانی قلغایلق ایله کامکار و دیگر برادری محمد کرای
سلطانی نورالدینلک ایله نشئه دار ردیف اعتبار ایلدیکی
یدیصان قبیله‌سنه سرعسکر تعیین ایلدیکی سعید کرای سلطانی
اصحاب درایت و ارباب کیاست و معرفتدن ایسه‌ده
روم ایلنده نشئات اتمیکی ملابسه‌سیله مراسم تاتاره
عدم وقوفندن ناشی صنادید قبیله‌یی کندوسندن تنفیر
و تبرید ایتمکله اهالی قبائل زیر لوای اطاعتدن خروج
ایلدیکی متواتر اولیجق ابنای محمود کرایدن حاجی کرای
سلطان و بعده قریم کرای سلطان درون قبائله دخول ایله
آتش فتنه‌وفسادی اشتعال ایلدکلری آفاق گیر اولدقده
خان مشارالیه اطفاسنه سعی و تدبیر ایتمش ایسه‌ده مفید
اولمیوب بیک یوز یتمش ایکی صفرنده دورباش عزل ایله
بیحضور و ماوای قدیمنده اقامته مأمور اولوب بیک یوز
یتمش اوچ سنه‌سنده داخل قبر پرنور اولدی شمارهٔ عمری
یتمشدن متجاوز در و مدت حکومتی ایکی سنه طقوز ماهه متناهیدر

مترجم

مترجم مشار الیه حقه دار علم ومعرفت وعلم افراز حطهٔ درایت
وفطانت عنفوان شبابنده احسن صورت وحسن سیرت
ایله مشهور وفرط شجاعت وجسارت ایله مذکور اولوب
لکن اواخر عمرنده مائل برش وافیون ومبتلای امراض
کوناکون اولمغله اداره امورده عاجز پیر عزیز ایدی
رحمة الله علیه قریم کرای خان آل سلیمان دولت کرای
خان مرحومک مخدوم معالی کستری وارسلان کرای
خانک برادر کهتری اخ مشفقلری نک دفعهٔ اولی خانلقلرنده
نور الدینلک مقامنه زینت وفر ویرمشیکن مقتضای علو همتی
خدمت مزبوره دن استنکاف وفراغت ویرغوس جوارنده
واقع بکاربا سنی چفتلکنده فرش سجادهٔ استراحت ایدوب
وبعده بعض اسبابه مبنی لمنی جزیره سنه نفی واطلاق اولنمشیدی
یربصان قبیله سنک دائرهٔ اطاعت خاندن قریدن خروج وزروهٔ
عصیانه عروج ایتدکلری صاحب ترجمه نک معلوم اولدیغی
آنده برادر زاده لرینی استصحاب ایله سمت مزبوره ارخای
عنان عزیمت ودرون قبائله دخول ایله تحصیل مرام
اختلاس فرصت ایلمشیدی اول اثناده بعض اشخاصک قبائل

بغدان رعایاسنك چاربا مقوله سی مواشیسنه پنجه زن غارت
اولدقلرینی بغدان وبوده سی لازمه جبلت رومی اولان
دغدغه وشماتت ایله تخدیش سامعه اولیای دولت
ایده جك مرتبه لرده تحریر وشکایت ایتمسنه بناء ارسلان
کرای خانك ابقاسیله دفع غائله اولمق اوزره قرار کیر
وبرقطعه خط همایون اصدار وتسییر اولنمشیکن بندر مجافظی
ورسماعیل متولیسی طرفلرندن توارد ایدن تحریرات مبنی
صاحب ترجیه توجهی ایجاب ایتمکله بیك یوزتمیش ایکی
صفرنده نسیم عنبر شمیم امارت قریم ایله غنچه امید فؤادی
کشاده وخندان وخط همایون وتشریفات ملوکانه
نوازش مقرون ایله محسود الاقران اولدقده حاجی کرای
قلغایلق ایله تلطیف وارسلان کرای خان زاده سلیم کرای
سلطانك دوش استحقاقنی خلعت فاخره نورالدینی ایله
تشریف ایلدکی بعده صاحب کرای عزل ونورالدین سلیم
کرای وصل ایدوب دیکر برادر زاده سی احمد کرای نورالدین
ایدی قلغای سلیم کرای انتقال ایتمکله دیکر برادری
بخت کرای زاده سعادت کرای منصب محلوله ایله دلشاد

زمن سکین

ایتمشیکن اول دخی عازم سوی معاد اولمغله سلامت کرای
خان زاده مقصود کرای سلطانی قلغایلق رتبه سیله
برمراد و نورالدین احمد کرای دخی عزل و ابعاد و ارسلان
کرای خان زاده لردن مسعود کرای اسعاد اولنمشیکن
چوق کچمکسزین قلغای دخی عزل و مقامیله مومی الیه
مسعود کرای برمراد قلندی بیک یوز یتمش سکز ربیع
الاولینده رکاب همایونه دعوت بهانه سیله قپوچیلر
کتخداسی مباشرتیله قریمدن اخراج و رودوس جزیره سنه
نفی و ازعاج اولندی بیک یوز سکسان سنه سی برادری
ارسلان کرای خانک رجاسیله قید نفیدن آزاد و چفتلکنده
اقامتله تحصیل مراد فؤاد ایتدکدن صکره بیک یوز سکسان
ایکی سنه سی جمادی الآخره سنک یدنجی کونی حضور همایونه
دعوت و مراسم تشریفات اجراسیله لوای عز و دولتی
دوبالا و طاق رفعت و اعتباری اولکیدن اعلا قلندقده
قلغایلق منشوری برادرزاده سی مسعود کرای سلطانه ابقا و
نورالدینلک یرلیغی سلیم کرای خان زاده قبلان کرای
سلطان نامنه تحریر و املا اولندی اول تاریخده دولت علیه

علیه نک اسقواوزرینه سفر همایونی تحقق ایتمکله خان مشار الیه
دیار کفاری غارت و یغمایه مأمور اولوب بوجاق
حوالیسنده اولان قبائل تاتار ایله بالنفس کندیلری
وقریم عسکریله قلعه‌ای سلطانی دیار اعدایی تاخت و تاراج
واون لیش بیک قدر کفاری سهام قضایه اماج و یکرمی
بیکدن زیاده اسارا اخراج ایدرک منصورا و مسرورا
عودت و قوشان قصبه‌سنده بسط بساط استراحت ایتمشیکن
سنۀ مزبوره ذی القعده سنده علت ذات الجنبدن وفات
وترک تر و تازه دست حیات ایلدی نعشی قریمه نقل ایله
خان جامعی حظیره سنده برادری ارسلان کرای جنبنده
دفن اولندی مدت حیاتی التی ایکی سنه دفعۀ اولی خانلغی
التی سنه برای و دفعۀ ثانیه سی یدی ماه در مترجم مشار الیه
معرکه آرا و عربده جو مائل تحصیل نام نیکو دلدارۀ
طنطنۀ شهرت مبتلای احتشام و زینت دل تشنۀ
عیش و طرب رند لاابالی مشرب اثاث و لباسی غایت
مکلف اطعمه و اشربه سنده و اصل درجۀ سرف اسباب ذوق
وصفادن اولان خدام ساده رویان و رقاصان و خوانندگان الیه

دائره

دائرهٔ همجالت جمعیتکاه عید و سوداسنه عالمده ذی خان
شهرتیله مشهور ایدی آثار خیریه سندن باغچه سرایده
دلآرا اسمیله مسمّی بر جامع رعناسی و قوشان قصبه سنده
دیگر جامع و متعدد چشمه زیبایی واردر و باغچه سرای جوارنده
خانان قریه مخصوص اشلمه باغچه دیمکله معروف محل دلکشای
فرائغ بیشی رصرف ایدرک همجالت باغ ارم و زوم
ایلنده آرامگاهی اولان بکار باشی چفتلکنده کائن ابنیهٔ
عالیه و حدیقهٔ لطیفه سنی تماشاگاه عالم ایلمشیدی رحمه الله
علیه سلیم کرای خان ثالث ترجمهٔ احوالی کشیدهٔ سلک
تحریر اولنان فتح کرای خان ثانینک پسر سعداختری
لریدر عم صاحب کرمی ارسلان کرای خانک دفعهٔ اولیسنده
قلغایلق رتبه سنی احراز ایتمکله سرفراز اولوب متأ
الیهک عزلندن صکره پدرلرندن منتقل ویزه قضاسنده
جاقللی قریه سنده دعای دولت علیه ایله مشتغل ایکن بیک
یوز تمیش سکز سنه سی صفرنده رکاب همایونه دعوت و حضور
لامع النور ملوکانه ده فریم خانلغیله البس خلعت اولنوب
مقر حکومته تحریک رکاب عزیمت ایلدکده برادرلرندن

محمد کرای سلطانی قلغایلق ایله مقدمجه کحربعث وتسریب و
و برادر اصغری قریم کرای سلطانی بوجاق سرعسکرلکی انضمامی
ونور الدینلک منصبیله تطییب ایتمشیدی بیک یوز سکسان
شوالنده معزول وچفتلکنده اقامتیله دعای دولته مشغول
ایکن بیک یوز سکسان درت سنه سی شعباننده تکرار قریم
خانلغیله نائل مأمول اولدقده برادری محمد کرای سلطانی
منصب سابقنده ابقا ایله قریه عزیمته مأمور ونور الدینلک
منصبی حوبن حلیم کرای خان زاده قاشقه باش دیمکله مشهور
قریم کرای سلطانه الباس فروه سمور ایلیوب روم ایلینده
کائن باجمله سلاطین کرامی استصحاب ایله اوردوی همایون
جانبنه عزیمت وشتاب ایدوب سنه مزبوره ده معیت
اردوی همایونه باباطاغنده مشتا نشین حضور وموسم
دریا حلولنده قریم جانبنه مرور ایدوب اول اثناده کفار
دوزخ قرارک دیار قریمه هجوم ایلدکینه بناء اورقلعه سنده
محاربه عظیمه دن صکره بحکمة الله تعالی عسکر اسلام منهزم وتار ومار
وسرعسکر ابراهیم پاشا قید اسیر گرفتار اولدقده خان مشار الیه
دخی سفینه نشین حزن واکدار اولهرق بیک یوز سکسان

نشی

بش سنه‌سی ربیع الآخرنده بحر سیاهی کذار ایدوب درسعادته
لدی الوصول چفتلکنده اقامته مرخص قلندی بیک یوز
طقوز بر سنه‌سی تکرار قریم جانبنه مأموراً ارسال اولنمش
ایسه‌ده موفق اوله‌میوب عودت و چفتلکنده اقامت ایلدیکی
بیک ایکی یوز سنه‌سنده واصل رحمت خداوند بیچون و سرای
ویزه قصبه‌سنده ایاس پاشا جامعی حظیره‌سنده مدفون اولدی
مدت حیاتی التمش اوچ و دفعهٔ اولی خانلغی ایکی سنه سکز ماه
و دفعهٔ ثانیه‌سی یالکز طقوز ماهدر مترجم مشار الیه عنفوان
شباببندن شیخوختی زماننه دک امثال و اقرانی میاننده
فرط جسارت و کمال جلادت ایله مذکور و معلوم اولوب لکن
درخت بالای لواسی مانند بید سرنکون معکوس و قدوم تأثیر
بخت وارکون ایله منحوس اولدیغندن موجود اولدیغی
ملحمه و معرکه‌ده تجربه کذران رؤسای عساکر جلوه کر شاهد
غالبیت و ظفردن مأیوس ایدی اما کندو حقنده قوی بخت
و اقبالی سخت اولمغین انوال دریا مثال پادشاهانه‌دن نائللند
کمینه‌یه میسر اولمدق التفات و عنایت ایله مکرم و زمان
عزلنده دخی یکرمی بیک غروش سالیانه و بش یوز غروش

شهریه واوج بیک غروش رمضانیدن ماعدا سنوی بیک کیلهٔ
حنطه و بیک رأس غنم ایله مغتنم اولوب دائره‌سی اهالی
عرب و عجم و ترک و تاتار و دیلم ایله مالامال و محشر اصغر
دنیمکه سزا اولور ایدی آلت اسلحه‌یه مائل اولدیغندن تفنکچی
و زرگر مقوله‌سی ارباب صنایع دائره‌سنده موجود و اعلی
تفنک و مصنّع اسلحه ایجادیله مشهود اولوب سنّی تمنّی متجاوز
و علامت هرم و پیری کندوده بارز ایکن شکار رهبانه سیله
کونده بر ایکی کرّه سوار اسب رهوار و کشت دشت کهسار
ایله اوقات گذار طوری عجیب شکلی مهیب بر ذات عالیقدر
ایدی آثار خیریه‌سندن فلکیجق نام محلده بر جسر رصین
و ویزه قضاسنده قره بورجک قریه‌سی جوارنده دیکر بر جسر متین
و مجال متعدده چشمه‌لر بنا ایلدیکی منقولدر رحمة الله علیه
مقصود کرای خان منقبۀ شریفه‌لری رقم‌زدۀ کلک
فقیر اولان سلامت کرای خانک شاخ درخت وجودی
و میوۀ نورسیدۀ مراد و مقصودی یعنی فرزند مسعودی در
پدرلرینک وفاتندن صکره فندقلی چفتلکنده قرین
آرام و قریم کرای خانک دفعۀ اولی سنده قلغایلق رتبه‌سیله

بکام اولمشیدی بیک یوز سکسان بر سنه‌سی صفرنده ارسلان
کرای خانک محلولندن قریم خانلغیله واصل سرمنزل
مقصود وشاهد مرادی منصّهٔ حصولده رونمود اولدقده
عظمت کرای زاده اسلام کرای سلطانی خانلق ایله میان
اخوانده محسود وکندی برادر بهادر کرای سلطانی
نور الدینلک ایله خشنود ایکن بر زمان مرورنده مقدمات
سفر همایون ظهور ایتمکله مشار الیه رجال قتلدن اولمق
بهانه‌سیله بیک یوز سکسان ایکی جمادی الآخره سنده مقام
والای خانیدن خط وتنزیل وماوای قدیمنه تسبیل اولنوب
بیک یوز سکسان بش سنه‌سی شعبانی اواسطنده ایکنجی
دفعه اوله‌رق مسند خانی‌یه تمکین وطرف سلطنتدن
قریم کرای خان زاده بخت کرای سلطان قلغالغه نصب
وتعیین اولنمغله نور الدینلک مقامی خالی قلدی
خان مشار الیه بدر ماه قدر روسجقده اوان گذار اولوب
دولت کرای خانک قوبان جانبنه مأموریتی موجب
انفعال طبع استغنا شعارلری اولدیغنه بنا بلا استیذان
چقمقلکرینه عودتی باعث تهور وانفعال پادشاه ممدوح

انفعال اولوب در حال صماقو قصبه سنه نفی و تغریب و بعد العفو
چفتلکلرنده اقامته رخصت ایله تلطیف و تطییب اولندی
بیک یوز طقسان بش رمضان شریفنده عازم سمت بقا
و والدی مزاری قربنده مختفی خاک فنا اولدی مدت حیاتی
التمشه قریب و دفعهٔ اولی خانلغی بر سنه ایکی آی و دفعهٔ
ثانیه سی یدی ماهدن عبارتدر مترجم مشار الیهک عقل
و درایت و فطانت و کیاستده مشتهر و ارادهٔ اموره لیاقتی
ظاهر و باهر تزیین و تجمله مائل و آرایش و احتشامه شیفته
دل اولوب معزول ایکن دخی اسباب رسمیه تکلفنه مبتلا
و لباس گوناگون ایله مزین و مجلی ایدی آثار خیریه سندن
چفتلکلری اولان قندقلی پیشگاهنده واقع نهر طونجه
اوزرینه بر جسر کبیر انشا بیوردقلری مشهوردر رحمة الله علیه

دولت کرای خان رابع

روزنامچهٔ احوال فرخنده
فاللری اجمالاً سرود بیان اولنان ارسلان کرای
خانک شعبهٔ دولت حیاتی یعنی مخدوم ثانی فرشته سیماسیدر
بیک یوز قرق اوج سنه سی آرایش آغوش قابلهٔ دولت
و زیبا بالیش گهوارهٔ عز و سعادت اولوب قاعدهٔ قدیمه اوزره

آغوش

وبانبول قصبه سنده بعض چشمه لری چفتلکندن مسموعدر

[illegible] بلکه [illegible]

آغوش رضاعیه سنده نمایان ایدر جنت مقرلرنک دفعهٔ
اولی خانلغنده دیار قریمه دعوت اولنوب بعده بعض
سرعسکرلکلرده استخدام و دفعهٔ ثانیه سنده رتبهٔ قلغایی
ایله بکام قلنمشیدی بیک یوز سکسان ایکی ذی القعده سنده
عم مکرملری قریم کرای خان دست شوی آلایش جهان
اولمغین جالس مقام خانی و منور ساز سریر ایلخانی
اولدقده صاحب ترجمه نک برادر گرامی کهتری اولوب
عبد جامع الحروفک بادی ظهور وجودی اولان شهباز
کرای سلطانک دوش استحقاقنی فروهٔ سمور قلغایی ایله
تزیین و دیکر برادری مبارک کرای سلطانی نور الدین
ایدوب قلغایی مشارالیهی قریمه ارسال و کندولری
بوجاق حوالیسنه تحریک اشهب اقبال ایدیلر دشمن
دین اولان مسقولونک خوتین قلعه سنی استیلاسی و دیار
بغدانه هجوم ایلیسی صدر وقت اولان مولدوانجی علی
پاشا ایله خان مشارالیه عزل اولنوب بیک یوز
سکسان اوچ شوالنده مسند خانیدن تبعید اولنوب
بر محلده نفی اولنموح اراده اولنمشیکن خان مشارالیهک

برات ذمتی معلوم همایون اولیجق مغلفره دن اعاده وخفتلکنده
استراحت لریله اراده اولنمشیدی بیک یوز سکسان یدی سنه
سنده متعینان سلاطین جنکیزدن اون قدر سلاطین
جلادتشانک استصحاب وجانبکلی حاجی علی پاشا ایله
بالمعیه طمان جانبنه سوق سکان زورقچه جلادت وشتاب
ایدوب اقوام نوغای وقبائل چراکسه یی جلب ایله سکسان
سکز سنه سی مستعینا بالله تعالی جانب قریمه بادبان کشای
عزیمت وآشنه لیمان نه لنکرانداز جلادت وحطه قریمه نهاده
شجاعت وصولت اولدقلرنده مقابله یه اجتسار ایدن کفار
دوزخ قرارک ایله درکار اولان محاربه لرنده یاوری
توفیق جناب خیر الناصرین ایله کروه مکروه مشرکین قهر و
تدمیر اولندقدن صکره اهالی قریم دخی بالاتفاق قیام
ودفع اعدایه اقدام ایدرک آب شمشیر مجاهدین ایله الکای
قریم لوث وجود مشرکیندن تطهیر اولنمغه اوزره ایکن
اردوی همایون طرفندن اقلیم قریم سربست اوزره
قالمق شرطیله انعقاد مصالحه یی متضمن امر عالی داخل
اولمقدن ناشی کفه قلعه سنده مشتانشین اولمق اوزره

خان

خان و وزیر مشارالیهما عودت و کفه قلعه سنده و بسط
قالیچه استراحت ایلدیلر بیک یوز سکسان طقوز سنه سی
صفرنده بر مقتضای شروط سربستیت اتفاق جموع تاتار ایله
مسند قدیملرینی تشریف و قلغایلق و نورالدینلک منصبلرینی
بر منوال سابق برادرلری موحی الیهمایه ابقا ایله تلطیفه
ایدوب حال کیفیتی دربار عطوفت مدار پادشاهی یه عرض
ایلدکده قره حصاری احمد بک وساطتیله نامهٔ همایون و تشریفات
عنایت مقرون ایله تأیید اولندیلر بیک یوز طقسان
سنه سی ذی الحجه سنده مقام حکومتدن دور و روم ایلنده
سرای ویزه قصبه سنده استراحته مأمور اولوب بیک یوز
طقسان درت رمضاننده علت باصور دمویدن زجاج
مزاجلری شکسته و روح پر فتوحلری آسوده نشین
ملأ علیین اولان ارواح مسلمینه پیوسته و سرای ویزه
قصبه سنده ایاس پاشا جامعی جانب قبله سنده کنج قبرده
نشسته اولدی مدت عمر نازنینلری اللی ایکی سنه و دفعهٔ
اولی خانلغی اون بر ماه و دفعهٔ ثانیه سی بر سنه اون
بر ماه در مترجم مشارالیه مطبوع الشمائل و ممدوح الخصائل

وافر الكرم ناشر النعم مقبول الامم حسن اخلاقى مسلّم خندان
روى لطيفه كوى بر ذات نيكو خوى ايدى رحمة الله عليه
قبلان كراى خان ثانى اوصاف محمدت اتصافلرى
زيور سطور مجموعهٔ پر قصور اولان قبلان كراى خانك
سبط مكرم ومدايح رنكين لرى قلم شكستهٔ رقم ايله ترقيم
قلنان سليم كراى خان ثانينك ولد محترملريدر ارسلان
كراى خانك وقريم كراى خانك دفعهٔ ثانيه لرنده
نور الدينلك رتبهٔ سنيه سنه نهادهٔ سلّم اقبال ومنتظر الطاف
ربّ متعال اولمشيكن بيك يوز سكسان اوج سنه سى
شوالنده عوارف عليهٔ ملوكانه دن اقليم قريم خانلغيله
نائل مراد مانى البال اولدقده قلغايلق ايله ارسلان كراى
خان زاده اسلام كراى سلطانى مقضى الآمال ونور الدينلك
ايله قريم كراى خانزاده بخت كراى سلطانى مرفه الحال
ايدوب درحال قلغاى سلطانى قريمه ارسال وكندولرى
بوجاق جانبنه عطف لجام استعجال ايلديكى اول حوالى يه
وصولنده خان تپه سنده و امحال سائره ده وقوع بولان
رزم وپرخاشده هر نقدر ثبات ومتانت واثبات مدعاى

جلادت وغیرت ایتمش ایسه ده اوردوی همایونک انهزامی
و بندر وکلی و قلعه لرنیک آبادی کفاره کرفتار اولدیغی
ومدافعهٔ اعدایه یالکز لشکر تاتارک عدم اقتداری
حسبیله من بعد اول حوالیده کشت وکذار ایتمک مخاطره لی
مستلزم ایدوکی ظاهر وآشکار اولمقدن ناشی معیتلرنده
اولان عسکر ایله اوزی جانبنه الغار و قلعهٔ مرقومه جوارنده
تکرار اعادهٔ جنک وپیکار ایدرک قریم جانبنه کذار
ووصولنده حسب الامکان تهیئهٔ ادوات حرب وقتاله سعی
بیشمار ایدوب مسقولویه تابع قالموق طائفه سنی بر تقریب ایله
جلب وقوت واهمه لرین لطف ونوازشله سلب ایدرک مسقولو
دن تفریق وقوبان جانبنه امرار ایتمک اوزره قرار
ویرمشیکن بیک یوز سکسن درت شعباننده مسند
حکومتدن معزول اولدی مورخ واصف افندی تاریخنده
خان مشارالیهک سبب عزلی بو وجهله ایراد ایدرکه
قریمه وصولندن صکره مصارف سفریه یه مدار اولمق
اوزره طرف دولت علیه دن کندویه قرق کون ظرفنده
بیک کیسه اقچه ارسال اولنمز ایسه قریم خانلغنک آوازه

توجیه و تفویض اولنمسنی رکاب همایونه عرض انها ایلدکده بر

وجه‌ک دوشمن وشتا ایله انسدادی حسبیله مبلغ مطلوبک

ارسالی ممتنع اولمغله عزلی و ارفوک نصبی اختیار اولنمش اوله

والله اعلم بحقیقة الامور والحاصل آوازهٔ عزلی مشار الیهک

کوش زدی اولدیغی کبی سنهٔ مزبوره اربعیننده بجر اعاظم

در سعادت و هزار تعب و مشقتله وصل لیمان سلامت اولوب

چفتلکلرنده اقامته مأذون اولمشیدی بقا یوق کرچه کیم

بیک یلده اولسه زندکانیده قتی مشکلدر اما مرک هنکام

جوانیده ماتی صفت کاشفه ماتلری اوله رق بیک یوز

سکسان بش سنه‌سی ربیع الآخرنده وطعنه طاعون ایله

جکرخون و عازم درکاه خداوند بیچون و صوباشی قریه‌سی

جامع شریفی ساحه‌سنده مدفون اولدی زمان حیاتی

اوتوز ایکی سنه و مدت حکومتی اون بر ماهدر مترحم مشار الیه

دلیر و جسور و مرد غیور بحار جلادتک نهنکی و صحرای

حماستک پلنکی حاصلی شکل انسانده بر غضنفر ایدی

رحمة الله علیه صاحب کرای خان ثانی الحاج سلیم کرای

خان زاده‌لردن سالف البیان دولت کرای خان ابناسندن

۷۰۶

اخرج احمد كراى سلطانڭ اولادى كثير العداد ندندر عنفوان
شبابندن قدر چركس مملكتنده نشو ونما بولوب بعده خانان
قريم معتبرلرنده بعض سرعسكرلكلرده استخدام ايله برادرلرندن
ممتاز ومستثنا اولمشيدى بيك يوز سكسان بش سنه سى
مسقولونڭ ديار قريمه هجوم ودخولنده سليم كراى خان
ثالث سفينه سوار فرار اولدقده صاحب ترجمه قريده اقامتى
اختيار ايتمك ملابسه سيله اتفاق اهالى قريم ايله سنهٔ مزبوره
ربيع الآخره سنده وكالة مسند حكومته اصعاد اولندقده
برادرلرندن شاهين كراى سلطانى قلغاى ونور الدين
مقصود كراى سلطان زاده بهادر كراى سلطانى بدرگى مقامنه
تعيين ايدوب بيك يوز سكسان سكز سنه سى دولت عليّه
روسيه لو ايله عقد مصالحه ايلدكده خان مشار اليه ابقا و
وتقرير وتشريفات ملوكانه ايله بكرباش زاده مير علم
محمد بك ارسال وتسيير اولنمش ايسه ده مشار اليهك خالقى
اكثر اعيان مملكت وامراى ولايتك مرضى ودلخواه لرى
اولمديغنه بناءً بالاتفاق بيك يوز سكسان طقوز سنه سى
صفرنده مسند خانيدن تنزيل اولندقده روم ايلى جانبنه

عازم اولمغله طرف دولت علیه‌دن چفتلک و سالیانه و شهریه
احسان وعطا وچتالجه قصبه‌سنده قوناق بخشش وایوا اولنمشیدی
بیک ایکی یوز یکرمی ایکی سنه‌سی محرمی اواخرنده انتقال
دار بقا ومحل مرقومده قرهادرباش جامع شریفی حظیره‌سنده
غنوده خاک فنا اولدی مدت عمری التمش برسنه وزمان
حکومتی اوچ سنه اون ماهدر مترجم مشار الیه وجیه ونبیه
ولطیف ونزیه اولوب سکون وارتسزادای معتاد
اتمکله اوتوز سنه قدر ساکن اولدیغی قوناقله نردبانندن
نزولی مشهود دکلدر لکننی وارد یه صقین بی وقوف ایدیمز
طاتلی دلندن خوف مفاد نجه دلنده علت تکلنده اولدقیندن
تکلمی نه تاتاری ونه چرکسی ونه ترکی انموذج السنه دیمکه
شایان وفی الجمله مکارم اخلاقله موصوف بر ذات عالی
شان ایدی رحمة الله علیه **شاهنکرای خان** ترجمه‌سی
سبقت ایدن صاحب کرای خانک برادری واعرج احمد
کرای سلطانک پسر پدر برادری خانلغنده قلغا اولمشیدی
بیک یوز طقسان برسنه‌سی مقتضای شروط سر سببت اوزره
امرانک انتخابیله خود بخود قریه خان وبعده رومی سلیمان

اغامباشر تیله تشریفات همایونه جامع اولنوب اولوجهله
قرین التفات پادشاه دوران اولوب طقوز التی سنه‌سی
اهالی قریم بالاتفاق قیام و اعدامنه اقدام ایتدکلرنده تاب آور
اولمیوب فرار وبعده روسیه لونک اعانه‌سیله جای قدیمنده
قرار ایتمش ایدی بیک یوز طقوز سکز سنه‌سنده الکای
قریم کلیا ایادی کفاره کرفتار اولمسنه بادی اولدقدن
صکره بیک ایکی یوز بر سنه‌سی دیار کفاردن خروج و ممالک
محروسهٔ پادشاهی‌یه ورودنده ردوس جزیره‌سنه نفی و اجلا
وسنهٔ مزبوره شوالنده تعیین اولنان مباشر معرفتیله
اعدام واقع اولندیکی شمار عمری قرق ایکی دفعهٔ اولی خانلغی
بش سنه دفعهٔ ثانیه‌سی بر سنه اوج ماهدر تفصیل ترجمه‌سنه
شروع اولنسه حدیث زلفنی اکمسه بلان حکایه‌سیدر
مآلندن عبارت اولمغله دور و درازه تحریردن احتراز ایله
بوقدرجه ایله اکتفا اولندیکی بهادر کرای خان بونلردخی
اخرج احمد کرای سلطانک اکبر اولادیدر برادر شاهنکرایک
قریمدن فرارنده اهالینک اتفاقیله خان و برادر کهتری
آق کوزدمکله معروف ارسلان کرای سلطانی قلغایلق

رتبه سیله مسرور شادان اولمشیدی بعده شاهنکر ایکی پنجه
بختکیرینه کرفتار اولوب نیچه زمان مبتلای حبس شدید
اولمشیکن شاهنکرایک انفصالندن صکره تخلیص کریبان
وقوبان جانبنه مرور ایله تحصیل امنیت جان ایتمشیدی
بیک ایکی یوز درت سنه سی درعلیه یه جلب و احضار اولنوب
روم ایلنده تکفور طاغی قضاسنده چفتلک و سالیانه احسان
اولنمشدی بیک ایکی یوز التی سنه سی صفرنده ارتحال
دار آخرت و چفتلکی اولان احمدکلی قریه سی مسجدی حظیره سنده
رو نهاده خاک مغفرت اولدی عداد سال عمری التمش
طقوز سنه و زمان حکومتی یدی ماهدن عبارتدر رحمة الله علیه

شاهباز کرای خان والد مسود مجموعه

سبقت ایدن مرحوم ارسلان کرای خانک ولد ثالث
سعد اختری و مسود مجموعه پریشان تعبیرک پدر شفقت
کستر یدر سو من شاهباز قدسیم از لامکان رسیدم ها
مانی نقش جبین حالی اوله رق بیک یوز قرق التی سال
خلالنده قاف عدمدن پرواز و خیابان عالم اشباحده
لانه ساز اولدقلرنده مادر مهربانلرینک پدری اولان

قبارطی

قبارطی امراسندن قاتیق اوغلی ارسلان بکک عهدهٔ
حضانهٔ حصانه سنه تودیع اولنمغله بر مدت طراز نده
پتواز آرام و استراحت اولوب بعده میرمرقوم انتقال
ایتمکله حال کثیر النوال لری حامزا بکک بالغ نصاب
سبب اولنچه یه قدر براتی تربیهٔ آرایش دست قبول
لری اولمشیدی پدر معالی کستر لرنک دفعهٔ اولی
خانلغنده تحریک بغتهٔ دعوت اولنمغله قریه وصولنده
یدی صان سرعسکرلکیله قرین سرور و بهجت و بعده
الحمام کرامندن قریم کرای خان و قتنده آق کرمان
سرعسکرلکی و اوربکلی منصبلریله رهین عزت مفخرت
و والد ماجدلرنک دفعهٔ ثانیه سنده رهنلک رتبه سیله
صاعد نشین اقبال و برادر اکبرلری دولت کرای
خانک ایکی دفعه خانلغنده قلغایلق ایله واصل سر منزل
آمال اولمشرایدی بعد الانفصال روم ایلنده سرای وزیره
قصبه سنده اقامت و دعای بقای دولت علیه یه مواظبت
اوزره ایکن سرجوقدار صدر اعظمی مباشرتیله درسعادته
دعوت و شه زاده حامعی جوارنده سلیم پاشا قوناغنده

استراحته مأمور بیورلمشلر ایدی بیک یوز بر ذی القعده
سنک یکرمی یدنجی کونی شهنشاه دوران حضرت سلطان
عبدالحمید خان انار الله برهانه حضرتلرینک حضور مکارم
نشور شاهانه لرینه دعوت ومجدداً رتبهٔ سامیهٔ خان
احسانیله الباس خلعت بربهجت اولندقده برادر مبارک
کرای سلطان قلغایلق و سعادت کرای خان اخفادندن
ارسلان کرای سلطان نورالدینلک منصبلریله مظهر عز و
سعادت ایتمشیدی مقتضای مأموریتلری اوزره سنهٔ
مزبوره ذی الحجه سی اوائلنده بوجاق جانبنه تحریک رایات
عزیمت ایدوب قوشان قصبه سنده مشتا نشین اولمشلر
ایدی اول اثناده نیجه ملاعینی باش قصبه سنی آلوده وکاب
استیلا ایتمکدن ناشی بلدهٔ مزبوره یی لوث وجود کفاردن
تطهیره مأمور اولمغله درحال مقابلهٔ اعدایه عزیمت دستیاری
توفیق جناب خیر الناصرین ایله قصبهٔ مزبوره فتح و تسخیر
ویتمش درت کون قدر محافظه اولنوب اسماعیل سرعسکرندن
واطراف سائره دن استمداد اولنمشکین ای نجاتی استر
امیش بیقلانی یقلانی قاعده سنه بناءً بر وجهله اعانت

اولنمدیغندن

اولنمدیغندن غیری مسقو کفره سنک دخی کلیتلو
طابوری ظهور و هجوم اتمکله فئه قلیلۀ اهل اسلام تاب
آور تحمل اوله مدقلرندن قصبۀ مرقومه بکرار آبادی
کفاره کرفتار اولمشیدی مشار الیه دخی بر مقتضای
وقت و حال بندر جانبنه رجعت ایدوب اول اثناده
شتانک قدومی و اعدای دینک ممالک اسلامه دخول
و هجومی و عسکرلرک قلتی و ذخائرک ندرتی باعث
اکدار کوناکون اولمشکن اکبر اولادی محمد کرای سلطانک
دخی اثنای کیرو دارده قماشی نوظهور رجانۀ حیاتی
آلودۀ خون شهادت اولدیغنه مبنی قامت بالای
عیشی و صفاسی خم اندر خم و بیت السرور طبیعتلری فرد جمکاه
یأس و ماتم اولوب علی التفصیل وقوعاتی اوردوی
همایونه تحریر و استمداد ایتدکجه بعض آیات قرآنیه
و فقرات لطیفۀ تحریر ایله تسلیتدن بشقه مقتضای
وقته کوره تدبیر و اعانت اولنمدیغی علاوۀ اندوه و غم
و باعث فتور طبیع جلادت توأملری اولمش ایسه ده
حسب الامکان ابراز غیرت و اظهار ثبات و متانت ایدرک

بعفو عظمانک سعادتیله بیک ایکی یوز اوج جمادی الاولیسنده
و منصب خانیدن معزول و دعای دولت پادشاهیه
مشغول اولمق یا بنده شرف بخش صحیفهٔ صدور اولان
فرمان عالیشان سلحشوران خاصه‌دن عبدالله بک
وساطتیله قرین وصول اولمغین درحال حرکت و موطن
قدیملری اولان سرای دیزه قصبه‌سنده وصوله مسارعت
ایلدی بیک ایکی یوز یدی سنه‌سی ذی القعده‌سنک
یکرمی یدنجی ثلث کون وقت عصرده علت سوء قنیه‌دن
شاهباز روح پرفتوحلری بالاکشای سوی جنت
وجسد شریفلری قصبهٔ مزبوره جامعی حظیره‌سنده والده‌لری
جنبنده غنودهٔ خاک مغفرت اولدی مدت عمری التمش
ایکی و زمان خانلغی برسنه التی ماهدر مرحوم مشار الیه
شاهباز اوج شهامت و عنقا شکار دشت جلادت
کمال فهم و شعور ایله مذکور و معروف و نهایت عقل و کیاست
ایله مشهور و موصوف دامن عصمتی نواهی و معاصیدن
بری و پاک و علی الدوام خشیت الله ایله لرزه ناک عابد
صافی نهاد درویش پاک اعتقاد سبحه سنج اوراد و اذکار

برفرت

برذات تقوی شعار ایدی وبعض مشایخ نقشبندیه
ارادت کتوروب تکمیل مراتب نفسه همت ایلمشلر
ایدی رحمة الله علیه تاریخ وفات لرینی سید
سروری بو وجهله ادا ایتمشلر تاریخ
اوجاقده قلدی لانه بی شهباز کرای دادکر
تاریخ دیکر واحکیم شهباز کرای طوتدی صیاد اجل
غزیبه خلال ترتیب مجموعهٔ پریشان ترکیبدهٔ اهالی
قریمدن برکمسنه ایله پدرم مرحومک دفعه اولی قلغای
نغنده دیار نحوست قرار روسیه‌دن صمار قلعه سنی
تخریب و ویران واوایش بیک قدر اسرا اخذ و اغتنام
اولندیغی یاد وتذکار اولنوب سوزیله کیدلدی وبوبله
کلندی دیو سمت مرد سوق مطیهٔ کلام اولنور کن
بعض اعیاد وایام مبارکه‌ده فقیرخانه‌مه قدومی معتاد
اولان روم ایلی اشراف قضاسندن برکمسنه حاضر
بالمجلس اولوب نقل ماجرایه شروع ایتدکده قاضئ مرقومک
بو ماده‌یه وقوفی موجب استغراب اولمغله ایضاح تمیمنی
رجا والحاح ایتدکده هزار شرم وحجاب وتلعثم د

و پیچتاب ایدرک سفر مزبورده قید اسیره گرفتار و بعده
فیض یاب دولت ایمان اولدیغی اقرار ایله روح
مشار الیه فاتحه خوان اولمشیدی بخت کرای
کرای خان مسبوق البیان قریم کرای خان مرحومک
اکبر مخادیمی نجابت قرین لریدر والدکرملرینک خانلغنده
بدیسان قبیله سنه سرعسکر و قپلان کرای خان ثانی عصرنده
نور الدینلک مقامنه رونق آور و مقصود کرای خانک
دفعهٔ ثانیه سنده طرف دولت علیه‌دن قلغای نصب
اولنمغله نجم بختی ضیاگستر اولمشیدی ایکی یوز اوج
جمادی الاولیسی اوائلنده عواطف علیه پادشاهیدن
رتبهٔ سامیهٔ خانی ایله سرفراز و آوازهٔ شهرتی میان
اقرانه غلغله انداز اولدقده کندی برادرلرندن
محمد کرای قلغای و سعادت کرای احفادندن
بهادر کرای نور الدین ایلیوب مقتضای مأموریتی
اوزره بوجاق جانبنه عزیمت ایتمشیدی بعد المصالحه
بیک ایکی یوز آلتی ذی القعده سنده درسعادته بر دفعه
بیک بانجه سنده صدر اعظم ملک محمد پاشا ایله همزانوی

صحبت

چمن مشورت اولوب ذی الحجه نک دردنجی اثنین کونی
کریدجزیره سنده واقع قندیه قلعه سنه نفی واجلا
وبعده مدتلی جزیره سنه آندن ساقزه وآندن کلیبولی یه
آندن تکفورطاغنه آندن چفتلکری اولان یاش
قریه سنده اقامته مأذون اولمشیکن چوق کچمدن
تکرار مدتلی جزیره سنه اقامته مأمور وبیک ایکی یوز
اون بش رمضان شریفنک اون اوچنجی کونی
دائرهٔ حیاتدن بیرون وجزیرهٔ مزبورده شرفای
مکه دن شریف مزاری جوارنده داخل قبر پرنور
اولدی مدت حیاتی التی الی سنه وزمان خانلغی
اوچ سنه سکز ایدی مشار الیه اصحاب عقل ودرایت
وارباب جود وسماحتدن اولوب قوت ناطقه وجودت
حافظه ایله مشهور وباری کداحقنده تلطف وتوضعه
مائل ومجبور ایدی اواخر عمرنده بعض اعزهٔ خلوتیه دن
انابت وجرایم کذشته سنه توبه وندامت ایلمشیدی
فن تاریخده صاحب مهارت وهبوط آدمدن بودمه
کلنجه ظهور ایدن وقوعات مضبوطی اولوب مجلس

مجلس مصاحبتی مطالعهٔ کتب دن مستغنی و هنگام جوانیده
مساعدهٔ طالع ایله شهرت یاب الیسه‌ده شیخوخیتی
زماننده بربختی مساعد دیو مشهور ایدک اول مصراعی

موافق حال و شأنی ایدی

رحمة الله علیه

تاریخ مجموعهٔ بجناب سروری

تألیفنه حلیم کرایک پسندکیم
تاریخی خوشتر اولدی گل زار دوران
قلدی آنی رسیدهٔ پایان ربیع ده
تیدی نهال گلبن خانان ربیع ده

تاریخ دیکر بجناب عینی

حضرت شهبازخانزاده حلیم پرهنر
برحدیقه یاپدی اسمی گلبن خانان قودی
فخر سلطانان چنگیزیه وعالی نبات
باغ عالمده دکر هر فصلی تصنیف هزار

مصرع تاریخ عینی شاه و درعشقه دار
عندلیب عشقه اولدی گلبن خانان بهار

تمت

حکایت

مردکی طبع ناشکیبی داشت — هوس آماده باغ سیبی داشت

زاغ سیبی از آن میانه ربود — بمقام بلند بال گشود

آن خسیس از قفای او می تاخت — تا بجایی که نقد طاقت باخت

بسکه دوشش فزو گرفت دماغ — شد جهانش بچشم یکسر زاغ

دید کوششش ندارد انجا راه — از غضب خویش را فکند بچاه

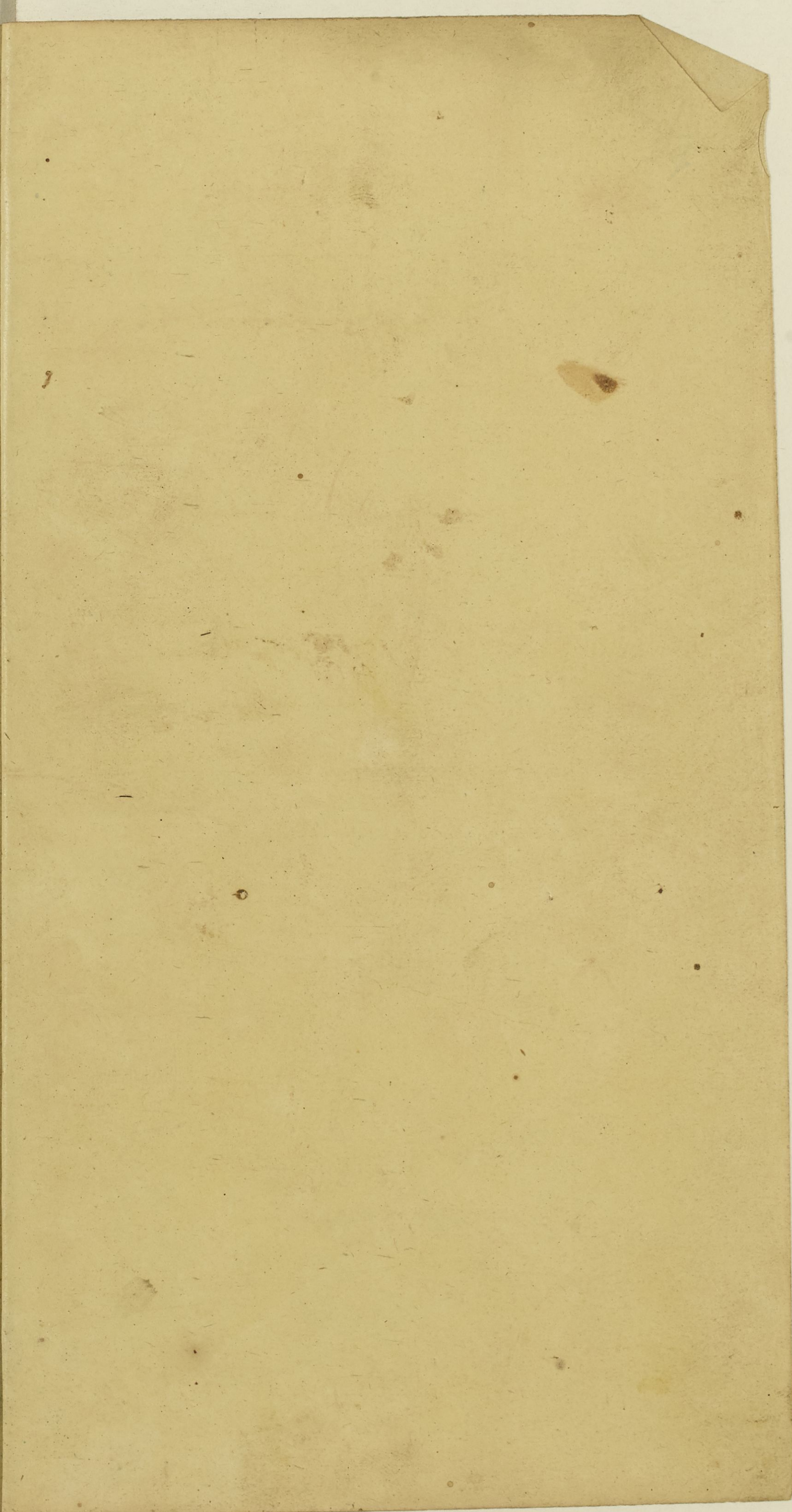
جان شیرین بتلخ کامی داد — باغ و املاک جمله رفت بباد

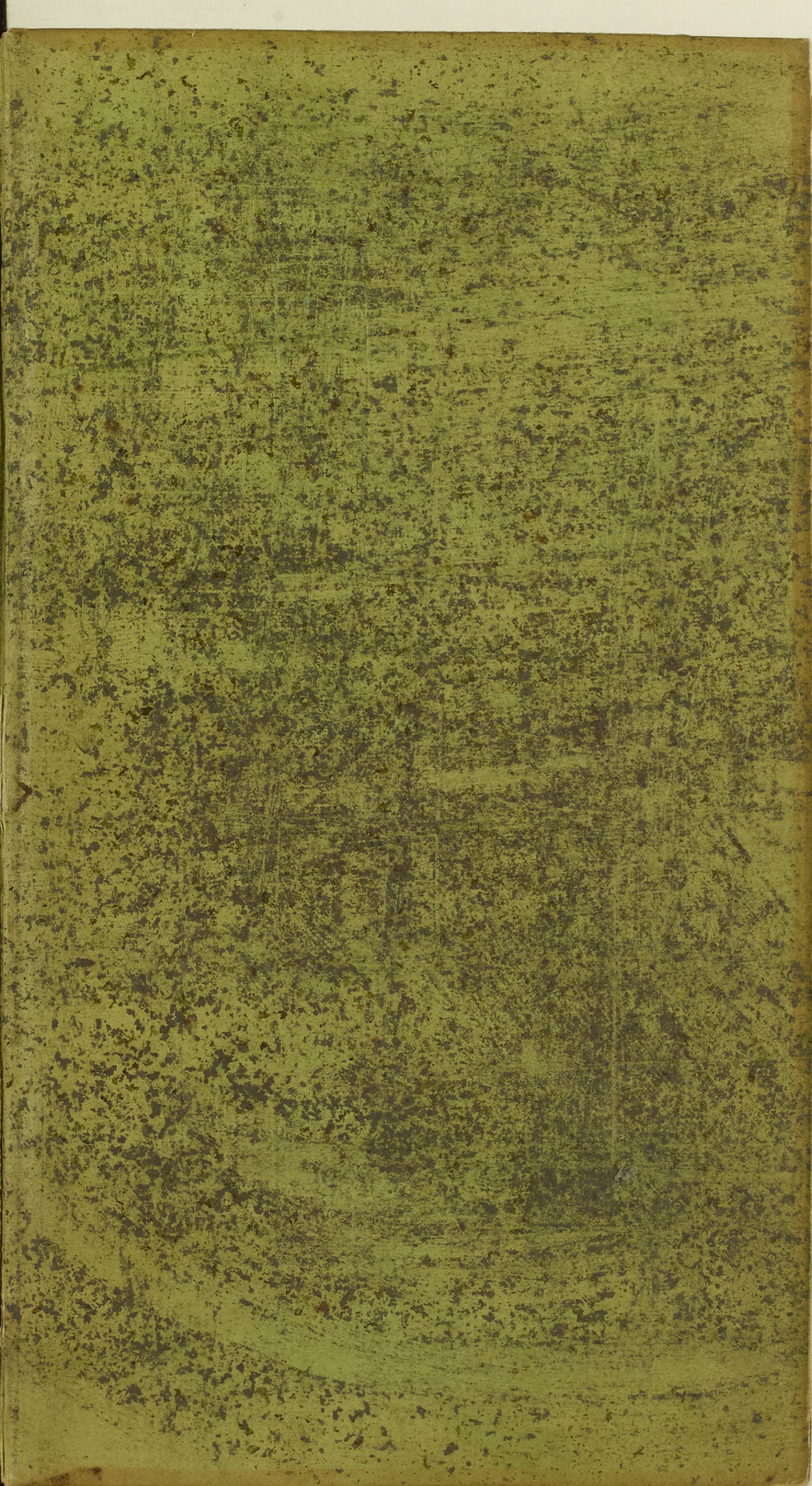
زیستم کار وضع بیکاری — ستمت بر خود است مختاری

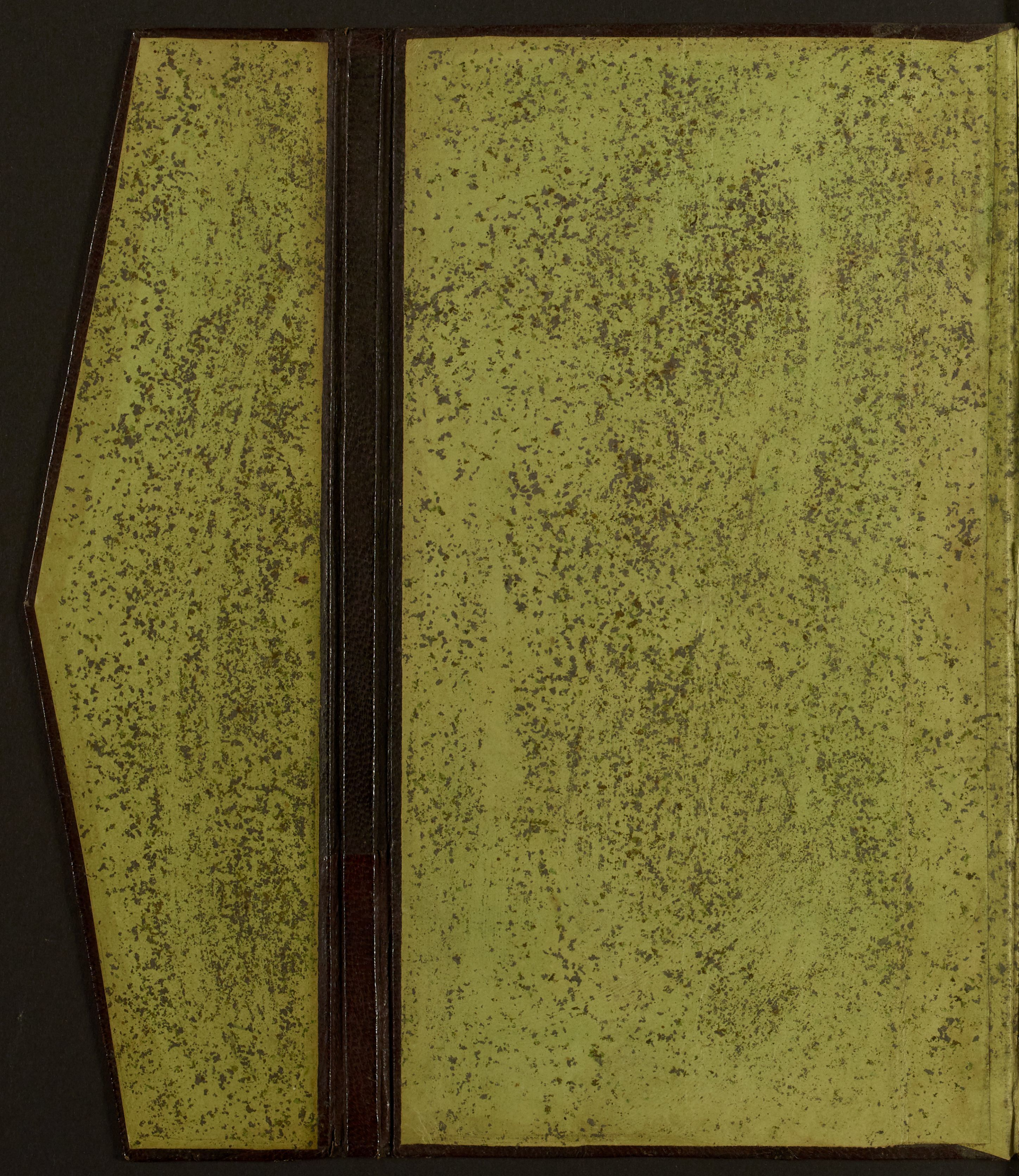
هیچ کس را ز کلفتت غم نیست — گر بمیری دماغ ما تم نیست

تمت الکتاب

۱۲۶۳















Gismonni

Lach